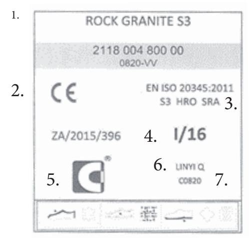

Značení: Na etiketě uvnitř obuvi se nachází následující informace (s uvedením příkladu)
Обозначаване: На етикета вътре в обувката се намира следната информация (с посочване на пример)
Märgistus: Jalatsite sees oleval etiketil on esitatud järgmine teade (koos näitega)
Merkinnät: Jalkineen sisäpuolella olevassa tuotelapussa on seuraavat tiedot (esimerkki)
Marquage : L'étiquette située à l'intérieur des chaussures contient les informations suivantes (avec exemple)
Aanduiding: Op het label binnen in de schoen vindt u de volgende informatie (met voorbeeld)
Oznake: Na etiketi unutar obuće nalaze se slijedeće informacije (s navođenjem primjera)
Marcatura: Sull'etichetta all'interno delle calzature si trovano le seguenti informazioni (con l'indicazione dell'esempio)
Ženklinimas: Avalynės viduje etiketėje pateikta ši informacija (su parodytu pavyzdžiu)
Marķējums: Uz etiķetes apavu iekšpusē atrodas šāda informācija (norādot piemēru)
Jelölés: A lábbeli belsejében található címkén a következő információk találhatók (példa feltüntetésével)
Marking: The label inside the footwear contains the following information (with example)
Znakowanie: Na etykiecie wewnątrz obuwia znajdują się następujące informacje (z podaniem przykładu)
Značenie: Na etikete vo vnútri obuvi sa nachádzajú nasledujúce informácie (s uvedením príkladu)
Marcaje: Pe eticheta din interiorul încălţămintei se află următoarele informaţii (cu exemplu)
Маркировка: На этикетке внутри обуви указывается следующая информация (с примером)
Σήμανση: Στην ετικέτα στο εσωτερικό του υποδήματος βρίσκεται η ακόλουθη πληροφορία (με παράδειγμα)
Oznake: Na etiketi znotraj čevlja se nahajajo sledeče informacije (z navedbo primerov)
Oznake: Na etiketi unutar obuće nalaze se sledeće informacije (uz navod primera)
Märkning: Etiketten inuti skorna innehåller följande information (med exempel)

1. vzor obuvi / Модел на обувката / jalatsite mudel / jalkineen malli / modèle des chaussures / model schoeisel / model obuće / modello di calzature / avalynės pavyzdys / apavu paraugs / A lábbeli mintája / footwear name / wzór obuwia / vzor obuvi / modelul încălţămintei / образец обуви / ονομασία σχήμα του υποδήματος / vzorec obutve / primer obuće / exempel på sko

2. značka shody / знак за съответствие / vastavusmärgis / vaatimustenmukaisuusmerkki / type du distributeur / naam schoeisel / oznaka sukladnosti / marchio di conformità / atitikties ženklas / atbilstības zīme / a lábbeli neve / mark of conformity / znak zgodności / značka zhody / marca de conformitate / образец обуви / υπόδειγμα του διανομέα / znak skladnosti / oznaka usklađenosti / märkning om överensstämmelse

3. norma, kterou tato obuv splňuje, dodatečné požadavky normy, kterým obuv vyhověla / норма, на която отговаря обувката допълнителни изисквания на нормата, на която отговаря обувката лого на дистрибутора / standard, millele need jalatsid vastavad, standardi lisanõuded, millele jalatsid vastavad / standardi, jonka mukainen jalkine on, standardin lisävaatimukset, jotka jalkine täyttää / marque de conformité, norme à laquelle ces chaussures répondent exigences de la norme à laquelle les chaussures répondent / merk van conformiteit norm waaraan de schoen voldoet vereisten van de norm waaraan de schoen voldoet / norma koju ova obuća ispunjava dodatni zahtjevi norme koju obuća ispunjava / norma rispettata da queste calzature requisiti aggiuntivi della norma rispettati da queste calzature / standartas, kurį atitinka ši avalynė, papildomi standarto reikalavimai, kuriuos avalynė atitinka / norma, kam šie apavi atbilst normas, kam šie apavi atbilst, papildu prasības pilnvarotā pārstāvja logo / a forgalmazó mintája megfelelőségi jel, a szabvány, amelynek megfelel a lábbeli a szabvány azon kiegészítő követelményei, amelyeknek a lábbeli megfelelt / norm to which the footwear conforms, requirements of the norm to which the footwear conforms / norma, którą spełnia to obuwie wymagania normy, którą spełniło to obuwie / norma, ktorú táto obuv spĺňa požiadavky normy, ktorým táto obuv vyhovela / norma pe care încălţămintea o îndeplineşte cerinţe suplimentare ale normei, pe care încălţămintea le îndeplineşte / знак соответствия норма, которой соответствует обувь, дополнительные требования нормы, которым соответствует обувь / πρότυπο, το οποίο πληροί το υπόδημα αυτό, πρόσθετες απαιτήσεις του προτύπου, στο οποίο το υπόδημα έχει / standard, ki jo ta obutev spolnjuje dodatne zahteve standardov, katerim obutev ustreza / standard čije zahteve ova obuća zadovoljava dodatni zahtevi standarda koje ova obuća zadovoljava / norm som skorna uppfyller krav i normen som skorna uppfyller

4. čtvrtletí (měsíc) a rok výroby / тримесечие (месец) и година на производство / tootmise kvartal (kuu) ja aasta / valmistusneljännesvuosi (-kuukausi) ja –vuosi / trimestre (mois) et année de fabrication / kwartaal (maand) en jaar van productie logo producent / kvartal (mjesec) i godina proizvodnje / trimestre (mese) e anno di produzione / pagaminimo ketvirtis (mėnuo) ir metai / ražošanas gads un ceturksnis (mēnesis) / a gyártás negyedéve (hónapja) és éve / quarter (month) and year of manufacture / kwartał (miesiąc) i rok produkcji / logo autorizovaného zástupcu / trimestrul (luna) şi anul de fabricaţie / квартал (месяц) и год производства / ανταποκριθεί τρίμηνο (μήνας) και έτος κατασκευής / četrtletje (mesec) in leto izdelave / tromesečje (mesec) i godina proizvodnje / kvartal (månad) och tillverkningsår

5. logo autorizovaného zástupce výrobce / Лого на представителя производител / volitatud esindaja logo / valmistaja valtuutetun edustajan logo / logo du fabricant / logo van de geautoriseerde vertegenwoordiger / logotip ovlaštenog zastupnika proizvođač / logo del / rappresentante autorizzato / įgaliotojo atstovo logotipas / pilnvarotā pārstāvja logo / A gyártó / authorised representative designation / logo aut. Przedstawiciela / výrobca / logo reprezentant autorizat producător / логотип авторизованного представителя / λογότυπο του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του κατασκευαστή / logotip pooblaščenega zastopnika / Logotip proizvajalca / logotip autorizovanog predstavnika / auktoriserad representants logotyp

6. výrobce / производител / tootja / valmistaja / fabricant / fabrikant / proizvođač / fabbricante / gamintojas / ražotājs / gyártó / manufacturer / dystrybutor / výrobca / producător / производитель / κατασκευαστής / proizvajalec / произвођач / tillverkare

7. vzor výrobce / машина модел/ tootja mudel / valmistajan malli / type du fabricant / type producent / uzorak proizvođača / produttore modello del produttore / gamintojo pavyzdys / ražotāja paraugs / A gyártó mintája / type manufacturer's / wzór producenta / typ výrobca / logo reprezentant autorizat producător / производитель тип производителя / υπόδειγμα του κατασκευαστή / vzorec proizvajalca / Logotip proizvođača / auktoriserad representant

8. piktogram součásti obuvi / пиктограма на частите на обувката / jalatsite osa piktogramm / jalkineen osan piktogrammi / pictogramme des éléments des chaussures / pictogram van delen van het schoeisel / piktogram dijela obuće / pittogramma della parte delle calzature / avalynės dalių piktograma / apavu sastāvdaļu piktogramma / a cipő részének piktogramja / pictogram for footwear part / piktogram elementów obuwia / piktogram súčasťou obuvi / pictogramă componentă încălţăminte / символ частей обуви / εικονόγραμμα μέρος του υποδήματος / piktogram dela obutve / piktogram delova obuće / piktogram av skodon

9. piktogram druhu matriálu obuv / пиктограма на вида материал на обувката / jalatsite materjali liigi piktogramm / jalkineen materiaalilajin piktogrammi / pictogramme de la matière des chaussures / pictogram voor onderdeel schoeisel / piktogram vrste materijala obuće / pittogramma del tipo di materiale della calzatura / avalynės medžiagos rūšies piktograma / apavu materiālu veida piktogramma / a cipő anyagának piktogramja / pictogram for footwear materiál / piktogram rodzaju materiału obuwia / piktogram druhu materiálu obuvi / pictogramă pentru tipul de material al încălţămintei / символ материала обуви / εικονόγραμμα του είδους υλικού του υποδήματος / piktogram vrste materiala obutve / piktogram vrste materijala obuće / piktogram för skomaterial

Toto značení je použité pouze jako příklad, zákazník si musí porovnat značení na štítcích s návodem k použití.
Това обозначаване е посочено само като пример, клиентът трябва да сравни обозначаването на етикетите с упътването за употреба.
See märgistus on esitatud ainult näitena, klient peab võrdlema siltidel olevat märgistust kasutusjuhendiga.
Nämä merkinnät ovat vain esimerkkinä, asiakkaan täytyy verrata tuotelapun merkintöjä käyttöohjeeseen.
Ce marquage est indiqué à titre d'exemple, le client doit comparer le marquage sur les étiquettes avec le mode d'utilisation.
Deze aanduiding wordt uitsluitend als voorbeeld gebruikt. De gebruiker moet de aanduiding op het label vergelijken met de instructies voor gebruik.
Ova oznaka korištena je samo radi primjera, kupac mora usporediti oznake na etiketama s uputama za korištenje.
Questa marcatura è utilizzata soltanto come esempio, il cliente deve confrontare la marcatura sulle etichette con le istruzioni per l'uso.
Šis ženklinimas panaudotas tik kaip pavyzdys, klientas privalo patikrinti ženklinimą etiketėje ir naudojimo instrukcijoje.
Šis marķējums ir izmantots tikai kā piemērs, klientam jāsalīdzina marķējums uz plāksnītēm ar lietošanas instrukciju.
Ez a jelölés kizárólag példaként használatos, a vásárlónak magának kell összehasonlítania a címkéken látható jelöléseket a használati utasítással.
This marking is used only as a sample. The customer should compare the marking on labels with the instructions for use.
Niniejsze oznakowanie zostało użyte jedynie jako przykład, klient powinien porównać oznakowanie na metkach z instrukcją użytkowania.
Toto značenie je použité len ako príklad, zákazník si musí porovnať značenie na štítkoch s návodom na použitie
Aceste marcaje sunt folosite numai ca un exemplu, clientul trebuind să compare marcajele de pe etichete cu instrucţiunile de utilizare.
Данная маркировка приведена исключительно в качестве примера. Покупателю следует сравнить маркировку на этикетках с инструкциями по использованию.
Αυτή η σήμανση χρησιμοποιείται μόνο ως παράδειγμα, ο πελάτης πρέπει να συγκρίνει τα σήματα στις ετικέτες με τις οδηγίες χρήσης.
Ta oznaka je uporabljena le kot primer – stranka jo mora primerjati z oznakami na našitkih v navodilih za uporabo.
Ova oznaka navedena je samo primera radi, klijent treba da sam uporedi oznake na etiketama sa uputstvom za upotrebu.
Denna märkning används bara som ett exempel. Kunden bör jämföra märkningen på etiketter med instruktioner för användning.

1.	2.	3.

4.	5.	6.	7.

1.svršek, горна част, Pealismaterjal, Päällinen, La tige, Bovenleer, Gornjište, tomaia, viršus, virsa, Felsőrész, upper, wierzch,povrch, Căpută, верх, Το πάνω μέρος, zgornji del, gornjište, Övre.
2.podšívka a stélka, подшивка и стелка, Vooder ja sisetald, Vuori ja pohjallinen, La doublure et la semelle de propreté, Voering en binnenzool, podstava i uložak, sottopiede e soletta, pamušalas ir iklotė, odere un iekšzole, bélés és talpbetét, lining and insole, podszewka z wyściółką, podšívka a stélka, Căptuşeală şi branţ, Подкладка и стелька, Υπόρραμμα και πέλμα, notranja obloga, podstava i uložak, foder och inläggssula,
3.podešev, подметка, Välistald, Ulkopohja, La semelle extérieure, Zool, potplat, suolo, padas, zole, cipőtalp, outsole, podeszwa, podošva, Talpă, Подошва, Σόλα, podplat, Don, yttersula
4.úseň, велур, Nahk, Nahka, Cuir, Leer, Koža, cuoio, oda, áda, Felsőrész, leather, s k ó r a, koža, piele, Кожа, Δέρμα, usnje, koža, Läder
5.textilie, текстил, Tekstiil, Tekstiili, Textile, Textiel, Tekstil, tessuto, tekstilė, audums, Textil, textille, te k s ty l ia, textillie, materiál textil, Ткань,΄Υφασμα, tkanina, tkanina, textil
6.ostatní materiály, други материали, Muud materjalid, Muut materiaalit, Autres matières, Overige materialen, Ostali materijali, altri materiali, kitos medžiagos, citi materiāli, Más anyag, other materials, pozostałe materiały, ostatné materiály, alte materiale, Другие материалы, Υπόλοιπα υλικά, ostali materiali, ostali materijali, Övriga material
7.pryž nebo kaučuk, гума или каучук, Kumm või kautšuk, Kumi tai kautsu, Gomme ou caoutchouc, Rubber of gummi, guma ili kaučuk, gomma oppure caucciú, guma arba kaučiukas, gumija vai kaučuks, Gumi vagy kaucsuk, rubber, kauczuk, guma a elbo kaučuk, Gumă sau cauciuc, резина или каучук, Ελαστικό ή καουτσούκ, guma ali kavčuk, guma ili kaučuk, gummi eller katschuk

CZ - Prohlášení o shodě naleznete zde: www.canis.cz, u jednotlivých výrobků v liště - „Dokumenty pro stažení".
BG - Декларацията за съответсвие може да намерите тук: www.canis.cz, за всеки отделен продукт в секцията „Документи за изтегляне".
ET- Vastavusdeklaratsioonid leiate siit: www.canis.cz, need on toodete juures lehel „Dokumendid allalaadimiseks".
FI - Julistus tuotteiden CE-merkinnästä löytyy sivuilta www.canis.cz, aina kunkin tuotteen ylävalikon kohdasta "Ladattavia asiakirjoja".
FR - La déclaration de conformité est disponible ici : www.canis.cz, à côté des différents produits dans la barre « Documents à télécharger ».
NL - De conformiteitsverklaring kunt u hier vinden : www.canis.cz, bij de individuele producten in de lijst „Documenten om te downloaden".
HR - Izjave o sukladnosti možete pronaći ovdje: www.canis.cz, za pojedine proizvode u sekciji „Dokumenti za preuzimanje".
IT - Troverete le dichiarazioni di conformità qui: www.canis.cz per i singoli prodotti nella scheda "Documenti da scaricare"
LT - Atitikties deklaracijas rasite čia: www.canis.cz, atskirų gaminių užduočių juostoje „Atsisiųsti dokumentus".
LV - Atbilstības deklarāciju atradīsiet te: www.canis.cz, atsevišķiem produktiem joslā "Dokumenti lejupielādei".
HU - A megfelelőségi nyilatkozat itt található: www.canis.cz, az egyes termékek esetében a „Letölthető dokumentumok" listában.
EN - The Declaration of Conformity can be found here: www.canis.cz; for individual products, in the bar "Documents to download".
PL - Deklarację zgodności można znaleźć tutaj: www.canis.cz, a deklaracje dla poszczególnych wyrobów są w zakładce „Dokumenty do pobrania".
SK - Vyhlásenie o zhode nájdete tu: www.canis.cz, u jednotlivých výrobkov v lište - "Dokumenty pro stažení".
RO - Declaraţia de conformitate poate fi găsită la: www.canis.cz, corespunzător fiecărui produs în fişierul „Documente pentru descărcare".
RU - Сертификат соответствия найдете здесь: www.canis.cz, отдельные продукты - в линейке «Документы для загрузки».
EL - Η δήλωση συμμόρφωσης υπάρχει εδώ: www.canis.cz, για τα μεμονωμένα προϊόντα στη γραμμή μενού "Έγγραφα για τηλεφόρτωση".
SL - Izjavo o skladnosti boste našli tu: www.canis.cz, pri posameznih izdelkih v vrstici „Dokumenti za prenos".
SR - Izjavu o usklađenosti ćete naći ovde: www.canis.cz, kod pojedinih proizvoda u sekciji "Dokumenta za preuzimanje".
SV - Försäkran om överensstämmelse hittar du här: www.canis.cz, för enskilda produkter i listan „Dokument för nedladdning".

CZ - INSTRUKCE PRO UŽIVATELE (ROAD, CXS GOTEX,)

Přečtěte si pozorně tento návod. Před použitím obuv řádně vyzkoušejte. Nevhodně zvolený typ obuvi, nesprávná velikost, šíře nebo tvar obuvi nemůže být důvodem k pozdější reklamaci.
- Obuv používejte v prostředí podle účelu, ke kterému je určena.
-Obuv obouvejte za pomocí obouvací lžíce, šněrovací obuv s rozvázaným šněrovadlem, aby se nepolámala patní část.
-Obuv často střídejte, zejména v deštivém počasí, či zvýšené potivosti nohou.
-Obuv chraňte: před mechanickým poškozením
před promáčením, je-li obuv vyrobena z jakéhokoliv druhu usně
před stykem s chemikálií, koncentrovanými saponáty, rozpouštědly atd.

Důležité upozornění: Volba správné obuvi by měla být založena na odhadu rizik ve vašem pracovním prostředí a na požadovaném stupni ochrany. Za tuto volbu je zodpovědný zaměstnavatel, je povinen určit a zvolit správný typ obuvi ještě před jeho použitím.Pracovním podmínkám a předpokládanému riziku je rovněž nutné přizpůsobit Váš oděv a ostatní OOP. **Stupeň ochrany, značení:** Označení CE znamená, že tato obuv splňuje požadavky evropské směrnice 89/686/EHS. Toto označení rovněž znamená, že tato obuv byla podrobena certifikaci CE, provedené oprávněným notifikovaným orgánem: **ITC, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Zlín, tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, CZ. Notified Body: 1023. Účel použití:** Výrobek spadá do II kategorie osobních ochranných pracovních prostředků, jejichž základní funkcí je ochrana nohou před poraněními, která mohou nastat při nehodách v těch pracovních oblastech, pro které je určena. Pro každý účel použití je vhodný jiný druh obuvi. Účelovost určuje typ použitého materiálu, konstrukce, provedení a způsob údržby. Při výběru obuvi je třeba dbát na to, pro jaký účel chcete obuv používat. **EN ISO 20345:2011** značí bezpečnostní obuv s bezpečnostní kaplí odolávající nárazu nejméně 200 J a stlačení nejméně 15 kN. Doporučené profese: tam, kde hrozí riziko padajících předmětů na nohu. Stavebnictví, kovoprůmysl, některé zemědělské práce apod. **EN ISO 20347:2012** značí pracovní obuv. Tato obuv je určena pro použití tam, kde uživatel není vystaven mechanickým rizikům (nárazu nebo stlačení), v běžných pracovních podmínkách při současném zachování citlivosti chodidla při výkonu práce. Doporučené profese: zemědělství, lehký průmysl, servisy, údržbářské práce, logistika, doprava apod. **Upozornění pro uživatele:** obuv smí být používána výhradně ve smyslu výše popsaného účelu použití. Při narušení obuvi (prodření, nepřiměřené ztenčení materiálu, prasknutí podešve, párání švů apod.) dochází ke snížení úrovně ochrany a výrobek se stává nevyhovujícím ve smyslu výše uvedených právních a technických předpisů. Kromě základních požadavků normy EN ISO 20347 nebo EN ISO 20345 mohou být na obuv kladeny další požadavky. Tyto dodatečné požadavky týkající se konkrétního použití obuvi jsou značeny symboly a/nebo kategoriemi (viz. tabulka). Tyto kategorie znamenají nejrozšířenější kombinace zahrnující jak základní, tak dodatečné požadavky.

SYMBOL	POŽADAVKY/CHARAKTERISTIKA
P	Podešev odolná proti propíchnutí
E	Absorpce energie v patní části
A	Antistatická obuv
C	Vodivá obuv
I	Elektricky izolační obuv
WRU	Svršek odolný proti průniku a absorpci vody
CI	Izolace spodku proti chladu
HI	Izolace spodku proti teplu
HRO	Podešev odolná proti kontaktnímu teplu
WR	Odolná proti vodě
M	Ochrana nártu (platí pouze pro bezpečnostní obuv)
AN	Ochrana kotníku
CR	Svršek odolný proti pořezu
FO	Podešev odolná proti olejům a uhlovodíkům
SRA	Podešev odolná proti uklouznutí na keramické podlahové dlaždici s NaLS
SRB	Podešev odolná proti uklouznutí na ocelové podlaze s glycerinem
SRC	Podešev odolná proti uklouznutí na keramické podlahové dlaždici s NaLS a na ocelové podlaze s glycerinem

Dodatečné požadavky	EN ISO 20345 SB			EN ISO 20347 OB*		
	S1	S2	S3	O1	O2	O3
Uzavřená patní část obuvi Antistatická(A) Absorpce energie v patní části (E) Odolnost proti palivovému oleji FO – pouze bezpečnostní obuv	X	X	X	X	X	X
Svršek odolný proti průniku a absorpci vody (WRU) + S1 a O1		X	X		X	X
Podešev odolná proti propíchnutí (P) Podešev s dezénem + S2 a O2			X			X

1na označení OB je nutné splnit ještě jednu z požadavků na kompletní obuv E, A, P, HI, CI, WR, FO, HRO...
*=jeden ze tří požadavků na odolnost proti uklouznutí musí být splněn
X=povinné základní požadavky, musí být pro danou obuv splněny
Protiskluzné vlastnosti: Veškerá obuv má určité protiskluzové vlastnosti. Vezměte na vědomí, že stupeň protiskluzové ochrany je určen typem obuvi, typem podlahové krytiny a znečištěním. Vaše obuv Vás nemůže ochránit proti uklouznutí způsobenému velmi kluzkou podlahovou krytinou či znečištěním, které se nahromadilo ve vzorku podrážky. **Údržba:** Před a po použití obuvi prosím zkontrolujte, např. zapínání a celistvost podrážky – poškozenou obuv vyřaďte. Čistěte vodou, šetrným čisticím prostředkem a jemným kartáčem. Nikdy nepoužívejte látky jako alkohol, ředidla, benzín či jakékoli jiné chemické látky. Povyzutí obuv skladujte na suchém místě při pokojové teplotě. Do uzavřené, zejména usňové obuvi po vyzutí patří napínáky - udrží tvar obuvi.Pokud došlo k proniknutí vody do obuvi, nebo zvlhla vnitřní část vlivem pocení nohou, sušte ji zvolna, při teplotě nepřesahující 30ºC.Teploty nad 50ºC obuv poškozují, proto ji nesušte na tepelném zdroji nebo v jeho bezprostřední blízkosti. Před sušením dejte obuv na napínáky popřípadě vyplňte obuv novinovým papírem a v průběhu sušení vlhký papír několikrát vyměňte. Obuv před prvním použitím naimpregnujte a ošetřete vhodnými ošetřujícími prostředky, dále pravidelně impregnujte vhodným krémem k tomu určeným. **Skladování, přeprava:** V originál balení, v čistém, suchém a odvětraném prostředí v rozmezí teplot 10 – 30 ºC, bez kontaminace vlhkem, nečistotami, plísněmi, popř. dalšími činiteli snižujícími úroveň ochrany. Nikdy neskladujte obuv pod těžkými předměty nebo v kontaktu s ostrými předměty. Pro přepravu používejte vhodný ochranný obal, např. původní krabici. **Nošení obuvi, životnost:** Tato obuv byla vyrobena z vysoce jakostních materiálů, ale v důsledku podmínek na pracovišti a opotřebování se některé ochranné vlastnosti postupně ztrácí. U této obuvi není možno určit expiraci, avšak v případě poškození bezpečnostních částí obuvi, nebo podešve či svršku použijte nový pár. **Vyjímatelná vložka:** Je-li ochranná obuv vybavena vyjímatelnou vložkou (stélkou), zkoušení (ergonomické a ochranné vlastnosti), bylo provedeno s touto stélkou umístěnou v obuvi. Obuv se smí používat pouze s touto stélkou. Stélku je možné nahradit pouze originálním modelem od stejného výrobce. Ochrannou obuv bez vyjímatelné vložky je nutné nosit pouze bez ní, vložení podšívkové stélky by mohlo negativně ovlivnit ochranné vlastnosti obuvi. **Záruka:** Záruka se vztahuje na výrobní vady, nebo jiný rozpor s kupní smlouvou. Záruka se nevztahuje na změny vlastností obuvi, které vznikly v průběhu doby v důsledku opotřebení, či přirozené změny vlastností materiálu, anebo na vady a nedostatky vzniklé nedodržováním pravidel a zásad správného používání a ošetřování obuvi. Nevhodně zvolený druh, velikost a šířka obuvi nemůžou být důvodem k pozdější reklamaci.
Likvidace: v souladu s platnou legislativou.
Obecné informace: Máte-li jakékoliv dotazy týkající se vhodnosti použití obuvi za určitých podmínek, kontaktujte prosím: U Tesly 1825, 735 41, Petřvald, CZ.

CZ - UPOZORNĚNÍ K ANTISTATICKÉ OBUVI
Antistatická obuv by se měla používat tam, kde je nutné minimalizovat akumulaci statické elektřiny odváděním elektrostatického náboje, aby se vyloučilo nebezpečí zapálení jiskrou, např. hořlavých látek a par a pokud není úplně vyloučené riziko úrazu elektrickým proudem z elektrického zařízení nebo součástí pod napětím. Je třeba upozornit na to, že antistatická obuv nemůže poskytovat dostačující ochranu proti úrazu elektrickým proudem, neboť vytváří pouze odpor mezi zemí a chodidlem. Pokud se riziko úrazu elektrickým proudem nedá úplně vyloučit, jsou nezbytná další opatření k odvrácení tohoto rizika. Tato opatření a další zkoušky uvedené níže, by měly být běžnou součástí programu prevence pracovních úrazů. Zkušenosti ukázaly, že pro antistatické účely má mít výrobek po celou dobu efektivní životnosti průchozí elektrický odpor menší než 1000 M Ω . Hodnota 100 k Ω, je stanovena jako nejnižší mez odporu nového výrobku, která zajišťuje omezenou ochranu proti nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo proti vzniku požáru v případě závady na elektrickém zařízení, které je pod napětím do 250 V. Uživatelé by si však měli být vědomi toho, že za určitých podmínek obuv nemusí poskytovat dostatečnou ochranu, a měla by se neustále provádět dodatečná bezpečnostní opatření na ochranu uživatele. Elektrický odpor tohoto typu obuvi se může značně změnit vlivem ohýbání, kontaminace nebo vlhkosti. Tato obuv nemusí v mokrém prostředí splňovat požadovanou funkci. Proto je nutné zajistit, aby výrobek plnil požadovanou funkci odvádění elektrostatického náboje a aby poskytoval ochranu po celou dobu životnosti. Uživateli se doporučuje zavést vlastní zkoušení elektrického odporu a provádět je často v pravidelných intervalech. Pokud je obuv třídy I nošena delší dobu, může absorbovat vlhkost a ve vlhkém a mokrém prostředí se může stát vodivou. Pokud je obuv nošena v podmínkách, kdy dochází ke kontaminaci materiálu podešve, měli by uživatelé kontrolovat elektrické vlastnosti obuvi vždy před vstupem do nebezpečného prostoru. Tam, kde se používá antistatická obuv, by měl být odpor podlahy takový, aby se nezrušila ochranná funkce obuvi. Při používání by se neměly mezi napínací stélkou obuvi a chodidlem uživatele vyskytovat žádné izolační součásti. V případě, že se mezi stélku a chodidlo uživatele umístí jakákoliv vložka, měly by se přezkoušet elektrické vlastnosti kombinace obuv/vložka.

БГ (BG) - ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИ (ROAD, CXS GOTEX,)

Преди използването на обувките ги изпробвайте добре
- Обувките трябва да се използват само в средата, за която са предназначени.
- Обувайте обувките с помощта на обувалка, обувките с връзки трябва да са развързани, за да не се начупи задната им част.
- Често сменяйте обувките, най-вече в дъждовно време, поради усиленото потене на краката.
- Предпазвайте обувките:
от механично увреждане, най-вече от твърди или остри предмети
от мокрене, ако обувките са произведени от какъвто и да е вид велур
от допир с химикали, концентрирани миялни препарати, разтворители и др. под.

Важно предупреждение: изборът на правилните обувки трябва да бъде основан на преценка на рисковете във Вашата работна среда и на желаната степен на охрана. **Степен на охрана, обозначаване:** Обозначаването CE означава, че тези обувки отговарят на изискванията на европейска разпоредба 89/686/EEC. ова обозначаване също така означава, че обувката е била сертифицирана съгласно CE, като това е извършено от съответния правоспособен нострифициращ орган: **ITC, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Zlín, tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, CZ. Notified Body: 1023.Цел на употреба:** Изделието спада до II категория лични предпазни работни средства, чиято основна функция е предпазване на краката от нараняване, които могат да бъдат причинени при злополуки в тези работни области, за които са предназначени. Различните цели определят типа използван материал, конструкцията, изработката и начина на поддръжка. При избора на обувки трябва да се обръща внимание на това за какви цели искате да използвате обувките. **EN ISO 20345:2011** обозначава безопасни обувки с безопасен нос (подсилен нос), устойчив на удар 200 J и компресия с най-малко 15 kN. Подходящи професии: там където се очаква падането на тежки предмети върху краката, като например строителството, работата с желязо и метал, селското стопанство. **EN ISO 20347:2012** обозначава работни обувки. Тези обувки са предназначени за използване във среди където носителят не се излага на механични рискове (удър или компресия), в нормални работни условия при запазване на чувствителността на ходилата при работа. Подходящи професии: селско стопанство, леката промишленост, сервизна дейност, поддръжка, логистика, транспорт. **На вниманието на потребителя:** обувките могат да се използват единствено съгласно описаната цел на употреба. Освен основните изисквания на норма EN ISO 20347 или EN ISO 20345 към обувките може да има и други допълнителни изисквания. Тези допълнителни изисквания, отнасящи се до конкретната употреба на обувките, са обозначени със символи или категории (виж таблицата).

СИМВОЛ	ИЗИСКВАНИЯ/ХАРАКТЕРИСТИКА
P	Подметка, устойчива срещу пробиване
E	Абсорбиране на енергия в областта на петата
A	Антистатични обувки
C	Проводими обувки
WRU	Горна част, устойчива срещу проникване и абсорбиране на вода
CI	Изолация на долната страна срещу мраз
HI	Изолация на долната страна срещу топлина
HRO	Подметка, устойчива срещу контактна топлина
WR	Устойчиви на вода
M	Предпазване на горната част на стъпалото (важи само за обезопасителните обувки)
AN	Предпазване на глезените
CR	Горната част е устойчива на прорязване
FO	Подметка, устойчива срещу масла и въглехидрати
SRA	Подметка, устойчива срещу подхлъзване на керамични подови плочки с NaLS
SRB	Подметка, устойчива срещу подхлъзване на стоманен под с глицерин
SRC	Подметка, устойчива срещу подхлъзване на керамични подови плочки с NaLS и на стоманен под с глицерин

Допълнителни изисквания	EN ISO 20345 SB			EN ISO 20347 OB*		
	S1	S2	S3	O1	O2	O3
Затворена пета на обувката Антистатична (A) Абсорбиране на енергия в частта на петата (E) Устойчивост срещу горивно масло FO – само обезопасителни обувки	X	X	X	X	X	X
Горна част, устойчива срещу проникване и абсорбиране на вода (WRU) + S1 a O1		X	X		X	X
Подметка, устойчива срещу пробиване (P) Подметка с грайфер + S2 a O2			X			X

1за обозначаване OB трябва да се изпълни още едно от изискванията за комплексна обувка E, A, P, HI, CI, WR, FO, HRO...
*= трябва да изпълнява едно от трите изисквания за устойчивост на подхлъзване.
X=задължителни основни изисквания, трябва да бъдат изпълнение за дадените обувки,
Характеристики срещу подхлъзване: Всички обувки имат определени характеристики срещу подхлъзване. Вашите обувки не могат да Ви предпазят пт подхлъзване, причинено от много хлъзгав под или замърсяване, което се е натрупало в грайферите на подметката. **Поддръжка:** Преди и след носене на обувките моля проверете примерно закопчаването и целостта на подметката – повредените обувки не трябва да се използват. Почиствайте с вода, с неагресивен почистващ препарат и фина четка. След събуване съхранявайте обувките на сухо място при стайна температура. В затворени, най-вече велурени обувки е добре да се слагат устройства за опъване. Ако в обувките е проникнала вода, или са потни, сушете ги бавно, при температура, която не надхвърля 30ºC. Температурата над 50ºC поврежда обувките, затова не ги сушете върху източници на топлина или в негова непосредствена близост. Преди първото обуване импрегнирайте обувката и използвайте подходящи средства за поддръжка, след това редовно импрегнирайте с подходящ крем, предназначен за целта. **Складиране, транспорт:** В оригинална опаковка, в чиста, суха и проветрена среда в температурни граници 10 – 30 ºC, без контаминация от влага, нечистотии, мухъли, евентуално други фактори, които намаляват нивото на охрана. **Носене на обувките, срок на употреба:** при тези обувки не е възможно да се посочи срок на годност, но в случай на повреда на подметката, защитната част на обувката или горната част, използвайте нови обувки.**Изваждаща се стелка:** Ако предпазната обувка съдържа и изваждаща се стелка, тестовете (за ергономия и за предпазни характеристики) са извършени с тази стелка, като тя е била в обувката. Обувката може да се използва само с тази стелка. Стелката може да бъде сменена само с оригинален модел от същия производител. Предпазни обувки без изваждаща се стелка трябва да се носят без стелка, защото иначе тя би могла да повлияе негативно на характеристиките на обувките. Гаранция: Гаранцията се отнася до производствени дефекти или до друго несъответствие с договора за покупка. Гаранцията не се отнася до промените на характеристиките на обувките, които възникват в течение на времето в резултат от нейното износване или от естествени изменения на характеристиките на материала, или дефекти и недостатъци, възникнали от неспазването на правилата и принципите на правилната употреба и грижи за обувките. Неправилно избраният модел, размер и широчина на обувките не могат да бъдат причина за подаването на рекламация. Съгласно закона срокът за употреба на обувките не е задължително да е равен на гаранционния срок, винаги зависи от интензивността и начина на употреба и на полаганата грижа. От хигиенни съображения за рекламация няма да бъдат приемани мръсни, миришещи и мухлясали обувки (закон за опазване на общественото здраве).
Ликвидация: съгласно валидното законодателство.
Обща информация: Ако имате каквито и да е въпроси, отнасящи се до уместността на използването на обувките при определени условия, моля, обърнете се към: U Tesly 1825, 735 41, Petřvald, CZ.

БГ - П РЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА АНТИСТАТИЧНИТЕ ОБУВКИ
Използвайте антистатичните обувки само там, където е наложително да се минимализира акумулирането на статично напрежение отвеждайки електростатичния заряд за да се избегне риска от искрово запалване, като например на запалими вещества и пари или когато не е напълно елиминиран риска от токов удар от електроуреди или компоненти които са под напрежение. Запомнете, че антистатичните обувки не представляват достатъчна охрана от токов удар понеже функционират само като съпротивление между земята и крака на работника. Понеже риска от токов удар не може да бъде напълно елиминиран, е важно да се вземат мерки водещи до предотвратяването на този риск. Тези мерки и тестове, които може да видите по-долу, би трябвало да бъдат стандартна част от програмата за превенция на работните злополуки. Опитът доказва, че за да се запазят антистатичните свойства на продукта, съпротивлението към земното през цялото време на експлоатацията трябва да бъде по-малко от 1000 MΩ. Нивото от 100 kΩ е определено като най-ниското възможно ниво на съпротивление на продукта, осигуряващо защита срещу токов удар или срещу възникването на пожар в случай на повреда на електрическо устройство намиращо се под напрежение от 250V. Потребителите трябва да запомнят, че в определени случаи антистатичните обувки не представляват достатъчна защита и по тази причина потребителя трябва да използва и други, допълнителни, защитни средства. Електрическото съпротивление на този тип обувки може да се промени значително в зависимост на огъване, замърсяване или влага. Използвайки обувките в мокра среда е възможно обувките да не изпълняват добре своите изолационни функции. По тази причина е нужно да се гарантира, че продукта отговаря на изискванията за разсейване на електростатичния заряд и предлага защита на потребителя по цялото време на експлоатацията. Препоръчително е потребителят често да извършва свои собствени тестове на разсейване на електростатичния заряд. Ако обувки клас I се носят по-дълго време е възможно да се овлажнят и да станат електропроводими. Ако обувките са носени в среда в която настава замърсяване на шевовете на обувките, препоръчваме на потребителите да проверят разсейващите свойства на обувките преди всяко влизане в опасна среда. В среда където се изисква използването на антистатични обувки, съпротивлението на пода трябва да е на такова ниво, че да не елиминира антистатичната защита на обувките. Когато обувките се използват, между стелката и крака на потребителя не бива да има никакъв изолационен материал. В случай, че потребителят реши да сложи допълнителна изолационна стелка, е препоръчително да се проверят изолационните функции на комбинацията обувка/допълнителна стелка.

ET – KASUTUSJUHEND (ROAD, CXS GOTEX,)

Enne kasutamist proovige jalatseid korralikult
- Kasutage jalatseid nende kasutuseesmärgile vastavas keskkonnas.
- Pange jalatsid jalga kingalusika abil. Paeltega jalatsitel peavad seejuures paelad lahti olema, et kannaosa ei saaks kahjustada.
- Vahetage jalatseid sageli, eriti vihmase ilmaga või kui jalad higistavad palju.
- Kaitske jalatseid:
mehaaniliste kahjustuste eest
märjaks saamise eest, kui jalatsid on valmistatud mis tahes liiki nahast;
kemikaalide, kontsentreeritud pesuvahendite, lahustitega jne kokkupuutumise eest.

Tähelepanu! Õigete jalatsite valimiseks tuleb võtta arvesse teie töökeskkonna riskihinnangut ja soovitud kaitseastet. Selle valiku tegemise eest vastutab tööandja, kes on kohustatud määrama ja valima õiget tüüpi jalatsid veel enne nende kasutamist. Vastavalt töökeskkonnale ja eeldatavale riskile tuleb kohandada ka teie rõivaid ja teisi isikukaitsevahendeid. **Kaitseaste ja märgistus:** CE-märgis näitab, et jalatsid vastavad mugavuse, tugevuse, kahjutuse ja ergonoomiliste nõuete poolest Euroopa isikukaitsevahendite direktiivile 89/686/EEC. See märgis näitab ühtlasi, et jalatsid on CE-sertifitseeritud volitatud teavitatud asutuse poolt: **ITC, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Zlín, tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, CZ. Notified Body: 1023. Kasutuseesmärk:** Toode kuulub isikukaitsevahendite II kategooriasse, mille põhiline funktsioon on jalgade kaitsmine vigastuste eest, mis võivad tekkida õnnetuste tõttu neis töövaldkondades, mille jaoks on toode mõeldud. Kasutuseesmärk sõltub kasutatud materjali tüübist, konstruktsioonist, valmistamis- ja hooldamisviisist. Jalatsite valimisel tuleb arvesse võtta seda, millisel eesmärgil te soovite jalatseid kasutada. **EN ISO 20345:2011** tähistab turvajalatseid, millel on kuni 200 J tugevust lööki ja vähemalt 15 kN tugevust survet taluv tugevdatud ninaosa. Soovitatavad elualad: seal, kus esineb esemete jalgade peale kukkumise oht – ehitus, metallitööstus, osad tööd põllumajanduses jne. **EN ISO 20347:2012** tähistab tööjalatseid. Need jalatsid on mõeldud kandmiseks seal, kus kasutajat ei ohusta mehaanilised mõjud (löök või surve) – tavalistes töötingimustes, säilitades samal ajal töö tegemisel jalatalla tundlikkuse. Soovitatavad elualad: põllumajandus, kergetööstus, teenindus, hooldustööd, logistika, transport jne. **Märkus kasutajatele:** Jalatseid võib kasutada ainult vastavalt eespool kirjeldatud kasutuseesmärgile. Lisaks standardiga EN ISO 20347 või EN ISO 20345 kehtestatud põhilistele nõuetele võidakse jalatsitele esitada muid nõudeid. Need jalatsite konkreetset kasutust puudutavad lisanõuded on tähistatud sümbolitega ja/või kategooriatega (vt tabelit). Need kategooriad tähendavad kõige levinumaid kombinatsioone, mis hõlmavad nii põhilisi kui ka lisanõudeid

SÜMBOL	NÕUDED/OMADUSED
P	Perforatsioonikindel välistald
E	Energia neelamine kannaosas
A	Antistaatilised jalatsid
C	Elektrit juhtivad jalatsid
WRU	Veekindel pealismaterjal
CI	Isolatsioon külma vastu
HI	Isolatsioon kuumuse vastu
HRO	Kuuma pinnaga kokkupuutele vastupidav välistald
WR	Veelkindlad
M	Pöia kaitse (ainult turvajalatsitel)
AN	Pahkluu kaitse
CR	Lõikekindel pealismaterjal
FO	Õlile ja süsivesinikele vastupidav välistald
SRA	Pesuvahendiga libestatud keraamilistel põrandaplaatidel libisemise kindel välistald
SRB	Glütseriiniga libestatud teraspõrandal libisemise kindel välistald
SRC	Pesuvahendiga libestatud keraamilistel põrandaplaatidel ja glütseriiniga libestatud teraspõrandal libisemise kindel välistald

Lisanõuded	EN ISO 20345 SB			EN ISO 20347 OB*		
	S1	S2	S3	O1	O2	O3
Suletud kannaosa Antistaatilised (A) Energia neelamine kannaosas (E) Kütteõlile (FO) vastupidavus – ainult turvajalatsid	X	X	X	X	X	X
Veekindel pealismaterjal (WRU) + S1 a O1		X	X		X	X
Perforatsioonikindel välistald (P) Mustriga välistald + S2 a O2			X			X

1 Tähise OB puhul peavad jalatsid vastama veel ühele nõuetest – E, A, P, HI, CI, WR, FO, HRO jne.
* Täidetud peab olema üks kolmest libisemiskindlusele esitatavast nõudest
X = kohustuslikud põhilised nõuded, mis peavad olema nende jalatsite puhul täidetud,
Libisemisvastased omadused: Kõigil jalatsitel on teatud libisemisvastased omadused. Tuleb aga arvestada, et libisemiskindlus sõltub jalatsite tüübist ning põrandakatte tüübist ja määrdumisest. **Hooldamine:** Enne ja pärast kasutamist kontrollige näiteks kinnitusi ja talla korrasolekut, kahjustunud jalatsid kõrvaldage kasutusest. Puhastage vee, leebe pesuvahendi ja pehme harjaga. Pärast jalatsite jalast äravõtmist hoidke neid kuivas kohas toatemperatuuril. Kinnistesse, eriti nahkjalatsitesse tuleb panna kingavenitid, mis säilitavad jalatsite kuju. Kui jalatsitesse on tunginud vesi või nende sisemus on niiskunud jalgade higistamise tõttu, laske neil aeglaselt kuivada temperatuuril mitte üle 30 ºC. Temperatuur üle 50 ºC kahjustab jalatseid, seetõttu ärge kuivatage neid soojusallikal ega selle vahetus läheduses. Enne esmakordset kasutamist impregneerige jalatseid ja töödelge neid sobivate hooldusvahenditega, hiljem impregneerige neid regulaarselt selleks mõeldud sobiva kreemiga. **Säilitamine ja transportimine:** Säilitage originaalpakendis temperatuuril 10–30 ºC puhtas, kuivas ja hea ventilatsiooniga keskkonnas, kus puuduvad niiskus, mustus, hallitus ja muud kaitsetaset vähendavad tegurid. **Jalatsite kandmine ja kasutusaeg:** Nende jalatsite puhul ei ole võimalik määrata kindlaks kõlblikkusaega, kuid jalatsite turvadetailide, välistalla või pealismaterjali kahjustumisel vahetage need välja uue paari vastu. **Eemaldatav sisetald:** Kui kaitsejalatsid on varustatud eemaldatava sisetallaga, siis on ergonoomilisi ja kaitseomadusi katsetatud selle sisetallaga, mis on asetatud jalatsisse. Jalatseid võib kasutada ainult koos selle sisetallaga. Sisetalla võib välja vahetada ainult sama tootja originaalmudeli vastu. Kaitsejalatseid, millel sisetallad puuduvad, võib kanda ainult ilma nendeta, sest sisetalla paigaldamine võib mõjuda negatiivselt jalatsite kaitseomadustele. **Garantii :** Garantii hõlmab ainult tootmisvigu ja muid vastuolusid ostulepinguga. Garantii ei hõlma jalatsite omaduste muutusi, mis on tekkinud aja jooksul kulumise või materjali omaduste loomuliku muutumise tõttu, samuti vigasid ega puudusi, mis on tekkinud jalatsite õige kasutamise ja hooldamise reeglite eiramise tõttu. Valesti valitud jalatsite tüüp, suurus või laius ei saa olla hilisema pretensiooni esitamise aluseks. Seaduse kohaselt ei pruugi jalatsite kasutusaeg võrduda garantiiajaga, kasutusaeg sõltub alati jalatsite kasutamise ja hooldamise intensiivsusest ja viisist. Hügieenilistel põhjustel ei võeta vastu pretensioone määrdunud, haisvate ja hallitavate jalatsite kohta (rahvatervise kaitse seadus).**Likvideerimine:** kooskõlas kehtivate õigusaktidega. **Üldine teave: Kui teil on mis tahes küsimusi, mis puudutavad jalatsite sobivust konkreetsetesse tingimustesse, võtke palun ühendust:** U Tesly 1825, 735 41, Petřvald, CZ.

ET - MÄRKUSED ANTISTAATILISTE JALATSITE KOHTA
Antistaatilisi jalatseid tuleb kanda seal, kus tuleb staatilise elektri tekkimist minimeerida elektrilaengu ärajuhtimisega, et vältida sädemete põhjustatud süttimisohtu, näiteks tuleohtlike ainete ja aurude puhul, samuti siis, kui ei ole täielikult välistatud elektriseadme või pinge all oleva detaili põhjustatud elektrilöögi oht. Tuleb märkida, et antistaatilised jalatsid ei saa pakkuda piisavat kaitset elektrilöögi eest, kuna need loovad ainult takistuse maa ja jalatalla vahel. Kui elektrilöögi ohtu ei saa täielikult vältida, tuleb rakendada teisi meetmeid selle ohu vältimiseks. Need meetmed ja allpool kirjeldatud katsed peavad olema tavapärane osa tööõnnetuste ennetamise kavast. Kogemused on näidanud, et antistaatiliste omaduste tagamiseks peab toote elektritakistus olema kogu tõhusa kasutusaja jooksul alla 1000 M Ω . Väärtus 100 k Ω on uue toote takistuse alampiir, mis tagab piiratud kaitse elektrilöögi või tulekahju tekkimise eest kuni 250 V pinge all oleva elektriseadme rikke korral. Kasutajad peavad endale aga teadvustama, et teatud tingimustes ei pruugi jalatsid pakkuda piisavat kaitset ning seetõttu tuleb kasutaja kaitseks pidevalt rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid. Seda tüüpi jalatsite elektritakistus võib oluliselt muutuda paindumise, saastumise või niiskuse mõjul. Niiskes keskkonnas ei pruugi need jalatsid nõutud funktsiooni täita. Seetõttu tuleb tagada, et toode täidaks nõutud elektrostaatilise laengu ärajuhtimise funktsiooni ja pakuks kaitset kogu kasutusaja jooksul. Kasutajal on soovitatav sageli, regulaarsete intervallidega kontrollida elektritakistust. Kui I klassi jalatseid kantakse pikemat aega, võivad need niiskust imada ning muutuda niiskes ja märjas keskkonnas juhtivaks. Kui jalatseid kantakse tingimustes, kus välistalla materjal saastub, peab kasutaja kontrollima jalatsite elektrilisi omadusi iga kord enne ohtlikule alale minemist. Seal, kus kantakse antistaatilisi jalatseid, peab põranda takistus olema selline, et see ei rikuks ära jalatsite kaitsefunktsiooni. Kandmisel ei tohi jalatsi sisetalla ja kasutaja talla vahel olla mingeid muid isolatsioonimaterjale. Kui sisetalla ja kasutaja talla vahele pannakse mis tahes ese, siis tuleb jalatsite elektrilised omadused üle kontrollida koos sellega.

FI - OHJEITA KÄYTTÄJÄLLE (ROAD, CXS GOTEX,)

Kokeile jalkineita ennen niiden käyttöä.
- Käytä jalkineita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisessa ympäristössä.
- Käytä kenkälusikkaa kengän jalkaan laittamiseen ja avaa nauhoja riittävästi kantapääosan vahingoittumisen välttämiseksi.
- Vaihda kenkiä usein varsinkin sään ollessa kostea tai jalkojen hikoillessa voimakkaasti.
- Suojaa jalkineita:
mekaaniselta varsinkin kovien tai terävien esineiden aiheuttamalta vahingoittumiselta
kastumiselta, jos jalkineet on valmistettu millaisesta tahansa nahasta
kemiallisilta aineilta, väkeviltä pesuaineilta, liuottimilta jne.

Tärkeä huomautus: jalkineen oikean valinnan pitäisi perustua työympäristön riskien arviointiin ja vaadittavaan suojausluokkaan. Tästä valinnasta vastaa työnantaja, jonka velvollisuutena on valita oikea jalkinetyyppi jo ennen niiden käyttöä. Myös työvaatteet ja muut henkilökohtaiset suojavälineet on sovitettava työolosuhteisiin ja oletettuihin riskeihin. **Suojausluokka, merkinnät:** CE-merkintä tarkoittaa sitä, että jalkine täyttää henkilösuojaimia koskevan eurooppalaisen direktiivin 89/686/EEC. Tämä merkintä tarkoittaa myös sitä, että jalkineelle on suoritettu CE-sertifiointi seuraavan ilmoitetun laitoksen toimesta: **ITC, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Zlín, tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, CZ. Notified Body: 1023.. Käyttötarkoitus:** Tuote kuuluu luokan II henkilökohtaisiin suojavälineihin, joiden perustarkoituksena on suojata jalkaa vahingoilta, jotka ovat mahdollisia niissä työolosuhteissa, joihin tuote on tarkoitettu. Käyttötarkoitus määrää käytetyn materiaalin tyypin, jalkineen rakenteen, mallin ja hoitotavan. Jalkineita valittaessa on otettava huomioon se, millaiseen tarkoitukseen jalkineita tullaan käyttämään. **EN ISO 20345:2011** tarkoittaa 200 J iskun ja 15 kN puristuksen kestävällä turvakärjellä varustettua turvajalkinetta. Suositeltu käyttö: siellä, missä on vaarana esineiden putoaminen jalalle. Rakennustyöt, metalliteollisuus, jotkin maataloustyöt jne. **EN ISO 20347:2012** tarkoittaa työjalkinetta. Nämä jalkineet on tarkoitettu käyttöön siellä, missä käyttäjää eivät uhkaa mekaaniset riskit (isku tai puristuminen), tavallisiin työolosuhteisiin jalan tuntoherkkyyden säilyessä työtä tehtäessä. **Suositeltu käyttö:** maataloustyöt, kevyt teollisuus, korjaamot, huoltotyöt, logistiikka, kuljetustyöt jne. **Huomautus käyttäjälle:** Jalkineita saa käyttää vain edellä kuvatun käyttötarkoituksen mukaisesti. Standardin EN ISO 20347 tai EN ISO 20345 perusvaatimusten lisäksi voi tuotteeseen kohdistua muitakin vaatimuksia. Nämä jalkineiden konkreettista käyttöä koskevat lisävaatimukset on merkitty symboleilla ja/tai luokilla (ks. taulukko). Nämä luokat tarkoittavat sekä perus- että lisävaatimukset sisältäviä laajimpia mahdollisia yhdistelmiä.

SYMBOLI	VAATIMUKSET/OMINAISUUDET
P	Naulaanastumissuoja
E	Kantaosan iskunvaimennus
A	Antistaattiset jalkineet
C	Sähköä johtavat jalkineet
WRU	Vettä hylkivä päällinen
CI	Kylmyyttä eristävä pohjarakenne
HI	Lämpöä eristävä pohjarakenne
HRO	Kosketuskuumuutta kestävä ulkopohja
WR	Vedenpitävä
M	Jalkapöydän suoja (koskee vain turvajalkineita)
AN	Nilkan alueen suoja
CR	Viiltosuojaus jalkineen päällisessä
FO	Öljyä ja hiilivetyjä kestävä ulkopohja
SRA	Keraamisella alustalla pitävä ulkopohja väliaineen ollessa NaLS
SRB	Teräsalustalla pitävä ulkopohja väliaineen ollessa glyseroli
SRC	Keraamisella alustalla pitävä ulkopohja väliaineen ollessa NaLS ja teräsalustalla väliaineen ollessa glyseroli

Lisävaatimukset	EN ISO 20345 SB			EN ISO 20347 OB*		
	S1	S2	S3	O1	O2	O3
Suljettu kantaosa Antistaattinen (A) Kantaosan iskunvaimennus (E) Öljynkestävyys FO – vain turvajalkineet	X	X	X	X	X	X
Vettä hylkivä päällinen (WRU) + S1 a O1		X	X		X	X
Naulaanastumissuoja (P) Kuvioitu ulkopohja + S2 a O2			X			X

1merkintää OB varten on täytettävä vielä yksi koko jalkinetta koskevista vaatimuksista E, A, P, HI, CI, WR, FO, HRO...
*= on täytettävä yksi kolmesta liukastumisen estoa koskevista vaatimuksista
X = pakolliset perusvaatimukset, kyseisen jalkineen täytyy täyttää ne,
Liukastumisenesto-ominaisuudet: Kaikilla jalkineilla on määrätyt liukastumisenesto-ominaisuudet. On kuitenkin otettava huomioon, että liukastumisen estoon vaikuttavat jalkineen tyyppi, lattiapäällysteen tyyppi ja likaisuus. **Hoito:** Tarkasta ennen jalkineiden käyttöä ja sen jälkeen esim. kiinnitys ja pohjan eheys – poista vahingoittuneet jalkineet käytöstä. Puhdista vedellä, miedolla puhdistusaineella ja pehmeällä harjalla. Säilytä jalkineita kuivassa paikassa huoneenlämpötilassa. Käytä suljetuissa, varsinkin nahkajalkineissa kenkätukia - ne säilyttävät jalkineen muodon. Jos jalkineisiin on imeytynyt vettä tai jos niiden sisäosat ovat kostuneet jalkojen hikoilun vuoksi, kuivaa ne hitaasti lämpötilassa, joka ei ylitä 30ºC. Yli 50ºC lämpötila vahingoittaa jalkineita, siksi älä kuivaa niitä lämpölähteen päällä tai sen välittömässä läheisyydessä. Ennen ensimmäistä käyttökertaa kyllästä jalkineet ja käsittele ne sopivilla hoitoaineilla ja toista kyllästys säännöllisesti siihen tarkoitetulla kenkävoiteella. **Varastointi, kuljetus:** Alkuperäisessä pakkauksessa, puhtaassa, kuivassa ja tuuletetussa tilassa 10 – 30 ºC lämpötilassa, ei kosteuden, epäpuhtauksien, homeen tai muiden suojaustasoa heikentävien tekijöiden aiheuttamaa kontaminoitumista. **Jalkineiden käyttö, kestoikä:** Siksi näille jalkineille ei voi määrittää kestoikää, mutta jalkineen suojaosien, ulkopohjan tai päällisen vahingoittuessa on jalkineet vaihdettava uusiin. **Irrotettava sisäpohja:** Jos suojajalkineet on varustettu irrotettavalla sisäpohjalla (pohjallisella), on kokeet (ergonomiset ja suojaominaisuudet) suoritettu tämän pohjallisen ollessa jalkineessa. Jalkineita saa käyttää vain tämän pohjallisen kanssa. Pohjallisen saa vaihtaa vain saman valmistajan alkuperäiseen malliin. Suojajalkineita, joissa ei ole irrotettavaa sisäpohjaa, on käytettävä vain ilman niitä, erillisen pohjallisen käyttö voi vaikuttaa negatiivisesti jalkineiden suojaominaisuuksiin. **Takuu:** Takuu kattaa valmistusviat ja muut ostosopimuksen vastaiset seikat. Takuu ei kata jalkineiden ominaisuuksien muutoksia, jotka ovat syntyneet ajan kuluessa kulumisen tai materiaalin ominaisuuksien luonnollisen muutoksen seurauksena, eikä vikoja tai puutteita, jotka johtuvat jalkineiden oikean käyttö- ja hoitotavan sääntöjen ja periaatteiden laiminlyönnistä. Virheellisesti valittu jalkineen tyyppi, koko tai leveys ei ole hyväksyttävä syy myöhempään reklamaatioon. Lain mukaan ei jalkineen kestoiän tarvitse vastata takuuaikaa, tämä riippuu aina jalkineiden käyttö- ja hoitotavasta ja intensiteetistä. Hygieniasyistä ei likaisten, pahanhajuisten tai homeisten tuotteiden reklamaatioita vastaanoteta (terveydensuojelulaki). **Hävittäminen:** voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti. **Yleisiä tietoja: Jos sinulla on mitä tahansa kysyttävää jalkineiden käytöstä määrätyissä olosuhteissa, ole hyvä ja ota yhteyttä:** U Tesly 1825, 735 41, Petřvald, CZ.

FI - ANTISTAATTISIA JALKINEITA KOSKEVA HUOMAUTUS
Antistaattisia jalkineita pitäisi käyttää silloin, kun on tarpeen minimoida staattisen sähkön kerääntyminen johtamalla sähköstaattinen varaus pois kipinän aiheuttaman esim. herkästi syttyvien aineiden ja kaasujen syttymisen estämiseksi ja ellei voida täysin sulkea pois sähkölaitteen tai jännitteisten osien aiheuttamaa sähköiskuvaaraa. On kuitenkin huomautettava, ettei antistaattinen jalkine voi antaa riittävää suojaa sähköiskulta, sillä se muodostaa vain vastuksen maan ja jalan välille. Ellei sähköiskuvaaraa voida täysin poissulkea, on käytettävä muita toimenpiteitä tämän vaaran estämiseksi. Näiden toimenpiteiden ja muiden alempana esitettyjen seikkojen pitäisi olla osana työtapaturmien ennaltaehkäisyohjelmaa. Kokemusten mukaan on antistaattisia tarkoituksia varten tuotteen läpimenoresistanssin oltava koko käyttöiän ajan alle 1000 M Ω . Arvo 100 k Ω on määritetty uuden tuotteen resistanssin alimmaksi rajaksi, joka antaa rajoitetun suojan sähköiskuvaaralta tai palon syttymisvaaralta korkeintaan 250 V jännitteessä olevan sähkölaitteen vikatapauksessa. Käyttäjän on kuitenkin otettava huomioon, että määrätyissä olosuhteissa ei jalkine välttämättä anna riittävää suojaa ja siksi on käyttäjän suojaamiseksi käytettävä jatkuvasti muita turvatoimenpiteitä. Tämän tyypin jalkineen resistanssi voi huomattavasti muuttua taipumisen, kontaminoitumisen tai kosteuden vaikutuksesta. Kosteassa ympäristössä ei jalkine välttämättä täytä vaatimuksia. Siksi on varmistettava, että tuote täyttää sähköstaattinen varauksen pois johtamiselle asetetut vaatimukset ja että se suojaa koko käyttöikänsä ajan. On suositeltavaa, että käyttäjä suorittaa resistanssin testauksen itse, usein ja säännöllisin väliajoin. Jos luokan I jalkineita käytetään pitemmän aikaa, voivat ne imeä itseensä kosteutta ja kosteassa tai märässä ympäristössä niistä voi tulla sähköä johtavat. Jos jalkineita käytetään olosuhteissa, joissa ulkopohjan materiaali kontaminoituu, pitäisi käyttäjän tarkastaa jalkineiden sähköiset ominaisuudet aina ennen vaaralliseen tilaan menoa. Siellä, missä antistaattisia jalkineita käytetään, pitäisi lattian resistanssin olla sellainen, ettei se heikennä jalkineiden suojaominaisuuksia. Käytön yhteydessä ei jalkineen sisäpohjan ja jalan välissä pitäisi olla mitään eristäviä osia. Jos sisäpohjan ja jalan väliin laitetaan millainen tahansa pohjallinen, pitäisi yhdistelmän jalkine/pohjallinen sähköiset ominaisuudet testata.

F - INSTRUCTIONS POUR UTILISATEURS (ROAD, CXS GOTEX,)

Essayez les chaussures avant l'utilisation .
- Utilisez les chaussures dans l'environnement conformément à leur désignation.
- Pour mettre les chaussures, utilisez un chausse-pied, pour les chaussures à lacets, défaites-les pour ne pas endommager le talon.
- Changez souvent de chaussures, en particulier par temps pluvieux ou si vos pieds transpirent excessivement.
- Protégez les chaussures :
  de l'endommagement mécanique
  du trempage, ce qui est valable pour tous types de cuirs
  du contact avec des produits chimiques, des produits de nettoyage concentrés, des dissolvants, etc.

Avertissement important : le choix de bonnes chaussures devrait être basé sur l'évaluation des risques dans votre environnement de travail et sur le degré de protection exigé. Ce choix doit être effectué sous la responsabilité de l'employeur, obligé de déterminer et de choisir le type
de chaussures adéquat avant leur utilisation. Votre tenue et tous les autres accessoires de protection personnels devraient également être adaptés aux conditions de travail et aux risques prévus. Degré de protection, marquage Le marquage CE signifie que ces chaussures répondent aux exigences de la directive 89/686/EEC. Ce marquage signifie également que ces chaussures ont été soumises à la certification CE, réalisée par un organisme agréé notifié : **ITC, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Zlín, tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, CZ. Notified Body: 1023.. But d'utilisation :** Le produit relève de la catégorie II des moyens de protection personnels, dont la principale fonction est la protection des pieds des blessures susceptibles de survenir en cas d'accident dans les zones de travail pour lesquelles elles sont destinées. Le but d'utilisation est déterminé par le type de matière utilisée, le design, la conception et le mode d'entretien. Lors du choix des chaussures, il est nécessaire de déterminer dans quel but vous souhaitez les utiliser. **EN ISO 20345:2011** indique des chaussures de sécurité avec l'embout (bout dur) résistant au choc de 200 J et une compression minimale de 15 kN. Professions recommandées: avec risque de chute d'objets sur les pieds. Bâtiment, métallurgie, certains travaux agricoles, etc. **EN ISO 20347:2012** indique des chaussures de travail. Ces chaussures sont destinées à l'utilisation dans des endroits sans exposition aux risques mécaniques (choc ou compression), dans des conditions de travail ordinaires en conservant la sensibilité de la plante du pied lors de l'exécution du travail. Professions recommandées: agriculture, industrie légère, services, travaux d'entretien, logistique, transport, etc. **Avertissement destiné à l'utilisateur:** Les chaussures peuvent être utilisées exclusivement à des fins citées ci-dessus. Hormis les exigences principales de la norme EN ISO 20347 ou EN ISO 20345, les chaussures peuvent faire l'objet d'autres exigences. Ces exigences complémentaires, qui concernent l'utilisation concrète des chaussures, sont marquées par des symboles et/ou par des catégories (voir tableau). Ces catégories représentent les combinaisons les plus répandues, incluant les exigences de base ainsi que les exigences complémentaires.

SYMBOLE	EXIGENCES/CARACTERISTIQUES
P	Semelle résistante à la perforation
E	Capacité d'absorption d'énergie du talon
A	Chaussures antistatiques
C	Chaussures conductrices
WRU	Tige résistante à la pénétration et à l'absorption d'eau
CI	Isolation du semelage contre le froid
HI	Isolation du semelage contre la chaleur
HRO	Semelle extérieure résistante à la chaleur de contact
WR	Résistant à l'eau
M	Protection du métatarse (valable uniquement pour les chaussures de sécurité)
AN	Protection des malléoles
CR	Tige résistante à la coupure
FO	Semelle extérieure résistante aux huiles et aux hydrocarbures
SRA	Semelle extérieure résistante au glissement sur carreaux céramiques recouvert de NaLS
SRB	Semelle extérieure résistante au glissement sur sol un acier recouvert de glycérol
SRC	Semelle extérieure résistante au glissement sur carreaux céramiques avec NaLS et sur sol avec glycérol

Exigences complémentaires	EN ISO 20345 SB			EN ISO 20347 OB*		
	S1	S2	S3	O1	O2	O3
Partie fermée du talon de la chaussure Antistatique (A) Capacité d'absorption d'énergie du talon (E) Résistance au fioul FO – seulement chaussures de sécurité	X	X	X	X	X	X
Tige résistante à la pénétration et à l'absorption d'eau (WRU) + S1 a O1		X	X		X	X
Semelle résistante à la perforation (P) Semelle avec dessin + S2 a O2			X			X

[1]pour le marquage OB il est nécessaire de satisfaire à une exigence de plus, relative aux chaussures complètes E, A, P, HI, CI, WR, FO, HRO...
*une des trois exigences en matière de résistance contre le glissement doit être satisfaite
X = exigences de base obligatoires qui doivent être satisfaites pour les chaussures en question,
Propriétés antidérapantes: Toutes les chaussures ont certaines propriétés antidérapantes. Cependant, notez que le degré de protection antidérapante est déterminé par le type de chaussures, par le type du revêtement du sol et par l'encrassement. **Entretien:** Avant et après l'utilisation des chaussures, contrôlez, par exemple, les attaches et l'intégrité de la semelle – écartez les chaussures endommagées. Nettoyez les chaussures à l'eau additionnée d'un produit de nettoyage doux et d'une brosse souple. Stockez les chaussures retirées dans un endroit sec, à température ambiante. Afin de garder la forme des chaussures, insérez des embouchoirs dans les chaussures fermées, en particulier lorsqu'il s'agit des chaussures en cuir. En cas de pénétration d'eau dans les chaussures ou d'humidité dans la partie interne suite à la transpiration des pieds, séchez-les lentement à une température inférieure à 30°C. Les températures supérieures à 50°C endommagent les chaussures, par conséquent, ne les séchez pas sur une source de chaleur ou à sa proximité immédiate. Imprégnez-les régulièrement d'une crème adéquate prévue à cet effet. **Stockage, transport:** Dans l'emballage d'origine, dans un environnement propre, sec et aéré, à une température de 10 – 30 °C, sans contamination par l'humidité, les impuretés, les moisissures ou par d'autres facteurs susceptibles de réduire le niveau de protection. **Port des chaussures, durée de vie:** Il est impossible de déterminer la date d'expiration de ces chaussures, néanmoins, utilisez une nouvelle paire en cas d'endommagement de la partie de sécurité des chaussures, de la semelle ou de la tige. Semelle amovible. Si les chaussures de protection sont équipées d'une semelle amovible (semelle de propreté), les essais (propriétés ergonomiques et de protection) ont été réalisés avec cette semelle de propreté placée dans la chaussure. Les chaussures peuvent être utilisées uniquement avec cette semelle de propreté. La semelle de propreté peut être remplacée uniquement par un modèle d'origine provenant du même fabricant. Les chaussures de protection sans semelle amovible doivent être portées toujours sans cette dernière, car l'insertion d'une semelle intérieure pourrait influencer négativement les propriétés de protection des chaussures. **Garantie:** La garantie s'applique aux défauts de fabrication ou à tout autre litige avec le contrat de vente. La garantie ne s'applique pas aux changements des propriétés des chaussures, survenus pendant la durée de garantie suite à l'usure ou aux changements naturels des propriétés de la matière ou aux défauts ou imperfections consécutifs aux non respect des règles et des principes d'utilisation et d'entretien corrects des chaussures. Le type, la pointure ou la largeur des chaussures mal choisis ne peuvent pas faire l'objet d'une réclamation ultérieure. Conformément à la loi, la durée de vie des chaussures peut ne pas correspondre à la durée de garantie, cela dépend toujours de l'intensité et du mode de leur utilisation et entretien. Pour des raisons d'hygiène, aucune réclamation des chaussures sales, malodorantes et moisies ne sera acceptée (loi sur la protection de la santé publique). **Liquidation :** en conformité avec la législation en vigueur.
Informations générales : Pour toute question relative à la convenance d'utilisation des chaussures dans certaines conditions, merci de contacter : U Tesly 1825, 735 41, Petřvald, République tchèque. CZ

F - AVERTISSEMENTS RELATIFS AUX CHAUSSURES ANTISTATIQUES
Les chaussures antistatiques devraient être utilisées lorsqu'il est nécessaire de minimiser l'accumulation de l'électricité statique en éliminant la charge électrostatique, de façon à prévenir le risque d'inflammation suite à une étincelle, par exemple, de matières et vapeurs inflammables et lorsque le risque d'électrocution provoquée par un dispositif électrique ou une pièce sous tension n'est pas complètement écarté. Notez que les chaussures antistatiques ne fournissent pas une protection suffisante contre l'électrocution, car elles créent une résistance seulement entre le sol et la plante du pied. Lorsqu'il est impossible d'écarter complètement le risque d'électrocution, il est nécessaire d'adopter d'autres mesures. Ces mesures, ainsi que d'autres essais cités ci-dessous, devraient obligatoirement faire partie du programme de prévention des accidents de travail. Les expériences ont démontré qu'à des fins antistatiques, la résistance électrique de passage du produit devrait être inférieure à 1000 M Ω pendant toute la durée de vie effective. La valeur de 100 k Ω est fixée comme la limite inférieure de la résistance d'un nouveau produit qui assure une protection limitée contre le risque d'électrocution ou contre l'incendie en cas de défaut du dispositif électrique dont la tension est inférieure à 250 V. Néanmoins, les utilisateurs devraient prendre en compte que dans certaines conditions, les chaussures peuvent ne pas fournir une protection suffisante. De ce fait, il est nécessaire de continuer à adopter des mesures de sécurité complémentaires pour protéger l'utilisateur. La résistance électrique de ce type de chaussures peut varier considérablement sous l'effet de flexion, de contamination ou d'humidité. Dans un environnement mouillé, ces chaussures peuvent ne plus remplir la fonction demandée. Par conséquent, il est nécessaire de veiller à ce que le produit remplisse la fonction d'élimination de la charge électrostatique demandée et à ce qu'elles fournissent la protection pendant toute la durée de vie. L'utilisateur devrait effectuer fréquemment et régulièrement ses propres essais de résistance électrique. Si les chaussures de classe I sont portées pendant une période prolongée, elles peuvent absorber l'humidité et l'environnement humide ou mouillé peut les rendre conductrices. Lorsque les chaussures sont portées dans des conditions de contamination de la matière de la semelle, les utilisateurs devraient contrôler les propriétés électriques des chaussures avant chaque entrée dans la zone dangereuse. La résistance du sol dans les endroits d'utilisation des chaussures antistatiques doit permettre de garder la fonction de protection des chaussures. Pendant leur utilisation, aucune pièce isolante ne devrait se trouver entre la semelle première des chaussures et la plante du pied. Toute semelle insérée entre la semelle première et la plante du pied doit entraîner l'essai des propriétés électrique de la combinaison chaussure/semelle.

NL - INSTRUCTIE VOOR GEBRUIKERS (ROAD, CXS GOTEX,)

Probeer het schoeisel uitvoerig voor gebruik.
- Gebruik het schoeisel in een omgeving waarvoor het bedoeld is.
- Trek de schoen aan met behulp van een schoenlepel en veterschoenen met losse veters, zodat het hielgedeelte niet breekt.
- Wissel het schoeisel regelmatig, vooral bij regenachtig weer of verhoogd zweten van de voet.
- Bescherm de schoen tegen:
  mechanische schade
  doorweken indien het schoeisel van enige soort leer gemaakt is
  contact met chemicaliën, geconcentreerde reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, etc.

Belangrijke kennisgeving: de keuze van het juiste schoeisel moet zijn gebaseerd op een inschatting van de risico's in uw werkomgeving en het vereiste niveau van bescherming. De werkgever is voor deze keuze verantwoordelijk en hij is verplicht om nog vóór het gebruik ervan de juiste soort schoenen vast te stellen en te kiezen. U dient ook uw kleding aan de werkomstandigheden en verwachte risico's aan te passen. **Niveau van bescherming, aanduiding:** De aanduiding CE betekent dat deze schoen voldoet aan de eisen van de Europese richtlijn 89/686/EEC. Deze aanduiding betekent tevens dat dit schoeisel werd onderwerpen aan de CE-certificering, uitgevoerd door de bevoegde aangemelde instantie: **ITC, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Zlín, tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, CZ. Notified Body: 1023..Beoogd gebruik:** Het product valt onder categorie II van persoonlijke beschermende uitrusting, waarvan de basisfunctie bescherming van de voet tegen letsel is, dat kan optreden bij ongevallen in werkomgevingen waarvoor het bedoeld is. Het gebruikte type materiaal, het ontwerp, de implementatie en de wijze van onderhoud wordt bepaald door doelmatigheid. Bij de keuze van de schoen dient u erop te letten voor welk doel u de schoen wenst te gebruiken. **EN ISO 20345:2011** duidt op de veiligheid van de schoen met de beveiligde neus bestand tegen een schok van 200 J en samendrukken met een kracht van tenminste 15 kN. Aanbevolen beroepen: daar waar het gevaar bestaat van voorwerpen die op de voeten vallen. Bouwplaatsen, metaalindustrie, enkele landbouwwerkzaamheden e.d. **EN ISO 20347:2012** duidt op werkschoeisel. Dit schoeisel is bestemd voor gebruik op plaatsen, waar de gebruiker niet is blootgesteld aan mechanische risico's (stoten of samendrukken), onder normale arbeidsvoorwaarden bij gelijktijdig behoud van de gevoeligheid van de voetzolen bij de verrichting van werkzaamheden. Aanbevolen beroepen: landbouw, lichte industrie, service, onderhoudswerkzaamheden, logistiek, verkeer e.d. **Kennisgeving voor gebruikers:** het schoeisel mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met het boven beschreven gebruiksdoel. Naast de basisvereisten van de normen EN ISO 20347 of EN ISO 20345 kunnen er nog andere vereisten aan het schoeisel worden gesteld (zie tabel).Deze aanvullende vereisten betreffende het concrete gebruik van het schoeisel worden aangeduid met symbolen en/of categorieën. Deze categorieën omvatten de meest uitgebreide combinatie van zowel basale als aanvullende vereisten.

SYMBOOL	VEREISTEN/EIGENSCHAPPEN
P	Zool bestand tegen perforeren
E	Opname energie in hielgedeelte
A	Antistatisch schoeisel
C	Geleidend schoeisel
WRU	Bovenleer bestand tegen penetratie en opname water
CI	Isolatie zolen tegen koude
HI	Isolatie zolen tegen hitte
HRO	Zool bestand tegen contacthitte
WR	Waterafstotend
M	Bescherming middenvoet (geldt alleen voor veiligheidsschoenen)
AN	Enkelbescherming
CR	Bovenleer bestand tegen zagen
FO	Zool bestand tegen oliën en koolwaterstoffen
SRA	Bestendig tegen slippen op keramische tegels met NaLS
SRB	Bestendig tegen slippen op stalen ondergrond met glycerine
SRC	Bestendig tegen slippen op keramische tegels met NaLS en op stalen ondergrond met glycerine

Aanvullende vereisten	EN ISO 20345 SB			EN ISO 20347 OB*		
	S1	S2	S3	O1	O2	O3
Afgesloten hielgedeelte Antistatisch (A) Opname energie in hielgedeelte (E) Bestendigheid tegen brandstofolie FO – uitsluitend veiligheids-schoenen	X	X	X	X	X	X
Bovenleer bestand tegen penetratie en opname water (WRU) + S1 a O1		X	X		X	X
Zool bestand tegen doorboren (P) Zool met profiel + S2 a O2			X			X

[1]dient voor de aanduiding OB aan nog een van de vereisten voor compleet schoeisel te voldoen E, A, P, HI, CI, WR, FO, HRO...
* = aan één van de drie eisen voor bestendigheid tegen uitglijden moet voldaan zijn.
X= verplichte basale vereisten waaraan de betreffende schoen moet voldoen.
Antislipeigenschappen: Alle schoeisel heeft bepaalde antislipeigenschappen. Houd er echter rekening mee dat de mate van antislipbescherming wordt bepaald door het type schoen, het type ondergrond en de verontreiniging. **Onderhoud:** Controleer vóór en na gebruik van de schoen, bijv. de sluiting en integriteit van de schoen – verwijder beschadigd schoeisel. Reinigen met water, mild reinigingsmiddel en zachte borstel. Een milde reiniging zal een positieve invloed op de levensduur van uw schoen hebben. Bewaar de schoen na gebruik op een droge plek bij kamertemperatuur. Plaats een schoenspanner in afgesloten, met name leren schoeisel - zo blijft de vorm van de schoen behouden. Als er water in de schoen is gekomen, of als de binnenzijde door transpiratie van de voeten vochtig is geworden, droog deze dan langzaam bij een temperatuur die niet hoger is dan 30°C. Een temperatuur boven de 50°C beschadigt de schoen, droog hem daarom niet op of in directe nabijheid van een warmtebron. Vervang het vochtige papier tijdens het drogen enkele keren. Impregneer het schoeisel voor het eerste gebruik en impregneer het daarna regelmatig met een daartoe geëigende crème. **Opslag, vervoer:** In de originele verpakking, in een schone, droge en geventileerde omgeving bij een gemiddelde temperatuur van 10 – 30 °C zonder contaminatie door vocht, vuil, schimmel en andere factoren die het niveau van bescherming verminderen. **Dragen van de schoen, levensduur:** Bij dit schoeisel is het niet mogelijk een vervaldatum te bepalen, maar gebruik bij beschadiging van de beschermende delen van het schoeisel of van de zool of het bovenleer een nieuw paar. **Uitneembare voering:** Als het beschermende schoeisel is voorzien van een uitneembare voering (binnenzool), is het testen (ergonomische en beschermende eigenschappen) uitgevoerd met deze binnenzool in de schoen geplaatst. U mag het schoeisel alleen met deze binnenzool gebruiken. De binnenzool kan alleen worden vervangen door een origineel model van dezelfde producent. Beschermend schoeisel zonder uitneembare voering dient u alleen zodanig te dragen; inleg van een binnenzool zou de beschermende eigenschappen van het schoeisel negatief kunnen beïnvloeden. **Garantie:** De garantie heeft betrekking op productiefouten of andere tegenspraken met het koopcontract. De garantie geldt niet voor veranderende eigenschappen van de schoen die in de loop der tijd ontstaan als gevolg van slijtage of natuurlijke verandering van de eigenschappen van het materiaal, of door gebreken en onvolkomenheden die ontstaan door het niet naleven van de regels en richtlijnen voor het juiste gebruik en onderhoud van het schoeisel. Een onjuist gekozen type, maat en breedte van het schoeisel kan geen reden zijn voor een latere reclame. De wet zegt dat de levensduur van het schoeisel niet overeen hoeft te komen met de garantietermijn, het hangt altijd af van de intensiteit en wijze van gebruik en het onderhoud. Om hygiënische redenen nemen wij geen reclames van vuile, onwelriekende, en beschimmelde schoenen in behandeling (wet op de bescherming van de openbare gezondheid). **Verwijdering:** in overeenstemming met de geldende wetgeving.
Algemene informatie Als u vragen hebt over geschiktheid van het schoeisel onder bepaalde omstandigheden, neem dan contact: U Tesly 1825, 735 41, Petřvald, CZ.

NL - OPMERKING BIJ ANTISTATISCH SCHOEISEL
Antistatisch schoeisel zou moeten worden gebruikt op plaatsen, waar de accumulatie van statische elektriciteit geminimaliseerd moet worden door afvoer van elektrostatische lading om elk risico op ontbranding door een ontstekingsvonk te voorkomen, bijv. van brandbare stoffen en dampen, en als het risico op letsel door een elektrische schok door elektrische apparatuur of componenten onder spanning niet geheel uitgesloten is. Opgemerkt moet worden dat het antistatische schoeisel geen voldoende bescherming tegen toebrenging van letsel door elektrische stroom kan bieden, omdat het schoeisel slechts een weerstand tussen de aarde en de voetzool vormt. Als het risico op toebrenging van letsel door elektrische stroom niet geheel uitgesloten kan worden, zijn vervolgmaatregelen voor uitsluiting van dit risico nodig. Deze maatregelen en andere testen die hierna genoemd worden, moeten een normaal onderdeel zijn van het programma voor de preventie van arbeidsongevallen. Ervaring heeft uitgewezen dat het product voor antistatische doelen gedurende de gehele effectieve levensduur een elektrische weerstand heeft van minder dan 1000 M Ω . De waarde van 100 k Ω is vastgesteld als ondergrens voor de weerstand van een nieuw product, die beperkte bescherming biedt tegen letsel door elektrische stroom of tegen ontstaan van brand in het geval van storing aan elektrische apparatuur die onder een spanning staat van ten hoogste 250 V. De gebruikers dienen zich er echter bewust van te zijn, dat het schoeisel onder bepaalde omstandigheden niet voldoende weerstand biedt en hij moet voortdurend aanvullende veiligheidsmaatregelen nemen om de gebruikers te beschermen. De elektrische weerstand van dit soort schoeisel kan sterk veranderen door buigen, contaminatie of vocht. Dit schoeisel hoeft in een natte omgeving niet te voldoen aan de gestelde eis. Daarom moet er voor gezorgd worden dat het product aan de gestelde eis voldoet door de elektrische lading af te voeren en door ervoor te zorgen dat het tijdens de gehele levensduur bescherming biedt. De gebruiker wordt aanbevolen om de elektrische weerstand regelmatig zelf te testen. Als het schoeisel in de klasse I langere tijd gedragen wordt, kan het vocht absorberen en kan in een vochtige en natte omgeving geleidend worden. Als het schoeisel wordt gedragen onder omstandigheden, waarbij sprake is van contaminatie van het zoolmateriaal, moet de gebruiker de elektrische eigenschappen van het schoeisel controleren en dat steeds vóór betreding van de gevaarlijke ruimte. Daar, waar antistatisch schoeisel wordt gebruikt, moet de weerstand van de vloer zodanig zijn, dat de beschermingsfunctie van het schoeisel niet aangetast wordt. Bij gebruik zouden de flexibele binnenzool en de voetzool van de gebruiker geen isolerende delen moeten vormen. In het geval dat men tussen de binnenzool en de voetzool van de gebruiker een inlegzool gebruikt, moet men de elektrische eigenschappen van de combinatie schoeisel/inlegzool testen.

HR - UPUTE ZA KORISNIKE (ROAD, CXS GOTEX,)

Prije uporabe obuću dobro isprobajte.
- Obuću nosite u prostoru prema namjeni za koju je određena.
- Cipele obuvajte koristeći žlicu za obuvanje, cipele s vezicama obuvajte razvezane da se ne potrga petni dio.
- Obuću često mijenjajte, naročito kada je kišno vrijeme ili povećano znojenje nogu.
- Obuću štitite:
  od mehaničkih oštećenja
  da se ne smoči ako je obuća izrađena od bilo koje vrste kože
  od kontakta sa kemikalijama, koncentriranim deterdžentima, otapalima itd.

Bitno upozorenje: odabir ispravne obuće treba biti zasnovan na procjeni opasnosti na Vašem radnom mjestu i od potrebnog stupnja zaštite. Za ovaj odabir odgovoran je poslodavac, on je dužan odrediti i odabrati ispravnu vrstu obuće još prije njezina korištenja. **Stupanj zaštite, oznake:** CE oznaka znači da ta obuća ispunjava zahtjeve europske direktive 89/686/EEC. Ova oznaka također znači da je ova obuća podvrgnuta certificiranju CE koje je izvršeno od strane ovlaštenog prijavljenog tijela:**ITC, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Zlín, tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, CZ. Notified Body: 1023..Svrha primjene:** Proizvod spada u II kategoriju osobne zaštitne radne opreme, njegova osobna funkcija je zaštita nogu od povreda do kojih može doći u slučaju nesretnog slučaja na takvim radnim mjestima za koju je ista namijenjena. Svrhu određuje tip korištenog materijala, konstrukcija, izvedba i način održavanja. Prilikom odabira obuće potrebno je voditi brigu o tome, za koju svrhu želite obuću koristiti. E**N ISO 20345: 2011** znači sigurnosna obuća s kapicom koja izdrži udarac od 200 J i kompresiju od 15 kN. Reporučene profesije: tamo gdje postoji opasnost od pada predmeta na nogu. Građevinarstvo, metalna industrija, neki poljoprivredni radovi i sl. **EN ISO 20347:2012** znači radna obuća. Ova je obuća namijenjena uporabi tamo gdje korisnik nije izložen mehaničkim opasnostima (udarcu ili kompresiji), u normalnim uvjetima rada uz istovremeno zadržavanje osjetljivosti stopala prilikom obavljanja rada. Preporučene profesije: poljoprivreda, laka industrija, servisi, radovi održavanja, logistika, prijevoz i sl. **Upozorenje za korisnike:** obuća se smije koristiti isključivo u smislu gore opisane svrhe primjene. Osim osnovnih zahtjeva standarda EN ISO 20347 ili EN ISO 20345 na obuću se mogu primjenjivati drugi zahtjevi. Ovi dodatni zahtjevi u svezi konkretne primjene obuće označeni su simbolima i/ili kategorije (vidi tablicu). Ove kategorije znače najproširenije kombinacije koje obuhvaćaju kako osnovne tako i dodatne zahtjeve.

SIMBOLO	REQUISITI/CARATTERISTICHE
P	Suola resistente alla perforazione
E	Assorbimento di energia nella zona del tallone
A	Calzatura antistatica
C	Calzatura conduttiva
WRU	Penetrazione e assorbimento di acqua dalla tomaia
CI	Isolamento del fondo dal freddo
HI	Isolamento del fondo dal calore
HRO	Resistenza al calore per contatto della suola
WR	Calzatura resistente all'acqua
M	Protezione metatarsale (vale solo per le calzature di sicurezza)
AN	Protezione del malleolo
CR	Resistenza al taglio del tomaio
FO	Resistenza della suola agli idrocarburi
SRA	Suola resistente allo scivolamento su mattonelle in ceramica da pavimento con NaLS
SRB	Suola resistente allo scivolamento su pavimento in acciaio con glicerina
SRC	Suola resistente allo scivolamento su mattonelle in ceramica da pavimento con NaLS e su pavimento in acciaio con glicerina

Requisiti supplementari	EN ISO 20345			EN ISO 20347 OB*		
	S1	S2	S3	O1	O2	O3
Zona del tallone chiusa Proprietà antistatiche (A) Assorbimento di energia nella zona del tallone (E) Resistenza agli idrocarburi FO – solo per le calzature di sicurezza	X	X	X	X	X	X
Penetrazione e assorbimento di acqua dalla tomaia (WRU) + S1 a O1		X	X		X	X
Suola resistente alla perforazione (P) Suola con battistrada + S2 a O2			X			X

1za oznaku OB potrebno je ispuniti još jedan od zahtjeva za kompletnu obuću E, A, P, HI, Cl, WR, FO, HRO...
* = jedan od tri zahtjeva za otpornost na klizanje mora biti ispunjen
X = obavezni osnovni zahtjevi, moraju biti ispunjeni za određenu obuću.
Osobine protiv klizanja: Sva obuća ima određene osobine protiv klizanja. Međutim, imajte na umu, da je i stupanj zaštite od klizanja određen prema vrsti obuće, tipu podne obloge i onečišćenju. **Održavanje:** Prije i nakon korištenja obuće molimo provjerite npr. kopčanje i cjelovitost đona – oštećenu obuću prestanite nositi. Čistiti vodom, blagim sredstvom za čišćenje i finom četkom. Nakon skidanja obuće spremite je na suhom mjestu pri sobnoj temperaturi. U zatvorenu, posebice kožnu obuću nakon skidanja je potrebno staviti zatezače - zadržavaju oblik cipele. Ukoliko je u cipele ušla voda ili je unutarnji dio postao vlažan uslijed znojenja nogu, sušite je polako na temperaturi koja ne prelazi 30 °C. Temperature iznad 50 °C obuću oštećuju, stoga je nemojte sušiti na izvoru topline ili u neposrednoj blizini. Prije prve uporabe obuću impregnirajte i njegujte prikladnim sredstvom za njegovanje, kasnije redovito impregnirajte prikladnom kremom koja je za to namijenjena. **Čuvanje, prijevoz:** U originalnom pakiranju, u čistoj, suhoj i prozračenoj prostoriji u rasponu temperature od 10 do 30 °C, bez onečišćenja od vlage, prljavštine, plijesni ili drugih čimbenika koji smanjuju nivo zaštite. **Nošenje obuće, vijek trajanja:** Kod ove obuće nije moguće utvrditi istek roka trajanja, ali u slučaju oštećenja sigurnosnih dijelova obuće ili potplata ili gornjišta koristite novi par cipela. **Izmjenjivi uložak:** Ako zaštitna obuća ima izmjenjivi uložak (unutarnji potplat), testiranje (ergonomska i zaštitna svojstva) je izvršeno sa tim potplatom koji se nalazi unutar cipela. Obuća se mora nositi jedino sa takvim uloškom. Uložak se može zamijeniti jedino za originalni model od istog proizvođača. Zaštitnu obuću bez izmjenjivog uloška potrebno je nositi samo bez istog, stavljanje unutarnjeg potplata može negativno utjecati na zaštitna svojstva obuće. **Jamstvo:** Jamstvo se odnosi na nedostatke iz proizvodnje ili na drugi sukob s ugovorom o kupnji. Jamstvo se ne odnosi na promjene svojstva obuće koje su nastale tijekom vremena uslijed habanja ili prirodnih promjena svojstava materijala, te na nedostatke koji su se pojavili zbog ne poštivanja pravila i načela za ispravno korištenje i njegovanje obuće. Neprimjereno odabrana vrsta, veličina i širina obuće nije razlog za kasniju reklamaciju. U Zakonu je propisano da vijek trajanja obuće ne može biti jednak jamstvenom roku, uvijek ovisi o intenzitetu i načinu korištenja i njegovanja obuće. Zbog higijenskih razloga neće biti prihvaćene reklamacije koje su zaprljane, smrdljive i plijesnive (Zakon o zaštiti javnog zdravlja). **Zbrinjavanje:** u skladu s važećom legislativom. **Opće informacije U slučaju bilo kojih pitanja u svezi prikladnosti korištenja obuće pod određenim uvjetima, molimo kontaktirajte:** U Tesly 1825, 735 41, Petřvald, CZ.

HR - UPOZORENJE ZA ANTISTATIČKU OBUĆU
Antistatičku obuću bi trebalo koristiti tamo gdje je potrebno smanjiti nakupljanje statičkog elektriciteta, odvođenjem elektrostatičkog naboja kako bi se isključio rizik od zapaljivanja iskrom, npr. zapaljivih tvari i para, te ako nije u potpunosti isključena opasnost od strujnog udara zbog dodirivanja električnog uređaja ili dijelova pod naponom. Treba upozoriti da antistatička obuća ne može pružati dovoljnu zaštitu od strujnog udara jer stvara samo otpor između tla i stopala. Ukoliko se rizik od strujnog udara ne može u potpunosti isključiti, nužne su dodatne mjere za otklanjanje tog rizika. Te mjere i druga ispitivanja koji su navedeni u nastavku, trebali bi biti normalan sastavni dio programa prevencije nezgoda na radu. Iskustvo je pokazalo da proizvod treba u antistatičke svrhe imati tijekom čitavog učinkovitog vijeka trajanja električni otpor između unutarnje i vanjske strane obuće manji od 1000 M Ω . Vrijednost od 100 k Ω utvrđena je kao najniža granica otpora novog proizvoda koji osigurava ograničenu zaštitu od rizika od strujnog udara ili od nastanka požara, u slučaju kvara na električnom uređaju koji je pod naponom do 250 V. Međutim, korisnici bi trebali biti svjesni da pod određenim uvjetima, obuća ne mora pružati dostatnu zaštitu, a treba stalno provoditi dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika. Električni otpor ove vrste obuće može se uvelike mijenjati uslijed savijanja, kontaminacije ili vlage. Ova obuća ne mora u mokrom okruženju ispunjavati željenu funkciju. Stoga je potrebno osigurati da proizvod ispunjava željenu funkciju odvođenja elektrostatičkog naboja te da pruža zaštitu tijekom čitavog vijeka trajanja. Korisniku se preporučuje uvesti vlasno ispitivanje električnog otpora i provoditi ga često u redovitim intervalima. Ako se obuća klase I nosi dulje vrijeme, ona može apsorbirati vlagu, a u vlažnom i mokrom okruženju može postati provodljiva. Ako se obuća nosi u uvjetima kada dolazi do kontaminacije materijala potplata, korisnici bi trebali provjeriti električna svojstva obuće uvijek prije ulaska u opasan prostor. Tamo gdje se koristi antistatička obuća, otpor poda trebao biti takav da se ne poništi zaštitna funkcija obuće.Prilikom korištenja, između unutarnjeg đona obuće i stopala korisnika ne bi se trebali nalaziti nikakvi izolacijski dijelovi. U slučaju da se između unutarnjeg đona i stopala korisnika stavi bilo kakav uložak, treba provjeriti električna svojstva kombinacije obuća / uložak.

IT-INFORMAZIONI PER L'UTENTE (ROAD, CXS GOTEX,)

Prima dell'utilizzo provate per bene le calzature.
- Utilizzate le calzature nell'ambiente per il quale sono state prodotte.
- Calzate le calzature utilizzando il calzascarpe, le calzature stringate con le stringhe slacciate per evitare di rompere la parte del tallone.
- Alternate spesso le calzature, soprattutto quando il tempo è piovoso o in caso di maggiore sudorazione dei piedi.
- Proteggete le calzature:
  dai danni meccanici
  dalla bagnatura, se le calzature sono prodotte con qualsiasi tipo di pelle
  dal contatto con i prodotti chimici, i detersivi concentrati, i solventi ecc.

Avviso importante: la scelta delle calzature corrette dovrebbe essere basata sulla stima dei rischi nel vostro ambiente di lavoro e sul grado richiesto di protezione. Il datore di lavoro è responsabile di questa scelta, è tenuto a garantire il tipo corretto di calzature ancora prima del loro utilizzo. Inoltre è necessario adattare i vostri indumenti e gli altri DPI alle condizioni di lavoro e al rischio previsto. **Grado di protezione, marcatura:** Il marchio CE significa che queste calzature soddisfano i requisiti della direttiva europea 89/686/EEC. Questa marcatura significa anche che queste calzature sono state sottoposte alla certificazione CE, eseguita da un organo di certificazione autorizzato: **ITC, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Zlín, tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, CZ. Notified Body: 1023..Scopo di utilizzo:** Il prodotto rientra nella II categoria dei dispositivi di protezione individuale la cui funzione di base è la produzione dei piedi dalle lesioni che possono verificarsi in caso di incidenti in quelle condizioni di lavoro per le quali è destinato. Lo scopo determina il tipo di materiale utilizzato, la costruzione, la lavorazione e la modalità di manutenzione. Quando si sceglie la calzatura è necessario prestare attenzione allo scopo per il quale intendete utilizzare le calzature. **EN ISO 20345:2011** indica calzature di sicurezza con punta di sicurezza (puntale) resistente a un impatto di 200 J e schiacciamento minimo 15 kN. Professioni raccomandate: ovunque sussista il rischio di caduta di oggetti sul piede. Edilizia, industria metalmeccanica, alcuni lavori agricoli ecc. **EN ISO 20347:2012** indica calzature di sicurezza. Queste calzature sono destinate soltanto alle situazioni in cui l'utente non è esposto ai rischi meccanici (incidente o schiacciamento), nelle normali condizioni di lavoro, per mantenere contemporaneamente la sensibilità del piede durante lo svolgimento del lavoro. Professioni raccomandate: agricoltura, industria leggera, assistenza, lavori di manutenzione, logistica, trasporti ecc. **Avviso per gli utenti:** le calzature possono essere utilizzate esclusivamente nel senso dello scopo di impiego sopra descritto. Oltre ai requisiti di base delle norma EN ISO 20347 oppure EN ISO 20345 le calzature possono essere soggette ad altri requisiti. Questi requisiti aggiuntivi relativi all'uso concreto delle calzature sono marcati dai simboli (vedi tabella) e/o dalle categorie. Queste categorie rappresentano le combinazioni più estese che includono sia i requisiti di base che quelli supplementari.

Apsaugos klasės simbolis	REIKALAVIMAI/CHARAKTERISTIKOS
P	Pagrindas atsparus pradūrimui
E	Kulno energijos absorbcija
A	Antistatinė avalynė
C	Vezetőképes talp
WRU	Vandens prasiskverbimui atsparus avalynės viršus
CI	Šalčio izoliacija
HI	Karščio izoliacija
HRO	Padas atsparus kontaktui su karštu paviršiumi
WR	Atspari vandeniui avalynė
M	Kelties apsauga (taikoma tik saugos avalynei)
AN	Čiurnos apsauga
CR	Išorinės dalies atsparumas įpjovimams
FO	Padas atsparus tepalams ir angliavandeniliams
SRA	Padas atsparus slydimui ant keraminių grindų su NaLS
SRB	Padas atsparus slydimui ant plieninių grindų su gliceroliu
SRC	Padas atsparus slydimui ant keraminių grindų su NaLS ir plieninių grindų su gliceroliu

Papildomi reikalavimai	EN ISO 20345 SB			EN ISO 20347 OB*		
	S1	S2	S3	O1	O2	O3
Uždara avalynės kulno dalis Antistatinės savybės (A) Energijos absorbavimas kulno zonoje (E) Atsparumas degaliniams tepalams FO – tik saugos avalynė	X	X	X	X	X	X
Vandeniui nelaidus avalynės viršus (WRU) + S1 a O1		X	X		X	X
Padas atsparus pradūrimui (P) Specialus padas + S2 a O2			X			X

[1]per la marchiatura OB è necessario soddisfare ancora uno dei requisiti per una calzatura completa E, A, P, HI, CI, WR, FO, HRO...
*=uno dei tre requisiti per la resistenza allo scivolamento deve essere soddisfatto
X = requisiti di base obbligatori, devono essere soddisfatte per la data tipologia di calzatura
Proprietà antiscivolo: Tutte le calzature hanno una determinata proprietà antiscivolo. Tuttavia si prega di tener conto del fatto che il grado di protezione antiscivolo dipende dal tipo di calzatura, dal tipo di rivestimento del pavimento e dalla sporcizia. **Manutenzione:** Prima e dopo l'uso della calzatura si prega di controllare ad es. la chiusura e l'integrità della suola – scartate le calzature danneggiate. Pulite con acqua, un detergente delicato e una spazzola morbida. Dopo l'uso riponete le calzature in un luogo asciutto a temperatura ambiente. Dopo l'uso nelle calzature chiuse, soprattutto in quelle in cuoio, ci vanno le forme per scarpe - mantengono la forma della calzatura. Se ha avuto luogo un'infiltrazione dell'acqua nella calzature, oppure la parte interna è diventata umida a seguito della sudorazione del piede, asciugatela lentamente, ad un temperatura non superiore ai 30°C. Le temperature superiori ai 50°C danneggiano le calzature, per questo non asciugatele su una fonte di calore o nelle sue immediate vicinanze. Prima del primo utilizzo impregnate e trattate le calzature con dei prodotti per la cura, in seguito impregnate periodicamente con una crema adatta allo scopo. **Stoccaggio, trasporto:** Nella confezione originale, in un luogo pulito, asciutto e ventilato con un intervallo termico di 10 – 30 °C, al riparo dalla contaminazione con l'umidità, la sporcizia, le muffe o rispettivamente gli altri fattori che riducono il grado di protezione. **Utilizzo delle calzature, durata:** Per queste calzature non è possibile stabilire la data di scadenza, in caso di danneggiamento della parte di sicurezza delle calzature oppure della suola o della parte superiore si prega di utilizzare un nuovo paio di scarpe. **Sottopiede rimovibile:** Se le calzature di sicurezza sono dotate di un sottopiede (soletta) rimovibile, allora i test (della proprietà ergonomica e protettiva) sono stati eseguiti con questo sottopiede inserito nella calzatura. Le calzature vanno indossate soltanto con questa soletta. La soletta può essere sostituita soltanto con un modello originale dello stesso produttore. Le calzature di sicurezza senza il sottopiede rimovibile devono essere indossate senza di esso, l'inserimento di una soletta di fodera potrebbe influire negativamente sulle proprietà protettive delle calzature. **Garanzia:** La garanzia copre i difetti di fabbricazione, oppure le altre divergenze rispetto al contratto di acquisto. La garanzia non si applica ai cambiamenti nelle proprietà delle calzature verificatesi durante il tempo e causate dall'usura, o dai cambiamenti naturali delle proprietà del materiale, oppure ai difetti e alle carenze derivanti dal mancato rispetto delle regole e dei principi per un uso e una manutenzione corretti delle calzature. Una tipologia, grandezza e larghezza delle calzature scelte in modo errato non possono essere motivo valido per successivi reclami. La legge stabilisce che la durata delle calzature non deve essere necessariamente identica al periodo di garanzia, dipende sempre dall'intensità e dalla modalità con cui vengono utilizzate e trattate. Per motivi igienici, non verranno accettati i reclami di calzature sporche, maleodoranti e ammuffite (legge sulla tutela della salute pubblica).
Smaltimento: in conformità con la legislazione vigente.
Informazioni generali: In caso di qualsiasi domanda relativa all'opportunità di utilizzare le calzature in determinate condizioni, si prega di contattare: U Tesly 1825, 735 41, Petřvald, CZ.

IT - AVVISO SULLE CALZATURE ANTISTATICHE
Le calzature antistatiche andrebbero utilizzate in quelle situazioni in cui è necessario minimizzare l'accumulo di elettricità statica scaricando la carica elettrostatica per evitare il pericolo d'ignizione di una scintilla, ad esempio di sostanze e vapori infiammabili, oltre che nelle situazioni in cui non è del tutto escluso il rischio di scosse elettriche derivanti da apparecchi elettrici oppure completamente sotto tensione. È necessario osservare che le calzature antistatiche non possono garantire una protezione sufficiente contro le scosse elettriche dato che creano soltanto una resistenza tra la terra e il piede. Nel caso in cui il rischio di scosse elettriche non può essere escluso completamente, sono necessarie altre misure per evitare questo rischio. Queste misure unitamente alle altre prove di cui sotto dovrebbero essere parte integrante del programma di prevenzione degli infortuni sul lavoro. L'esperienza ha dimostrato che per gli scopi antistatici il prodotto deve avere per tutta la sua vita utile una resistenza elettrica trasversale inferiore a 1000 M Ω . Il valore di 100 k Ω viene determinato quale soglia minima della resistenza del nuovo prodotto che garantisce una protezione limitata contro il periodo di scossa elettrica oppure contro lo scoppio di un incendio in caso di guasto dell'apparecchiatura elettrica che è sotto una tensione di massimo 250 V. Gli utenti dovrebbero comunque tenere conto del fatto che, a determinate condizioni, le calzature non necessariamente offrono una protezione sufficiente, per questo misure di sicurezza integrative dovrebbero essere realizzate continuamente per la tutela dell'utente. La resistenza elettrica di questo tipo di calzature può cambiare significativamente a causa della piegatura, della contaminazione oppure dell'umidità. In un ambiente bagnato queste calzature non necessariamente soddisfano la funzione richiesta. Pertanto, è necessario garantire che il prodotto soddisfi la funzione richiesta di scaricare la carica elettrostatica e di fornire una protezione per tutta la vita del prodotto. Si consiglia all'utente di introdurre delle prove interne della resistenza elettrica e di eseguirle frequentemente ad intervalli regolari. Se le calzature di classe I vengono indossate per un periodo prolungato ti tempo, possono assorbire l'umidità e in un ambiente umido e bagnato possono diventare conduttive. Se le calzature vengono indossate nelle condizioni in cui si verifica la contaminazione del materiale della suola, gli utenti dovrebbero controllare sempre le proprietà elettriche delle calzature prima di entrare in una zona pericolosa. Là dove vengono utilizzate le calzature antistatiche la resistenza del pavimento dovrebbe essere tale da non interferire sulla funzione protettiva delle calzature. Durante l'utilizzo tra la soletta di tensione delle calzature e il piede dell'utente non ci dovrebbe essere nessun componente isolante. Nel caso in cui venga inserito un qualsiasi sottopiede tra la soletta e il piede dell'utente si dovrebbero poi provare nuovamente le proprietà elettrica della combinazione calzatura/sottopiede.

LT - ARTOTOJO VADOVAS (ROAD, CXS GOTEX,)

Prieš naudojimą avalynę tinkamai pasimatuokite.
-Avalynę naudokite pagal paskirtį, jai skirtoje aplinkoje.
-Audamiesi avalynę, naudokite batų šaukštą, o avalynę su raišteliais, kad nepažeistumėte kulno dalies, aukitės tik su atrištais raišteliais.
-Avalynę dažnai keiskite, ypatingai lietingo oro metu arba jei yra padidėjęs kojų prakaitavimas.
-Saugokite avalynę:
  nuo mechaninių pažeidimų
  nuo peršlapimo, jei avalynė pagaminta iš bet kokios rūšies odos
  nuo kontakto su cheminėmis priemonėmis, koncentruotais valikliais, tirpikliais ir pan.

Svarbios pastabos: tinkamos avalynės parinkimas turi būti atliekamas, atsižvelgiant į numatomą riziką, susijusią su Jūsų darbo aplinka, ir į reikalaujamą apsaugos laipsnį. Už jos parinkimą yra atsakingas darbdavys, kuris privalo nustatyti ir parinkti tinkamą avalynės tipą dar prieš pradedant ją naudoti. Darbo sąlygoms ir galimiems pavojams būtina pritaikyti taip pat Jūsų aprangą ir kitas AAP. **Apsaugos klasė, žymėjimas:** Ženklas CE reiškia, kad avalynė atitinka Europos direktyvos 89/686/EEC reikalavimus. Šis ženklas, taip pat reiškia, kad avalynė yra sertifikuota naudojant CE ženklinimą; avalynę sertifikavo įgaliota notifikuotoji įstaiga: **ITC, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Zlín, tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, CZ. Notified Body: 1023.. Naudojimo paskirtis:** Gaminys priklauso II-ai darbinių asmeninės apsaugos priemonių kategorijai, o jų pagrindinė savybė yra kojų apsauga nuo sužeidimų, ištikus nelaimingiems atsitikimams tose darbo srityse, kurioms ji yra skirta naudoti. Avalynės medžiagos rūšis, konstrukcija, modelis ir priežiūros būdai priklauso nuo avalynės paskirties. Renkantis avalynę, būtina atsižvelgti į tai, kokiu tikslu norite avalynę naudoti. **EN ISO 20345:2011** nurodo apsauginę avalynę su apsaugine nosele, atsparia mažiausiai 200 J smūgiui ir mažiausiai 15 kN stiprio spaudimui. Rekomenduotinos profesijos: ten, kur gresia daiktų kritimas ant kojos – statybos pramonė, metalų apdirbimas, kai kurie žemės ūkio darbai ir pan. **EN ISO 20347:2012** nurodo darbinę avalynę. Ši avalynė skirta naudoti ten, kur vartotojui negresia mechaninio poveikio rizika (smūgio arba suspaudimo), įprastinėmis darbo sąlygomis, kartu išlaikant pėdos jautrumą darbo metu. Rekomenduotinos profesijos: žemės ūkis, lengvoji pramonė, serviso įmonės, priežiūros ir remonto darbai, logistika, transportas ir pan. **Įspėjimai vartotojui:** avalynė turi būti naudojama tik pagal aukščiau aprašytą naudojimo paskirtį. Be pagrindinių EN ISO 20347 arba EN ISO 20345 standartų reikalavimų gali būti keliami ir kiti reikalavimai. Papildomi reikalavimai, susiję su konkrečiu avalynės naudojimu, žymimi simboliais ir/arba kategorijomis (žr. lentelę). Šios kategorijos nurodo dažniausiai naudojamus derinius, apimančius pagrindinius ir papildomus reikalavimus

Apsaugos klasės simbolis	REIKALAVIMAI/CHARAKTERISTIKOS
P	Pagrindas atsparus pradūrimui
E	Kulno energijos absorbcija
A	Antistatinė avalynė
C	Vezetőképes talp
WRU	Vandens prasiskverbimui atsparus avalynės viršus
CI	Šalčio izoliacija
HI	Karščio izoliacija
HRO	Padas atsparus kontaktui su karštu paviršiumi
WR	Atspari vandeniui avalynė
M	Kelties apsauga (taikoma tik saugos avalynei)
AN	Čiurnos apsauga
CR	Išorinės dalies atsparumas įpjovimams
FO	Padas atsparus tepalams ir angliavandeniliams
SRA	Padas atsparus slydimui ant keraminių grindų su NaLS
SRB	Padas atsparus slydimui ant plieninių grindų su gliceroliu
SRC	Padas atsparus slydimui ant keraminių grindų su NaLS ir plieninių grindų su gliceroliu

Papildomi reikalavimai	EN ISO 20345 SB			EN ISO 20347 OB*		
	S1	S2	S3	O1	O2	O3
Uždara avalynės kulno dalis Antistatinės savybės (A) Energijos absorbavimas kulno zonoje (E) Atsparumas degaliniams tepalams FO – tik saugos avalynė	X	X	X	X	X	X
Vandeniui nelaidus avalynės viršus (WRU) + S1 a O1		X	X		X	X
Padas atsparus pradūrimui (P) Specialus padas + S2 a O2			X			X

1avalynės žymėjimui OB turi būti įvykdytas dar vienas iš nurodytų reikalavimų pilnam avalynės komplektui E, A, P, HI, CI, WR, FO, HRO...
* = turi būti įvykdytas vienas iš trijų atsparumo slydimui reikalavimų
X = privalomi pagrindiniai reikalavimai, kurie turi būti šiai avalynei įvykdyti.
Atsparumo slydimui savybės: Visa avalynė turi tam tikras atsparumo slydimui savybes. Tačiau prašome įsidėmėti, kad atsparumo slydimui lygis priklauso nuo batų rūšies, grindų dangos rūšies ir užterštumo. **Priežiūra:** Prieš naudodami batus ir po naudojimo juos visada patikrinkite, pvz. batų užsegimą (užvarstymą) ir pado būklę – apgadintą avalynę išmeskite. Valykite vandeniu, švelnia valymo priemone ir minkštu šepečiu. Avalynę laikykite sausoje vietoje, kambario temperatūroje. Tam, kad uždara avalynė, ypatingai pagaminta iš odos, išlaikytų savo formą, būtina naudoti batų įdėklus formai palaikyti. Jeigu į avalynę pateko vanduo arba jos vidus sudrėko nuo kojų prakaitavimo, džiovinkite iš lėto, ne aukštesnėje kaip 30°C temperatūroje. Aukštesnė nei 50°C temperatūra avalynei kenkia, todėl jos nedžiovinkite ant šilumos šaltinių arba arti jų. Prieš pirmąjį naudojimą avalynę impregnuokite ir naudokite tinkamas priežiūros priemones, taip pat reguliariai impregnuokite avalynę specialiai tam skirtu tepalu. **Laikymas, transportavimas:** Laikykite originalioje pakuotėje, 10 – 30 °C temperatūroje, sausoje ir vėdinamoje patalpoje, kurioje nesikaupia drėgmė, nešvarumai arba pelėsiai, arba kiti veiksniai mažinantys apsaugos lygį. **Avalynės dėvėjimas, naudojimo trukmė:** Negalima nustatyti šios avalynės naudojimo trukmės, tačiau jei būtų pažeistos avalynės apsauginės dalys, batų padas arba batviršis, prašome naudoti kitus, naujus batus. **Išimamas įklotas:** Jeigu apsauginiai batai turi išimamą įklotę, vadinasi batų bandymai (ergonominės ir saugos savybės) buvo atlikti su šia įklote. Tokiu atveju avalynę galima naudoti tik su įklote. Įklotę galima pakeisti tik originalia, to paties gamintojo įklote. Apsauginę avalynę gaminamą be įklotės, būtina naudoti tik be jos, nes papildomai įdėta įklotė gali sumažinti avalynės apsaugines savybes. **Garantija:** Garantija taikoma gamybos defektams arba kitiems pirkimo sutarties neatitikimams, pavyzdžiui. Garantija netaikoma avalynės savybių pokyčiams, susidariusiems dėl nusidėvėjimo arba dėl natūralaus medžiagų savybių pasikeitimo, arba defektams, susidariusiems dėl taisyklių, teisingo naudojimo ir priežiūros principų nesilaikymo. Netinkamas avalynės rūšies, dydžio ir pločio pasirinkimas negali būti vėlesnių pretenzijų priežastimi. Įstatyme numatyta, kad avalynės naudojimo laikas neprivalo sutapti su garantijos laikotarpiu, visada priklauso nuo avėjimo intensyvumo ir būdo, o taip pat nuo priežiūros. Dėl higienos priežasčių nebus priimamos pretenzijos avalynei, kuri yra sutešta, dvokianti arba supelijusi (įstatymas dėl visuomenės sveikatos apsaugos). **Likvidavimas:** pagal galiojančius teisės aktus.
Bendroji informacija: Iškilus klausimams dėl tinkamo avalynės naudojimo tam tikromis sąlygomis, prašome kreiptis: U Tesly 1825, 735 41, Petřvald, CZ.

LT - NURODYMAI DĖL ANTISTATINĖS AVALYNĖS
Antistatinė avalynė naudojama ten, kur būtina minimizuoti statinės elektros kaupimąsi, nuvedant elektrostatinį krūvį, kad išvengti uždegimo nuo kibirkšties, pavyzdžiui degių medžiagų ir garų atveju, arba kai nėra pilnai pašalinta elektros šoko rizika, prisilietus prie elektros įrenginių arba prie jų dalių, kuriose yra įtampa. Būtina atkreipti dėmesį į tai, kad antistatinė avalynė negali užtikrinti pakankamos apsaugos nuo elektros smūgio, nes sudaro tiktai varžą tarp žemės ir pėdos. Jei elektros šoko rizikos neįmanoma pilnai išvengti, būtina imtis papildomų priemonių, kad pašalinti šią riziką. Tokios priemonės ir toliau nurodyti papildomi bandymai turėtų įeiti į įprastinę nelaimingų atsitikimų darbe profilaktikos programą.Patirtis parodė, kad antistatiniais tikslais gaminio pereinamoji elektrinė varža per visą efektyvaus jo tarnavimo laikotarpį turi būti mažesnė nei 1000 M Ω . Ši 100 k Ω vertė buvo nustatyta kaip žemiausia naujo gaminio varžos riba, užtikrinanti ribotą apsaugą nuo elektros smūgio pavojaus arba nuo gaisro kilimo, esant iki 250 V įtampos elektros įrenginio gedimui. Bet vartotojai turėtų žinoti, kad tam tikromis sąlygomis avalynė gali nesuteikti tinkamos apsaugos ir kad, siekiant apsaugoti vartotoją, visada turi būti taikomos papildomos saugos priemonės. Šios rūšies avalynės elektrinė varža gali žymiai keistis dėl lankstymo, užteršimo ar drėgmės. Drėgnoje aplinkoje ši avalynė nebūtinai turi atlikti reikalaujamą funkciją. Todėl būtina užtikrinti, kad šis produktas per visą jo tarnavimo laikotarpį atliktų reikalaujamą elektrostatinio krūvio nuvedimo funkciją ir suteiktų apsaugą. Vartotojui rekomenduojama įdiegti savuosius elektrinės varžos matavimus, atliekant juos dažnai, reguliariais intervalais.Jei I-osios klasės avalynė dėvima ilgesnį laiką, ji gali absorbuoti drėgmę ir drėgnoje ar šlapioje aplinkoje gali tapti laidžia. Jei avalynė nešiojama tokiomis sąlygomis, kuriose užsiteršia pado medžiaga, vartotojai turėtų tikrinti avalynės elektrines savybes visada prieš eidami į pavojingą aplinką. Ten, kur naudojama antistatinė avalynė, grindų varža turėtų būti tokia, kad nebūtų panaikinta apsauginė avalynės funkcija. Naudojant avalynę, tarp įtempiamojo avalynės vidpadžio ir vartotojo pėdos neturi būti jokių izoliuojančių dalių. Jei tarp vidpadžio ir vartotojo pėdos įdedamas bet koks įdėklas, tuo atveju reikia patikrinti derinio avalynė/įdėklas elektrines savybes.

LV - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA (ROAD, CXS GOTEX,)

Pirms lietošanas apavi ir pienācīgi jāizmēģina.
- Apavus apauj ar apavu lāpstiņas palīdzību, šņorējamus apavus ar atsietām auklām, lai nesalauztu papēža daļu.
- Apavi bieži jāmaina, īpaši lietainā laikā vai paaugstinātas kāju svīšanas gadījumā.
- Apavi jāsargā:
  no mehāniskiem bojājumiem
  no izmirkšanas, ja apavi ražoti no jebkāda veida ādas
  no saskares ar ķimikālijām, koncentrētām ziepēm, šķīdinātājiem utt.

Svarīgs norādījums: pareizai apavu izvēlei jābalstās uz riska novērtējumu Jūsu darba vidē un no nepieciešamās aizsardzības pakāpes. Par šo izvēli ir atbildīgs darba devējs, viņam ir pienākums izvēlēties pareizu apavu veidu vēl pirms to izmantošanas. Darba apstākļiem un sagaidāmajam riskam jāpielāgo arī Jūsu apģērbs un citi IAL. **Aizsardzības pakāpe, marķējums:** CE apzīmējums nozīmē, ka produkts atbilst Eiropas Direktīvas 89/686/EEC pamatprasībām. Šis apzīmējums nozīmē arī to, ka šiem apaviem veikta CE sertifikācija, ko veikusi pilnvarota paziņota institūcija: **ITC, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Zlín, tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, CZ. Notified Body: 1023.. Lietošanas mērķis :** Darba vai aizsargapavu gadījumā produkts pieder individuālo aizsardzības līdzekļu II kategorijai, kuru galvenā funkcija ir kājas aizsardzība pret savainojumiem, kas var rasties negadījumos tajās darba jomās, kam tie ir paredzēti. Mērķi nosaka izmantotā materiāla veids, konstrukcija, izpildījums un kopšanas veids. Izvēloties apavus, jāņem vērā tas, kādam mērķim vēlaties apavus izmantot. **EN ISO 20345:2011** apzīmē drošības apavus ar drošības purngalu, kas iztur pat 200 J triecienu un vismaz 15 kN spiedienu.Ieteicamās profesijas: tur, kur pastāv draudi, ka kāds priekšmets varētu nokrist uz kājas. Būvniecība, metalurģija, daži lauksaimniecības darbi u.tml. **EN ISO 20347:2012** apzīmē darba apavus. Šie apavi ir paredzēti izmantošanai tur, kur lietotājs nav pakļauts mehāniskiem draudiem (triecienam vai spiedienam), parastos darba apstākļos, vienlaikus saglabājot pēdas jutību, veicot darbu. Ieteicamās profesijas: lauksaimniecība, vieglā rūpniecība, pakalpojumi, apkopes darbi, loģistika, transports u.tml. **Brīdinājums lietotājam:** Apavus var izmantot tikai un vienīgi iepriekš aprakstītajam lietošanas mērķim. Papildus normas EN ISO 20347 vai EN ISO 20345 pamatprasībām apaviem var tikt izvirzītas arī citas prasības. Šīs papildu prasības, kas attiecas uz konkrētu apavu izmantošanu, ir apzīmētas ar simboliem (skat. tabulu) un/vai kategorijām (2. tabula). Šīs kategorijas nozīmē visizplatītākās kombinācijas, kas aptver gan pamata, gan papildu prasības.

SIMBOLS	PRASĪBAS/RAKSTUROJUMS
P	Apavu apakšdaļas aizsardzība pret caurduršanu
E	Enerģijas absorbēšana papēža daļā
A	Antistatiski apavi
C	Strāvu vadoši apavi
WRU	Apavu virsdaļas noturība pret ūdens iesūkšanos un uzņemšanu
CI	Zoles kompleksa izolācija pret aukstumu
HI	Zoles kompleksa izolācija pret siltumu
HRO	Zoles izturība pret kontaktu ar siltumu
WR	Apavu ūdensizturība
M	Pēdas pacēluma aizsardzība (attiecas tikai uz aizsargapaviem)
AN	Potītes aizsardzība
CR	Augšdaļa izturīga pret sagriešanu
FO	Zoles izturība pret eļļām un ogļūdeņražiem
SRA	Zoles izturība pret paslīdēšanu uz keramikas grīdas flīzēm ar NaLS
SRB	Zoles izturība pret paslīdēšanu uz keramikas grīdas flīzēm ar NaLS
SRC	Zoles izturība pret paslīdēšanu uz keramikas grīdas flīzēm ar NaLS un uz tērauda grīdas ar glicerīnu

Papildu prasības	EN ISO 20345 SB			EN ISO 20347 OB*		
	S1	S2	S3	O1	O2	O3
Slēgta apavu papēža daļa Antistatiska (A) Enerģijas absorbēšana papēža daļā (E) Izturība pret degvielas eļļu FP - tikai drošības apavi	X	X	X	X	X	X
Apavu virsdaļas noturība pret ūdens iesūkšanos un uzņemšanu (WRU) + S1 a O1		X	X		X	X
Apavu apakšdaļas aizsardzība pret caurduršanu (P) Reljefa apavu apakšdaļa + S2 a O2			X			X

1OB apzīmējumam jāizpilda vēl viena no prasībām pilnīgiem apaviem E, A, P, HI, CI, WR, FO, HRO...
*= jāizpilda viena no trim prasībām, kas izvirzītas izturībai pret paslīdēšanu

X= obligātas pamatprasības, kas dotajiem apaviem jāizpilda.
Pretslīdes īpašības: Visiem apaviem ir noteiktas pretslīdes īpašības. Tomēr, lūdzu, ņemiet vērā, ka aizsardzības pret paslīdēšanu pakāpi nosaka apavu veids, grīdas seguma veids un netīrība. **Kopšana:** Pirms un pēc lietošanas pārbaudiet, piem., apavu aizvēršanu un zoles veselumu - bojātus apavus izmetiet. Tīriet ar ūdeni, saudzīgu tīrīšanas līdzekli un saudzīgu suku. Pēc novilkšanas uzglabājiet apavus sausā vietā istabas temperatūrā. Slēgtos, īpaši ādas apavos pēc noaušanas jāievieto apavu stiepēji - saglabā apavu formu. Ja apavos iekļuvis ūdens vai arī kāju svīšanas rezultātā kļuvuši mitra to iekšpuse, ļaujiet tiem izžūt temperatūrā, kas nepārsniedz 30ºC. Temperatūra, kas pārsniedz 50° C, apavus bojā, tāpēc tos nežāvējiet uz siltuma avota vai tā tiešā tuvumā. Pirms pirmās lietošanas apavus impregnējiet un apstrādājiet ar kopšanas līdzekļiem, pēc tam regulāri impregnējiet ar piemērotu, tam paredzētu krēmu. **Uzglabāšana, transports:** Oriģinālajā iepakojumā, sausā un vēdināta vidē, temperatūrā no 10 līdz 30° C, bez mitruma, netīrumiem, pelējuma un citu līdzekļu, kas mazina aizsardzības pakāpi, radīta piesārņojuma. **Apavu valkāšana, darbmūžs:** Šiem apaviem nav iespējams noteikt derīguma termiņu, taču apavu drošības daļu, zoles vai virspuses bojājumu gadījumā izmantojiet jaunu pāri. **Izņemams ieliktnis:** Ja aizsargapavi ir aprīkoti ar izņemamu ieliktni (starpzoli), testēšana (ergonomiskās un aizsardzības īpašības) tika veikta ar šo starpzoli, kas ielikta apavā. Apavu atļauts izmantot tikai ar šo starpzoli. Starpzoli ir iespējams aizstāt tikai ar tā paša ražotāja oriģinālu modeli. Aizsargapavus bez izņemama ieliktņa jāvalkā tikai bez tā, oderes ieliktņa ievietošana varētu negatīvi ietekmēt apavu aizsardzības īpašības. **Garantija:** Garantija attiecas uz ražošanas defektiem vai citām pretrunām ar pirkšanas – pārdošanas līgumu.Garantija neattiecas uz tādu apavu īpašību maiņu, kas radusies nolietošanās laikā vai rezultātā, kā arī uz materiāla īpašību dabiskajām izmaiņām, vai arī uz defektiem un trūkumiem, kas radušies pareizas apavu izmantošanas un kopšanas noteikumu un principu neievērošanas dēļ. Nepareizi izvēlēts apavu veids, izmērs vai platums nevar būt par vēlāku sūdzību pamatu. Likums saka, ka apavu darbmūžam nav jāatbilst garantijas termiņam, vienmēr ir jāņem vērā apavu lietošanas un kopšanas intensitāte un veids. Higiēnas dēļ netiks pieņemtas sūdzības par netīriem, smakojošiem un sapelējušiem apaviem (likums „Par sabiedrības veselības aizsardzību").
Likvidēšana: saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu.
Vispārīga informācija: Ja Jums radušies jebkādi jautājumi par apavu izmantošanas piemērotību noteiktos apstākļos, sazinieties, lūdzu: U Tesly 1825, 735 41, Petřvald, CZ.

LV - INFORMĀCIJA PAR ANTISTATISKAJIEM APAVIEM
Antistatiskos apavus būtu jāizmanto tur, kur ir nepieciešams samazināt statiskās elektrības uzkrāšanos, novadot elektrostatisko lādiņu, lai izslēgtu iespēju, ka dzirkstele varētu aizdedzināt, piem., uzliesmojošas vielas un tvaikus, vai arī tad, ja nav pilnībā izslēgta elektrotraumas gūšanas iespēja no zem sprieguma esošas elektroierīces vai tās daļas. Jābrīdina, ka antistatiskie apavi nevar nodrošināt pietiekamu aizsardzību pret elektrotraumas gūšanu, jo tie tikai rada pretestību starp zemi un pēdu. Ja elektrotraumas gūšanas risku nav iespējams pilnībā izslēgt, jāveic papildu pasākumi šī riska novēršanai. Šiem pasākumiem un citiem, zemāk norādītajiem testiem jābūt parastai darba traumu profilakses programmas sastāvdaļai. Pieredze rāda, ka antistatiskajiem mērķiem produktam visa tā efektīvā darbmūža laikā caurejošai elektriskajai pretestībai jābūt mazākai par 1000 M Ω. 100 k Ω vērtība ir noteikta kā jauna produkta pretestības viszemākā robežvērtība, kas nodrošina ierobežotu aizsardzību pret elektrotraumas gūšanu vai pret ugunsgrēka izcelšanos gadījumā, ja elektroierīcei, kas atrodas zem 250 V sprieguma, ir defekts. Lietotājiem būtu jāapzinās, ka noteiktos apstākļos apavi var nesniegt pietiekamu aizsardzību, un pastāvīgi būtu jāveic papildus drošības pasākumi lietotāja aizsardzībai. Šī veida apavu elektriskā pretestība var ievērojami mainīties liekšanas, piesārņotības vai mitruma ietekmē. Slapjā vidē šie apavi var nepildīt pieprasītās funkcijas. Tādēļ ir jānodrošina, lai produkts pildītu nepieciešamo elektrostatiskā lādiņa novadīšanas funkciju, un lai tas sniegtu aizsardzību visa sava darbmūža laikā. Lietotājam iesaka ieviest pašam savu elektriskās pretestības testēšanu un veikt to bieži regulāros intervālos. Ja I. klases apavi tiek valkāti ilgāku laiku, tie var absorbēt mitrumu, un slapjā vidē tie var kļūt elektrovadoši. Ja apavi tiek valkāti apstākļos, kuros tiek piesārņots zoles materiāls, lietotājiem būtu jākontrolē apavu elektriskās īpašības pirms katras došanās bīstamā telpā. Tur, kur tiek izmantoti antistatiskie apavi, grīdas pretestībai jābūt tādai, lai apavu aizsardzības funkcija netiktu apdraudēta. Lietošanas laikā starp apavu starpzoli un lietotāja pēdu nevajadzētu atrasties nekādām izolācijas sastāvdaļām. Gadījumā, ja starp starpzoli un lietotāja pēdu tiktu novietots jebkāds ieliktnis, būtu jāpārbauda apavu un ieliktņa kombinācijas elektriskās īpašības.

HU - FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ (ROAD, CXS GOTEX,)

A használatba vétel előtt megfelelően próbálja ki a lábbelit .
- A lábbelit a rendeltetésének megfelelő környezetben használja.
- A sarokrész kímélése érdekében a lábbelit cipőkanál segítségével húzza fel, a fűzős lábbelit kikötött fűzőkkel.
- A lábbeliket gyakran váltogassa, különösen esős időjárás vagy izzadásra fokozottan hajlamos láb esetén.
- Óvja a lábbelit:
    - a mechanikai sérülésektől
    - az átázástól, ha a lábbeli bármilyen fajtájú bőrből készült
    - a vegyszerekkel, koncentrált tisztítószerekkel, oldószerekkel stb. szemben

Fontos figyelmeztetés: a megfelelő lábbeli kiválasztása a munkakörnyezet várható kockázatainak, valamint az előírt védelmi osztály függvénye. Ezért a választásért a munkáltató felelős, köteles a helyes lábbeli típust még használat előtt megjelölni és kiválasztani. A munkaruhát és a személyi munkavédelmi eszközöket is a munkakörülményekhez és a várható kockázatokhoz kell igazítani. **Védelmi osztály, jelölés:** A CE jelölés azt jelenti, hogy a lábbeli megfelel a 89/686/EEC. A jelölés egyben azt is jelenti, hogy a lábbeli az alábbi jogosult notifikált szervezet CE tanúsításán esett át: **ITC, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Zlín, tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, CZ. Notified Body: 1023..Rendeltetésszerű használat:** A termék a személyvédelmi eszközök II. osztályába tartozik. Legfontosabb funkciója a láb adott munkaterületen esetlegesen előforduló sérülésekkel szembeni védelme. A rendeltetésszerű használat jellemzőit a felhasznált anyag típusa, a lábbeli kialakítása, kivitele és ápolásának módja határozza meg. A lábbeli kiválasztásakor mindig tartsa szem előtt, hogy mire szeretné a lábbelit használni. **EN ISO 20345:2011** – munkavédelmi cipők 200 J energiájú és a tömörítés min. 15kN zuhanó tárgyak okozta hatások elleni biztonsági orrmerevítővel (lábujjvédővel) + csúszásvédelmi követelmények. Javasolt munkakör: ott ahol a lábra hulló tárgyak esésének veszélye áll fenn. Építkezés, fémipar, némelyik mezőgazdasági munkák, stb. **EN ISO 20347:2012** munka lábbelik + csúszásvédelmi követelmények. Ezt a lábbelit ott alkalmas használni, ahol a felhasználó nincs kitéve mechanikus rizikónak (ütközés és tömörítés), általános munkakörben, ha a talp érzékenysége meg van maradva a munka elvégzése közben. Javasolt munkakörök: mezőgazdasági munkák, könnyűipar, szervizek, karbantartás, logisztika, forgalom, stb. **Tájékoztatás a felhasználók részére:** a lábbeli kizárólag a fent ismertetett rendeltetésszerű használattal összhangban viselhető. Az EN ISO 20347 vagy az EN ISO 20345 szabvány alapkövetelményei mellett a lábbelivel szemben további követelmények is támaszthatók. Ezek a lábbeli konkrét alkalmazására vonatkozó kiegészítő követelményeket szimbólumok (lásd az táblázatot) és/vagy osztályok (2. táblázat) jelölik. Ezek az osztályok a legelterjedtebb, alap és kiegészítő követelményeket magukba foglaló kombinációkat jelentik.

SZIMBÓLUM	KÖVETELMÉNYEK/JELLEMZŐK
P	Talpátszúrás elleni védelem
E	Energiaelnyelő sarok
A	Antisztatikus lábbeli
C	Vezetőképes talp
WRU	A felsőrész vízgőzáteresztő és vízálló képességű
CI	Hideg elleni szigetelés
HI	Meleg elleni szigetelés
HRO	A talp kontakt hővel szembeni ellenállása
WR	A teljes lábbeli vízálló
M	Lábfejvédelem (kizárólag biztonsági lábbelik esetén)
AN	Bokavédelem
CR	Vágásálló felső rész
FO	Olajjal és tüzelőanyaggal szemben védő talp
SRA	Csúszásmentes talp vizes, tisztítószeres kerámia padlón
SRB	Csúszásmentes talp glicerines fém/acél padlón
SRC	Csúszásmentes talp vizes, tisztítószeres kerámia padlón és glicerines fém/acél padlón

Kiegészítő követelmények	EN ISO 20345 SB			EN ISO 20347 OB*		
	S1	S2	S3	O1	O2	O3
Zárt sarokrész Antisztatikus (A) Energiaelnyelő sarok (E) Olajjal és tüzelőanyaggal szemben védő talp FO - kizárólag biztonsági lábbelik esetén	X	X	X	X	X	X
A felsőrész vízgőzáteresztő és vízálló képességű (WRU) + S1 a O1		X	X		X	X
Talpátszúrás elleni védelem (P) Mintázott talpfelület + S2 a O2			X			X

[1]az OB jelölés esetén még teljesíteni kell a teljes lábbelire vonatkozó E, A, P, HI, CI, WR, FO, HRO... követelmények egyikét
*Egyet a három feltétel közül csúszás ellen be kel tartani
X = kötelező alapkövetelmények, az adott lábbeli esetén teljesülniük kell.
Csúszásgátló tulajdonságok: Minden lábbeli rendelkezik bizonyos csúszásgátló tulajdonságokkal. Kérjük azonban, hogy vegye figyelembe, hogy a csúszásgátló védelem osztályát a lábbeli típusa, a padlóburkolat típusa, valamint a szennyeződés határozza meg. **Ápolás:** Használatot előt és ezt követően, kérjük, ellenőrizze le például a lábbeli bekötését és a talp sértetlenségét - a sérült lábbelit selejtezze le. A lábbelit tiszta vízzel, kímélő hatású tisztítószerrel és puha kefével tisztítsa. Miután levette a lábbelijét, tárolja szobahőmérsékleten és száraz helyen. A zárt, különösen bőrből készült lábbelikbe a levételüket követően helyezzen sámfát - a segítségükkel tartósan megőrizhető a lábbeli eredeti formája. Ha víz került a lábbelibe, vagy a belső része izzadást követően megnedvesedett, lassan és 30ºC-t meg nem haladó hőmérsékleten szárítsa. Az 50ºC feletti hőmérsékletek károsan hatnak a lábbelire, ezért soha ne szárítsa hőforrásra helyezve, sem annak közvetlen közelében. Használat előtt impregnálja a lábbelit, majd kezelje le megfelelő cipőápoló készítménnyel, majd rendszeresen impregnálja megfelelő, e célra szánt védőkrémmel. **Tárolás, szállítás:** Eredeti csomagolásban, tiszta, száraz és jól szellőző környezetben, 10-30ºC közötti hőmérséklet-tartományban, nedvességtől, szennyeződésektől, penésztől, esetleg a védelem szintjét csökkentő más tényezőktől mentes állapotban. **A lábbeli viselése, élettartama:** E lábbeli esetében az élettartam meghatározható adat, a lábbeli védő részének vagy talpjának vagy a felső rész megsérülése esetén azonban selejtezze le, és használjon új terméket. **Kivehető talpbetét:** Ha a biztonsági cipő kivehető betéttel (talpbetéttel) rendelkezik, a lábbeli (ergonómiai és védő tulajdonságait érintő) tesztelésére a lábbelibe helyezett talpbetéttel kerül sor. A lábbeli kizárólag ezzel a talpbetéttel használható. A talpbetétet kizárólag azonos gyártó eredeti modelljével válthatő ki. A kivehető talpbetét nélküli védő lábbeli kizárólag talpbetét nélkül viselhető, a talpbetét behelyezése negatívan befolyásolhatná a lábbeli védő tulajdonságait. **Jótállás:** A jótállás gyártási hibákra vagy az adásvételi szerződésnek ellentmondó körülmények esetére. A jótállás nem vonatkozik a lábbeli tulajdonságainak olyan változásaira, amelyekre nem az anyag kopása vagy tulajdonságai természetes változása, továbbá a lábbeli rendeltetésszerű használatára és kezelésére vonatkozó szabályok és alapelvek figyelmen kívül hagyása következtében került sor. A rosszul kiválasztott típus, méret és szélesség nem képezheti későbbi reklamáció tárgyát. A törvény kimondja, hogy a lábbeli élettartama nem feltétlenül egyezik a jótállási idő tartamával, az minden esetben a használat és az ápolás intenzitásától és módjától függ. Higiéniai okokból kifolyólag reklamáció címén nem vehető át beszennyezett, büdös és penészes lábbeli (a közegészség védelméről szóló törvény). **Megsemmisítés:** összhangban a vonatkozó jogszabályokkal.
Általános információk: A lábbeli bizonyos konkrét körülmények közötti rendeltetésszerű használatával kapcsolatos bármilyen kérdések esetén, kérjük, vegye fel: U Tesly 1825, 735 41, Petřvald, CZ.

HU - FIGYELMEZTETÉS ANTISZTATIKUS LÁBBELIK HASZNÁLATÁHOZ
Az antisztatikus lábbelit ott alkalmas használni, ahol a statikus elektromosság felhalmozódás minimalizálása szükséges az elektrosztatikus töltés levezetésével, hogy a szikrával való fellángolás veszélye el legyen kerülve, például a tűzveszélyes anyagok és gőzök eseteiben, amikor nem zárható ki teljesen az áramütés veszélye elektromos berendezések vagy azoknak feszültség alatt lévő alkatrészei miatt. Felhívjuk figyelmüket, hogy az antisztatikus lábbeli nem nyújthat elegendő védelmet elektromos áram álltáli sérülés ellen, mivel csak a talaj ás a láb között képez ellenállást. Ha az elektromos áram általi sérülést nem lehet teljesen kizárni, a rizikó elhárításához további intézkedéseket kell végezni. Ezeknek az intézkedéseknek és a lent említett próbáknak a munkahelyi baleset elleni preventív programok részeiként kellene szerepelniük. A tapasztalatok arra mutattak rá, hogy az antisztatikus alkalmazásokra a termék teljes effektív élettartama közben az elektromos ellenállásnak kevesebb mint 1000 M Ω . kell lennie. A 100 k Ω . érték az új termékek esetében az ellenállás alsó határaként szolgál, mely korlátozott védelmet biztosít az elektromos áram által okozott baleset ellen, vagy a tűz létrejötte ellen az elektromos készüléken, amely max. 250 V feszültség alatt van. A felhasználóknak tudatában kellene lenniük azzal, hogy bizonyos feltételek között megtörténhet, hogy a lábbeli nem biztosít elegendő védelmet, ezért a felhasználó biztonságát betartva további folytonos ellenőrzést ajánlott véghezvinni. Ennek a típusú lábbelinek az elektromos ellenállása jelentősen módosulhat hajlítás, kontamináció vagy nedv hatása által. Megtörténhet, hogy a lábbeli nedves környezetben nem tölti be az igényelt funkciót. Ezért biztosítani kell azt, hogy a termék az igényelt funkciót betöltse, ami az elektrosztatikus feltöltődés levezetése, és ennek következtében egész élettartama alatt biztonságot tudjon biztosítani. A felhasználónak javasoljuk az elektromos ellenállás saját ellenőrzését, amelyeket rendszeres gyakori intervallumokban javasoljuk elvégezni. Ha az I. osztályú lábbeli hosszabb ideig van használva, felszívhatja a nedvességet és a nedves, vagy vizes környezet létre jötte miatt áramvezetővé válhat. Miután a lábbeli olyan körülmények között van hordva, amikor a talp anyaga szennyeződik a felhasználó minden veszélyes térbe való belépése előtt a lábbeli elektromos tulajdonságát le kell ellenőrizni. Ott, ahol az antisztatikus lábbelit használnak a talaj ellenállásnak olyannak kell lennie, hogy ne szűnjön meg a lábbeli védelmi funkciója. Használat közben a feszültség talpbetétek és a talp között nem kerülhetnek semmilyen szigetelő részek. Abban az esetben, ha a felhasználó talpbetétje és a talpa közé bármilyen betétet helyeznek ellenőrizni kell, hogy a lábbeli és betét kombinációja között milyen elektromos áram jön létre.

EN - INSTRUCTIONS FOR USERS (ROAD, CXS GOTEX,)

Try the footwear properly before use.
- Use the footwear in an environment for the purpose it is meant for.
- Put on the footwear using the shoehorn and laced footwear with unlaced shoelaces to prevent breaking the heel part.
- Change the footwear often, particularly in rainy weather or at increased sweetening of feet.
- Protect the footwear against:
    - Mechanical damage
    - Soaking in case the footwear is made of any type of leather
    - Contact with chemicals, concentrated detergents, dissolving agents etc.

Important notice: The choice of correct footwear should be based on the assessment of risks in your working environment and the required level of protection. The employer is responsible for the choice and is also required to determine and to choose correct footwear type before its use. It is also necessary to adapt your clothing to the working conditions and anticipated risks. **Level of protection, marking:** The CE marking indicates that this footwear fulfils the requirements of European directive 89/686/EEC. This marking also indicates that this footwear was subjected to CE certification conducted by the authorized notified body: **ITC, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Zlín, tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, CZ. Notified Body: 1023.. Purpose of use:** The product comes under the II. category of personal protective equipment, the basic function of which is protection of feet against injury, which may occur at accidents in work areas and spaces, for which it is meant. For each purpose of use is another suitable type of footwear. Purpose is the type of material used, design, implementation and maintenance method. When choosing shoes is important to ensure that, for what purpose you use the shoes. **EN ISO 20345:2011** indicates safety footwear with safety toe caps resistant to an impact of 200 J and compression of at least 15 kN. Recommended professions: building industry, metal industry, some agricultural work, etc. **EN ISO 20347:2012** indicates occupational footwear. This footwear is designed for use where the user is not exposed to mechanical hazards (impact or compression) in normal working conditions while maintaining the sensitivity of the feet while working. Recommended professions: agriculture, light industry, workshops, maintenance, logistics, transport, etc. **Notice to users:** The footwear may be used exclusively in accordance with the above described purpose of use. In addition to basic requirements of the standard EN ISO 20347 (EN ISO 20345) other requirements may be imposed on footwear. Those additional requirements that may relate to a concrete use of the footwear are marked with symbols and/or categories (see the table). The categories show the most widespread combinations including basic and additional requirements as well.

SYMBOL	REQUIREMENTS/PROPERTIES
P	puncture resistant soles
E	energy absorbent in the heel section
A	Antistatic footwear
C	Electrically conductive footwear
I	Electrically insulating footwear
WRU	Upper resistant to water penetration and absorption
CI	Cold insulated soles
HI	Heat insulated soles
HRO	Sole resistant to contact heat
WR	Resistant to water
M	Metatarsal protection (applies only to safety footwear)
AN	Ankle protection
CR	Upper resistant to sawing
FO	Sole resistant to oils and carbohydrates
SRA	Slip-resistant on ceramic tile with NaLS
SRB	Slip-resistant on smooth steel with glycerol
SRC	Slip-resistant on ceramic tile with NaLS and on smooth steel with glycerol

Additional requirements	EN ISO 20345 SB			EN ISO 20347 OB*		
	S1	S2	S3	O1	O2	O3
Enclosed heel section Antistatic (A) Energy absorbent in the heel section (E) Resistance to fuel oil FO - safety shoes only	X	X	X	X	X	X
Upper resistant to water penetration and absorption (WRU) + S1 a O1		X	X		X	X
Puncture resistant soles (P) Sole with tread pattern + S2 a O2			X			X

1for the OB marking it is necessary to conform to one other requirement for complete footwear E, A, P, HI, CI, WR, FO, HRO...
*one of three requirements for anti-slip protection shall be met
X= compulsory basic requirements that have to be fulfilled for the given footwear.
Non-slip properties: All footwear has certain non-slip properties. Be aware, however, that the level of non-slip protection is determined by the type of footwear, type of flooring and soiling. **Maintenance:** Before and after use, please check the fastening and the integrity of the sole - discard damaged footwear. Clean with water, mild detergent and a soft brush. After you take the footwear off, store it in a dry place at the room temperature. Shoe trees should be put in closed footwear, in particular leather footwear, after taking it off – they keep the shape of the footwear. If water got into the footwear, dry it slowly at the temperature not exceeding 30ºC. Temperatures above 50ºC damage footwear therefore do not dry it directly on a heat source or in its close proximity. Regularly impregnate the footwear with cream designed for this purpose. **Storage, transport:** In original package, in clean, dry and ventilated area at the temperatures between 10 and 30 ºC, without contamination by damp, dirt, moulds or other agents decreasing quality of protection. **Using your shoes, service life:** It is not possible to determine an expiry period for this footwear, but if the outsole or upper is damaged, please use a new pair. **Removable liner:** When protective footwear fitted with a removable liner (insole), testing (ergonomic and protective properties) was done with this insole placed in the shoe. Shoes should only be used with the insole. Insole can be replaced only by the original model from the same manufacturer. Protective shoes without removable liner should be worn only without it, inserting insole lining could affect the protective properties of the footwear. **Warranty:** The warranty applies to manufacturing defects or other contradictions with the purchasing contract. The warranty does not apply to changes in the footwear properties that arise over time as a result of wear, natural changes in material properties or defects and faults caused by not observing the rules and principles for correct use and maintenance of the footwear. An incorrectly selected type, size or width of footwear are insufficient grounds for later claims. According to the law, the service life of footwear does not have to correspond with the warranty period, it always depends on the intensity and manner of use and maintenance. For hygiene reasons, we cannot accept returns of soiled, foul-smelling or mouldy footwear. **Disposal:** In adherence to current legislation.
General information: If you have any questions concerning the suitability of the footwear under specific conditions, please contact: U Tesly 1825, 735 41, Petřvald, CZ.

EN - ADVICE CONCERNING ANTISTATIC FOOTWEAR
Antistatic footwear should be used in places requiring the minimization of static electricity accumulation by bleeding away electrostatic charge to prevent the risk of spark ignition, e.g. of flammable substances and gases, or where the risk of injury by electric current from electrical equipment or components under current is not fully eliminated. Please be warned that antistatic footwear cannot provide sufficient protection from injury by electric current, as it only creates resistance between the ground and the foot sole. If the risk of injury by electric current cannot be fully eliminated, it is necessary to undertake other measures for the prevention of such risk. These measures and other tests mentioned below should be a common component of work injury prevention programmes. Experience shows that for antistatic purposes the product should, throughout its entire service life, have a conductive electrical resistance lower than 1000 MΩ. A value of 100 kΩ has been set as the lowest limit for new product resistance, providing limited protection against the risk of injury by electric current or against fire in the case of the malfunction of electrical equipment under a voltage of up to 250 V. Users should, however, be aware that under certain conditions the footwear may not provide sufficient protection and sufficient safety measures should be taken at all times for the user's protection. The electrical resistance of this type of footwear can change substantially through the influence of bending, contamination or dampness. In a wet environment, this footwear does not fulfil the required function. It is therefore necessary to make sure that the product fulfils the required function of bleeding away electric charge and provides protection throughout its entire life. Users are recommended to adopt their own method of testing electrical resistance and carry it out at frequent and regular intervals. If Class I footwear is worn for a longer period, it can absorb moisture and can become conductive in a damp and wet environment. If the footwear is worn in conditions where the outsole material becomes contaminated, users should always check the footwear's electrical properties before entering a hazardous area. Where antistatic footwear is used, the resistance of the floor should be such that it does not cancel the protective function of the footwear. During use, there should be no insulating elements between the sole of the user's foot and the insole lining of the shoes. Should any liner be inserted between the insole and the sole of the user's foot, the electrical properties of the footwear/liner combination should be tested.

PL - INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKÓW (ROAD, CXS GOTEX,)

Przed użyciem obuwie należy dobrze wypróbować.
- Obuwie należy używać w środowisku zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Obuwie należy zakładać przy pomocy łyżki do butów, buty sznurowane z rozwiązaną sznurówką, aby nie doszło do złamania części piętowej.
- Obuwie należy często zmieniać, zwłaszcza podczas deszczowej pogody, czy też w czasie nadmiernego pocenia się nóg.
- Obuwie należy chronić:
    - przed uszkodzeniami mechanicznymi
    - przed przemoczeniem, jeżeli obuwie jest wykonane z jakiegokolwiek rodzaju skóry
    - przed kontaktem z chemikaliami, skoncentrowanymi środkami piorącymi, rozpuszczalnikami itp.

Ważne ostrzeżenie: wybór właściwego obuwia powinien być oparty na oszacowaniu ryzyka w Państwa środowisku pracy i od wymaganego stopnia ochrony. Za ten wybór ponosi odpowiedzialność pracodawca. Powinien on określić i wybrać prawidłowy typ obuwia jeszcze przed jego użyciem. Warunkom pracy i zakładanemu ryzyku należy także przystosować Państwa ubranie. **Stopień ochrony, znakowanie:** Oznaczenie CE oznacza, że to obuwie spełnia wymagania europejskiej Dyrektywy 89/686/EWG. Oznaczenie to oznacza także, że to obuwie zostało poddane certyfikacji CE, dokonanej przez organ notyfikowany: **ITC, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Zlín, tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, CZ. Notified Body: 1023..Cel zastosowania:** wyrób należy do II. kategorii roboczych środków ochrony indywidualnej, których podstawową funkcją jest ochrona nóg przed poranieniami, mogących wystąpić w razie wypadku w tych sferach pracy, do których jest przeznaczona. Celem jest rodzaj zastosowanego materiału, projektowania, wdrażania i sposób konserwacji. Przy wyborze obuwia, jest to niezbędne dla zapewnienia celów, dla których chcesz używać butów. **EN ISO 20345:2011** oznacza obuwie bezpieczne z podnoskiem ochronnym odpornym na uderzenie do 200 J i ściśnięcie co najmniej 15 kN. Zalecane zawody: tam, gdzie istnieje zagrożenie przedmiotów spadających na nogę. Budownictwo, przemysł metalurgiczny, niektóre prace rolnicze itd. **EN ISO 20347:2012** oznacza obuwie robocze. Obuwie to jest przeznaczone do użytku tam, gdzie użytkownik nie jest narażony na ryzyka mechaniczne (uderzenie lub ściśnięcie), w zwykłych warunkach pracy z jednoczesnym zachowaniem wrażliwości stopy podczas wykonywania pracy. Zalecane zawody: rolnictwo, przemysł lekki, serwisy, prace konserwacyjne, logistyka, transport itp. **Ostrzeżenie dla użytkowników:** obuwie może być wykorzystywane wyłącznie w rozumieniu wyżej wymienionego celu zastosowania. Oprócz podstawowych wymagań normy EN ISO 20347 (EN ISO 20345) na buty mogą być nakładane dalsze wymagania. Te dodatkowe wymagania dotyczące konkretnego zastosowania obuwia są oznaczone symbolami i/lub kategoriami (patrz tabelka). Te kategorie stanowią najbardziej rozpowszechnione zestawienia zawierające zarówno podstawowe, tak również dodatkowe wymagania.

SYMBOL	WYMAGANIA/CECHA
P	Podeszwa odporna na przekłucia
E	Absorpcja energii w części piętowej
A	Obuwie antyelektrostatyczne
C	Obuwie prądoprzewodzące
I	Obuwie elektroizolacyjne
WRU	Wierzch odporny na przepuszczanie wody i absorpcję wody
CI	Izolacja spodu od zimna
HI	Izolacja spodu od ciepła
HRO	Podeszwa odporna na kontakt z gorącym podłożem
WR	Odporność na wodę
M	Ochrona śródstopia (obowiązuje tylko dla obuwia ochronnego)
AN	Ochrona kostki
CR	Wierzch odporny na przecięcia
FO	Podeszwa odporna na oleje i węglowodory
SRA	Podeszwa odporna na poślizg na ceramicznej płytce podłogowej z NaLS
SRB	Podeszwa odporna na poślizg na podłodze stalowej z gliceryną
SRC	Podeszwa odporna na ceramicznej płytce podłogowej z NaLS i na stalowej podłodze z gliceryną

Wymagania dodatkowe	EN ISO 20345 SB			EN ISO 20347 OB*		
	S1	S2	S3	O1	O2	O3
Zabudowana pięta Antyelektrostatyczne (A) Absorpcja energii w części piętowej (E) Odporność na oleje FO – tylko obuwie ochronne	X	X	X	X	X	X
Wierzch odporny na przepuszczanie wody i absorpcję wody (WRU) + S1 a O1		X	X		X	X
Podeszwa odporna na przekłucia (P) Urzeźbiona podeszwa + S2 a O2			X			X

1 = w przypadku oznakowania OB konieczne jest spełnienie jeszcze jednego wymagania co do kompletności obuwia E, A, P, HI, CI, WR, HRO…
*= musi być spełniony jeden z trzech wymogów dotyczących odporności na poślizg
X = obowiązujące wymagania podstawowe, powinny być spełnione dla danego obuwia.
Właściwości przeciwpoślizgowe: wszystkie buty mają określone właściwości przeciwpoślizgowe. Należy jednak pamiętać, że stopień ochrony przeciwpoślizgowej zależy od rodzaju obuwia, rodzaju podłogi i zanieczyszczenia. **Konserwacja:** przed i po użyciu obuwia prosimy o sprawdzenie zapięcia i szczelności zelówki – uszkodzone obuwie należy wycofać z użytkowania. Czyścić wodą, łagodnym środkiem czyszczącym i delikatną szczotką. Po zdjęciu obuwie należy przechowywać w suchym miejscu, w temperaturze pokojowej. Do zamkniętego, zwłaszcza skórzanego obuwia po zdjęciu należy włożyć prawidła – zachowają kształt obuwia. Jeżeli doszło do przeniknięcia wody do obuwia, lub zwilża wewnętrzną część ze względu na nadmierne pocenie się stóp, należy go suszyć powoli w temperaturze nieprzekraczającej 30ºC. Temperatury ponad 50ºC są szkodliwe dla obuwia, dlatego nie należy go suszyć na źródłach ciepła lub w ich bezpośrednim pobliżu. Obuwie przed pierwszym użyciem oraz impregnacji z odpowiedniego produktu do pielęgnacji, także należy regularnie impregnować stosownym kremem przeznaczonym do tego celu. **Przechowywanie, transport:** w oryginalnym opakowaniu, w czystym, suchym i wentylowanym miejscu w zakresie temperatur 10 – 30ºC, bez skażenia przez wilgoć, nieczystości, pleśnie, ewent. dalsze czynniki obniżające poziom ochrony. **Noszenie obuwia, żywotność:** W przypadku tego obuwia nie jest możliwe ustalenie okresu przydatności, jednak w przypadku uszkodzenia podeszwy czy wierzchu prosimy o zastosowanie nowej pary. Wyjmowana wkładka. Jeżeli obuwie ochronne jest wyposażone w wyjmowaną wkładkę, przebadanie (właściwości ergonomiczne i ochronne) zostało przeprowadzone z tą wkładką umieszczoną w bucie. Obuwie można używać tylko z tą wkładką. Wkładkę można zastąpić tylko oryginalnym modelem od tego samego producenta. Obuwie ochronne bez wyjmowanej wkładki należy nosić tylko bez niej. Włożenie podszewkowej wkładki mogłoby niekorzystnie wpłynąć na właściwości ochronne obuwia. **Gwarancja:** gwarancja obejmuje wady produkcyjne oraz inną niezgodność z umową kupna. Gwarancja nie obejmuje zmiany właściwości obuwia, które powstały w przeciągu czasu w wyniki zużycia czy też naturalnej zmiany właściwości materiału lub na wady i braki wynikłe z nieprzestrzegania reguł i zasad właściwego użytkowania oraz pielęgnacji obuwia. Niewłaściwie obrany rodzaj, rozmiar i szerokość obuwia nie mogą być powodem późniejszej reklamacji. Ustawa podaje, iż żywotność obuwia nie musi być tożsama z okresem gwarancyjnym, zależy zawsze od intensywności i sposobu jego używania i pielęgnacji. Ze względów higienicznych nie będą przyjmowane reklamacje zanieczyszczone, cuchnące i zapleśniałe. **Utylizacja:** zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem.
Informacje ogólne: Jeżeli mają Państwo zapytania dotyczące przydatności użycia obuwia w określonych warunkach, prosimy o skontaktowanie: U Tesly 1825, 735 41, Petřvald, CZ.

PL - Ostrzeżenia do obuwia antyelektrostatycznego
Obuwie antyelektrostatyczne powinno być używane, jeżeli należy obniżyć nabój elektrostatyczny jego odprowadzaniem w taki sposób, by zapobiegać zagrożeniu zapłonu np. substancji łatwopalnych i oparów spowodowanych iskrami, chociaż nie jest w pełni wykluczone zagrożenie szoku elektrycznego od urządzeń elektrycznych lub części pod napięciem. Należy zwrócić uwagę na fakt, że obuwie antyelektrostatyczne nie mogą zapewnić odpowiedniego zabezpieczenia przeciw szokowi elektrycznemu, gdyż stwarzają opór elektryczny tylko pomiędzy stopą i podłogą. Jeżeli nie można w pełni wykluczyć zagrożenia szoku elektrycznego, powinny zostać wprowadzone zarządzenia w celu jego minimalizowania. Takie zarządzenia oraz kolejne badania wskazane poniżej powinny stanowić część składową programu zapobiegania wypadkom podczas pracy. Z doświadczenia wynika, że do celów antyelektrostatycznych powinien produkt przez cały okres użytkowania posiadać opór mniejszy niż 1000 MΩ. Wartość 100 kΩ ustalona jest jako granica minimalnego oporu elektrycznego dla produktu nowego zapewniająca ograniczoną ochronę przed szokiem elektrycznym lub zapłonu z powodu awarii na urządzeniu elektrycznym podczas wykonywania robót do 250 V. Należy jednak pamiętać o tym, że obuwie w pewnych warunkachm nie stanowią pełnej ochrony i dla tego użytkownik powinien ciągle przeprowadzać zarządzenia dodatkowe. Opór elektryczny takiego rodzaju obuwia może z powodu zginania, zabrudzenia lub wilgoci ulegać wyraźnym zmianom. Niniejsze obuwie nie spełniają wymaganych funkcji w środowisku wilgotnym. Dla tego należy zapewnić, by produkt spełniał odpowiednie wymagania, odprowadzał nabój elektrostatyczny, a więc w pełni zapewniał ochronę przez cały okres żywotności. Polecamy, by użytkownik dokonywał regularnych pomiarów oporu elektrycznego. Jeżeli obuwie klasy I używane jest przez dłuższy okres czasu, może wchłaniać wilgotność oraz w środowisku wilgotnym i mokrym może przewodzić prąd elektryczny. Jeżeli obuwie używane jest w warunkach, w których podeszwa jest zanieczyszczona, użytkownik powinien sprawdzać właściwości elektryczne butów przed każdym wejściem do przestrzeni niebezpiecznej. W pomieszczeniach, w których używane są obuwia antyelektrostatyczne, powinien być opór elektryczny taki, by nie naruszał funkcji ochronnych obuwia. Podczas używania nie należy wkładać pomiędzy napinającą wkładkę butów i stopę użytkownika żadnych składników izolacyjnych. Jeżeli pomiędzy wkładkę i stopę zostanie włożona jakakolwiek wkładka, należy sprawdzić właściwości elektryczne połączenia buty/wkładka.

SK - INŠTRUKCIE PRE UŽÍVATEĽOV (ROAD, CXS GOTEX,)

Pred použitím obuv riadne vyskúšajte.
- Obuv používajte v danom prostredí podľa účelu, na ktorý je určená.
- Obuv obúvajte pomocou obuváka, šnurovaciu obuv s rozviazanými šnúrkami, aby sa nepolámala pätová časť.
- Obuv často striedajte, hlavne v daždivom počasí, alebo pri zvýšenej potivosti nôh.
- Obuv chráňte:
    - pred mechanickým poškodením
    - pred premáčaním, ak je obuv vyrobená z akéhokoľvek druhu usne
    - pred stykom s chemikáliami, koncentrovanými saponátmi, rozpúšťadlami atď.

Dôležité upozornenie: voľba správnej obuvi by mala byť založená na odhade rizík vo Vašom pracovnom prostredí a na požadovanom stupni ochrany. Za túto voľbu je zodpovedný zamestnávateľ, je povinný určiť a zvoliť správny typ obuvi ešte pred jeho použitím. Pracovným podmienkam a predpokladanému riziku je taktiež nutné prispôsobiť Váš odev a ostatné OOP. **Stupeň ochrany, značenie:** Označenie CE znamená, že táto obuv spĺňa požiadavky európskeho nariadenia 89/686/EHS. Toto označenie tiež znamená, že obuv bola podrobená certifikácii CE, uskutočnenej oprávneným notifikovaným orgánom: **ITC, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Zlín, tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, CZ. Notified Body: 1023.. Účel použitia:** Výrobok spadá do II. kategórie osobných ochranných pracovných prostriedkov, ktorých základnou funkciou je ochrana nôh pred poraneniami, ktoré môžu nastať pri nehodách v tých pracovných oblastiach, pre ktoré je určená. Účelovosť určuje typ použitého materiálu, konštrukciu, prevedenie a spôsob údržby. Pri výbere obuvi treba dbať na to, na aký účel chcete obuv používať. **EN ISO 20345:2011** označuje bezpečnostnú obuv sbezpečnostnou špicou odolávajúcej nárazu 200 J a stlačeniu najmenej 15 kN. Odporúčané profesie: tam, kde hrozí riziko padajúcich predmetov na nohu. Stavebníctvo, kovopriemysel, niektoré poľnohospodárske práce apod. **EN ISO 20347:2012** označuje pracovnú obuv. Táto obuv je určená pre použitie tam, kde užívateľ nie je vystavený mechanickým rizikám (nárazu alebo stlačeniu), v bežných pracovných podmienkach pri súčasnom zachovaní citlivosti chodidla pri práci. Odporúčané profesie: poľnohospodárstvo, ľahký priemysel, opravovne, údržbárske práce, logistika, doprava a pod. **Upozornenie pre užívateľov:** Obuv smie byť používaná výhradne v zmysle vyššie popísaného účelu použitia. Okrem základných požiadaviek normy EN ISO 20347 či EN ISO 20345 môžu byť na obuv kladené ďalšie požiadavky. Tieto dodatočné požiadavky týkajúce sa konkrétneho použitia obuvi sú označené symbolmi a/alebo kategóriami (viď tabuľka). Tieto kategórie znamenajú najrozšírenejšie kombinácie zahŕňajúce jednak základné, jednak dodatočné požiadavky.

SYMBOL	POŽIADAVKY/CHARAKTERISTIKA
P	Podošva odolná proti prepichnutiu
E	Absorpcia energie v pätnej časti
A	Antistatická obuv
C	Vodivá obuv
I	Elektricky izolačná obuv
WRU	Zvršok odolný proti prieniku a absorpcii vody
CI	Izolácia spodku proti chladu
HI	Izolácia spodku proti teplu
HRO	Podošva odolná proti kontaktnému teplu
WR	Odolná proti vode
M	Ochrana priehlavku (platí len pre bezpečnostnú obuv)
AN	Ochrana členka
CR	Zvršok odolný proti porezaniu
FO	Podošva odolná proti olejom a uhľovodíkom
SRA	Podošva odolná proti pošmyknutiu na keramickej podlahovej dlaţdici s NaLS
SRB	Podošva odolná proti pošmyknutiu na oceľovej podlahe s glycerínom
SRC	Podošva odolná proti pošmyknutiu na keramickej podlahovej dlaţdici s NaLS a na oceľovej podlahe s glycerínom

Dodatočné poţiadavky	EN ISO 20345 SB			EN ISO 20347 OB*		
	S1	S2	S3	O1	O2	O3
Uzavretá pätná časť obuvi Antistatická(A) Absorpcia energie v pätnej časti (E) Odolnosť voči palivovému oleju FO – len bezpečnostná obuv	X	X	X	X	X	X
Povrch odolný proti prieniku a absorpcii vody (WRU) + S1 a O1		X	X		X	X
Podošva odolná proti prepichnutiu (P) Podošva s dezénom + S2 a O2			X			X

1pre označenie OB je nutné splniť ešte jednu z požiadaviek na kompletnú obuv E, A, P, HI, CI, WR, FO, HRO...
*=musí sa splniť jedna z troch požiadaviek na odolnosť proti šmyku.
X=povinné základné požiadavky, musia byť pre danú obuv splnené.
Protišmykové vlastnosti : každá obuv má určité protišmykové vlastnosti. Zoberte však do úvahy, že stupeň protišmykovej ochrany je určený typom obuvi, typom podlahovej krytiny a znečistením. **Údržba:** pred a po použití obuvi prosím skontrolujte zapínanie a celistvosť podrážky – poškodenú obuv vyraďte. Čistite vodou, šetrným čistiacim prostriedkom a jemnou kefou. Po vyzutí obuv skladujte na suchom mieste pri izbovej teplote. Do uzavretej, hlavne usňovej obuvi po vyzutí patria napínaky - udržia tvar obuvi. Pokiaľ došlo k preniknutiu vody do obuvi, alebo zvlhla vnútorná časť vplyvom potenie nôh, sušte ju zvoľna pri teplote nepresahujúcej 30º C. Teploty nad 50 ºC obuv poškodzujú, preto ju nesušte na tepelnom zdroji alebo v jeho bezprostrednej blízkosti. Obuv pred prvým použitím naimpregnujte a ošetrite vhodnými ošetrujúcimi prostriedkami, ďalej pravidelne impregnujte vhodným, k tomu určeným krémom. **Skladovanie, preprava:** V originálnom balení, v čistom, suchom a vyvetranom prostredí v rozmedzí teplôt 10 – 30 ºC, bez kontaminácie vlhkom, nečistotami, plesňami, príp. ďalšími činiteľmi znižujúcimi úroveň ochrany. **Nosenie obuvi, životnosť:** U tejto obuvi nie je možné určiť exspiráciu, avšak v prípade poškodenia podošvy či zvršku použite nový pár. **Odnímateľná vložka:** V prípade, že ochranná obuv je vybavená odnímateľnou vložkou (stielkou), skúška (ergonomické a ochranné vlastnosti), bola uskutočnená s touto stielkou umiestnenou v obuvi. Obuv sa smie používať len s touto stielkou. Stielku možno nahradiť iba originálnym modelom od rovnakého výrobcu. Ochrannú obuv bez odnímateľnej vložky je nutné nosiť len bez nej, vloženie podšívkovej stielky by mohlo negatívne ovplyvniť ochranné vlastnosti obuvi. **Záruka:** záruka sa vzťahuje na výrobné chyby a/alebo iný rozpor s kúpnou zmluvou, napr. nepár obuvi, chýbajúcu časť obuvi, atď. Záruka sa nevzťahuje na zmeny vlastnosti obuvi, ktoré vznikli v priebehu doby v dôsledku opotrebenia, či prirodzenej zmeny vlastností materiálu a/alebo na chyby a nedostatky vzniknuté nedodržovaním pravidiel a zásad správneho používania a ošetrovania obuvi. Nevhodne zvolený druh, veľkosť a šírka obuvi nemôžu byť dôvodom neskoršej reklamácie. Zákon hovorí, že životnosť obuvi sa nemusí rovnať záručnej dobe, záleží vždy na intenzite a spôsobe jej užívania a ošetrenia. Z hygienických dôvodov nebudú prijímané reklamácie znečistenej, zapáchajúcej a plesnivej obuvi. **Likvidácia:** v súlade s platnou legislatívou.
Všeobecné informácie: V prípade, že máte nejaké otázky týkajúce sa vhodnosti použitia obuvi za určitých podmienok, kontaktujte: U Tesly 1825, 735 41, Petřvald, CZ.

SK - UPOZORNENIE K ANTISTATICKEJ OBUVI
Antistatická obuv by sa mala používať tam, kde je nutné minimalizovať akumuláciu statickej elektriny odvádzaním elektrostatického náboja, aby sa vylúčilo nebezpečenstvo zapálenia iskrou, napr. horľavých látok a pár a keďže nie je úplne vylúčené riziko úrazu elektrickým prúdom z elektrického zariadenia alebo súčasťou pod napätím. Je treba upozorniť na to, že antistatická obuv nemôže poskytovať dostačujúcu ochranu proti úrazu elektrickým prúdom, pretože vytvára len odpor medzi podlahou a chodidlom. Ak sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom nedá úplne vylúčiť, ďalšie opatrenia k odvráteniu tohto riziká sú nevyhnutné. Takéto opatrenia a ďalšie prídavné skúšky uvedené nižšie, by sa mali stať bežnou súčasťou programu prevencie pracovných úrazov. Skúsenosti ukázali, že pre antistatické účely má mať výrobok po celú dobu efektívnej životnosti priechodný elektrický odpor menší ako 1000 MΩ. Hodnota 100 kΩ je stanovená ako najnižšia hranica odporu nového výrobku, ktorá zaisťuje obmedzenú ochranu pred nebezpečenstvom úrazu elektrickým prúdom alebo proti vzniku požiaru v prípade poruchy na elektrickom zariadení, ktoré je pod napätím do 250 V. Používatelia by si však mali byť vedomí toho, že za určitých podmienok obuv nemusia poskytovať dostatočnú ochranu, a mala by sa neustále vykonávať dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu užívateľa. Elektrický odpor tohto typu obuvi sa môže vplyvom ohýbania, kontaminácie alebo pôsobením vlhkosti významne zmeniť. Táto obuv neplní požadovanú funkciu v mokrom prostredí. Preto je nevyhnutné zabezpečiť, aby výrobok bol schopný plniť požadovanú funkciu odvádzať elektrostatický náboj a poskytovať určitú ochranu po celý čas svojej životnosti. Používateľovi sa odporúča zaviesť meranie elektrického odporu vo vlastnej organizácii a vykonávať ho v pravidelných a krátkych intervaloch. Ak je obuv triedy I nosená dlhšiu dobu, môže absorbovať vlhkosť a vo vlhkom a mokrom prostredí sa môže stať vodivou. Ak je obuv nosená v podmienkach, v ktorých dochádza ku kontaminácií materiálu podošvy, užívatelia by mali skontrolovať elektrické vlastnosti obuvi vždy pred vstupom do nebezpečného priestoru.
Tam, kde sa používa antistatická obuv, odpor podlahy by mal byť taký, aby sa nezrušila ochranná funkcia obuvi. Pri používaní by sa nemali medzi napínacou stielkou obuvi a chodidlom užívateľa vyskytovať žiadne izolačné súčasti. V prípade, že sa medzi stielku a chodidlo užívateľa umiestni akákoľvek vložka, mali by sa preskúšať elektrické vlastnosti kombinácie obuv/vložka.

RO - INSTRUCŢIUNI PENTRU UTILIZATORI (ROAD, CXS GOTEX,)

Probaţi bine încălţămintea înainte de a o cumpăra .
- Folosiţi o încălţăminte destinată în mod expres pentru mediul în care activaţi.
- Încălţaţi încălţămintea folosind o limbă, având şireturile desfăcute cât mai mult, astfel încât călcâiul să intre cât mai uşor.
- Schimbaţi frecvent încălţămintea, mai ales pe vreme ploioasă sau dacă picioarele transpiră abundent.
- Protejaţi încălţămintea:
    - împotriva deteriorărilor mecanice
    - împotriva îmbibării cu apă, dacă încălţămintea este fabricată din orice tip de piele
    - împotriva contactului cu substanţe chimice, cu detergenţi concentraţi, cu solvenţi etc.

Avertizare importantă: alegerea corectă a încălţămintei ar trebui să se bazeze pe aprecierea riscurilor din mediul de lucru al dvs. şi pe gradul de protecţie solicitat. Această alegere este responsabilitatea angajatorului, acesta are îndatorirea de a stabili şi de a alege tipul corect al încălţămintei încă înainte de folosirea acesteia. Condiţiilor de lucru şi riscurilor presupuse trebuie adaptată şi îmbrăcămintea, precum şi celelalte EPP ale dvs. **Gradul de protecţie, marcarea:** Marcajul CE înseamnă că această încălţăminte îndeplineşte cerinţele Directivei Europene 89/686 / EEC. Acest marcaj înseamnă, de asemenea, că această încălţăminte a fost supusă certificării CE, efectuate de organismul notificat competent: **ITC, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Zlín, tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, CZ. Notified Body: 1023.. Scopul utilizării:** Acest produs se încadrează în categoria a II de echipamente individuale de protecţie, a căror funcţie de bază este de a proteja picioarele împotriva rănirilor care pot apărea în timpul unor accidente din zonele de lucru pentru care sunt destinate. Scopul utilizării determină tipul de material utilizat, de construcţie, de confecţionare şi de modul de întreţinere. La alegerea încălţămintei trebuie să se ţină cont şi de scopul pentru care aceasta va fi întrebuinţată. **EN ISO 20345:2011** indică încălţămintea de siguranţă, cu vârf întărit (bombeu) rezistent la un impact de 200 J şi o presiune minimă de 15 kN. Profesii recomandate: acolo unde există riscul de cădere a obiectelor pe picior. Construcţii, industria grea, unele activităţi agricole ş.a.m.d. **EN ISO 20347:2012** indică încălţămintea de lucru. Această încălţăminte este recomandată acolo unde utilizatorul nu este expus la riscuri mecanice (şocuri sau presiune), în condiţii normale de lucru cu asigurarea sensibilităţii tălpilor în timpul lucrului. Profesii recomandate: agricultură, industrie uşoară, activităţi de întreţinere, logistică, transport, ş.a.m.d. **Atenţionări pentru utilizatori:** Încălţămintea poate fi întrebuinţată exclusiv în sensul scopului de utilizare descris mai sus. Pe lângă cerinţele de bază impuse de norma EN ISO 20347 sau EN ISO 20345, este posibil ca asupra încălţămintei să se impună şi alte cerinţe. Aceste cerinţe suplimentare, care se referă la utilizarea concretă a încălţămintei, sunt desemnate prin simboluri sau prin categorii (a se vedea tabelul). Acese categorii reprezintă cele mai frecvente combinaţii, care includ atât categoriile de bază cât şi pe cele suplimentare.

SIMBOL	CERINŢE / CARACTERISTICI
P	Talpă rezistentă la perforare
E	Absorbţia energiei în zona călcâiului
A	Încălţăminte antistatică
C	Încălţăminte conductibilă
WRU	Căpută rezistentă la pătrunderea şi absorbţia apei
CI	Talpă izolată împotriva frigului
HI	Talpă izolată împotriva căldurii
HRO	Talpă rezistentă la contactul cu căldura
WR	Rezistentă la apă
M	Protecţie a metatarsului (se aplică numai pentru încălţămintea de siguranţă)
AN	Protecţie a gleznelor
CR	Căpută rezistentă la tăiere
FO	Talpă rezistentă la uleiuri şi hidrocarburi
SRA	Talpă rezistentă la alunecare pe pardosea din plăci ceramice, cu NaLS
SRB	Talpă rezistentă la alunecare pe pardosea din oţel, cu glicerină
SRC	Talpă rezistentă la alunecare pe pardosea din plăci ceramice, cu NaLS şi pe pardosea din oţel, cu glicerină

Cerinţe suplimentare	EN ISO 20345 SB			EN ISO 20347 OB*		
	S1	S2	S3	O1	O2	O3
Zonă a călcâiului închisă Antistatică (A) Absorbţia energiei în zona călcâiului (E) Rezistenţă la păcură FO – numai încălţămintea de siguranţă	X	X	X	X	X	X
Căpută rezistentă la pătrunderea şi absorbţia apei (WRU) + S1 a O1		X	X		X	X
Talpă rezistentă la perforare (P) Talpă cu profil + S2 a O2			X			X

[1]la marcajul OB este necesar să se îndeplinească încă una dintre cerinţele pentru încălţăminte completă E, A, P, HI, CI, WR, FO, HRO...
* = una din trei cerinţe cu privire la rezistenţa împotriva alunecării trebuie îndeplinită
X=pentru încălţămintea în cauză trebuie să fie îndeplinite cerinţele de bază obligatorii.
Proprietăţi anti-alunecare: Toate tipurile de încălţăminte are anumite proprietăţi anti-alunecare Totuşi, fiţi conştienţi de faptul că nivelul de protecţie împotriva alunecării este determinat de tipul de încălţăminte, de tipul pardoselii şi de murdărire. **Întreţinerea:** Vă rugăm ca înainte şi după ce aţi folosit încălţămintea să verificaţi de ex. închiderea acesteia şi integritatea tălpii - eliminaţi din uz încălţămintea deteriorată. Curăţaţi cu apă, cu un detergent slab şi cu o perie moale. După întrebuinţare, păstraţi încălţămintea într-un loc uscat, la temperatura camerei. În încălţămintea închisă, în special în cea din piele, ar trebui introduse şanuri - menţin forma încălţămintei. În cazul în care în încălţăminte a pătruns apă sau dacă aceasta s-a umezit în urma transpiraţiei picioarelor, uscaţi-o încet, la o temperatură care nu depăşeşte 30ºC. Temperaturile peste 50ºC deteriorează încălţămintea, de aceea nu o uscaţi pe surse de căldură sau în imediata apropiere a acestora. Înainte de prima utilizare, impregnaţi încălţămintea şi trataţi-o cu o soluţie specială, repetând ulterior periodic această operaţiune folosind o cremă adecvată. **Depozitarea, transportul:** În ambalaj original, într-un mediu curat, uscat şi aerisit, într-un interval de temperaturi 10 – 30 ºC, fără a fi contaminată cu umezeală, impurităţi, mucegai sau cu alţi agenţi de scădere a nivelului de protecţie. Pentru această încălţăminte nu se poate stabili un termen de expirare, însă folosiţi o pereche nouă dacă s-a deteriorat partea de siguranţă a încălţămintei, talpa sau căputa. Tălpicul detaşabil. Dacă încălţămintea de protecţie a fost prevăzută cu un tălpic detaşabil, probele (asupra proprietăţilor de protecţie şi ergonomice) au fost executate cu acest tălpic aflat în încălţăminte. Încălţămintea poate fi întrebuinţată numai cu acest tălpic. Tălpicul poate fin înlocuit numai cu un model original, provenit de la acelaşi producător. Încălţămintea de protecţie fără tălpic detaşabil poate fi purtată numai fără acesta; introducerea unui tălpic detaşabil ar putea influenţa negativ proprietăţile de protecţie ale încălţămintei. **Garanţia:** Garanţia se raportează la defectele din fabricaţie, sau la alte contradicţii cu contractul de cumpărare.Garanţia nu se raportează la modificări ale proprietăţilor încălţămintei apărute în decursul utilizării, la modificări naturale ale proprietăţilor materialelor sau la defecte şi insuficienţe apărute ca urmare a nerespectării regulilor şi principiilor de utilizare şi de întreţinere corectă a încălţămintei. Alegerea unui tip, a unei mărimi şi a unei lăţimi neadecvate, nu poate constitui un motiv de reclamaţie. Conform legii, durata de viaţă a încălţămintei nu poate fi egală cu durata perioadei de garanţie, depinzând întotdeauna de intensitatea şi modul de utilizare şi de întreţinere a încălţămintei. Din motive de igienă, nu va fi primită la reclamaţie o încălţăminte murdară, urât mirositoare şi mucegăită (legea privind protecţia sănătăţii publice).
Lichidarea: în conformitate cu legislaţia aplicabilă.
Informaţii generale Vă rugăm să contactaţi distribuitorul autorizat în cazul în care aveţi orice întrebări privind compatibilitatea încălţămintei: U Tesly 1825, 735 41, Petřvald, CZ.

RO - ATENŢIONARE PRIVIND ÎNCĂLŢĂMINTEA ANTISTATICĂ
Încălţămintea antistatică ar trebuie folosită în cazul în care este necesară minimizarea acumulării electricităţii statice prin îndepărtarea încărcării electrostatice pentru a evita pericolul de aprindere prin scânteie, de ex. a substanţelor inflamabile şi a vaporilor şi în situaţia în care nu este exclus întotalitate pericolul de electrocutare la echipamentele electrice sau la componentele sub tensiune. Trebuie atrasă atenţia asupra faptului că încălţămintea antistatică nu este în măsură să ofere o protecţie suficientă împotriva electrocutării deoarece produce doar o rezistenţă între pământ şi picior. Practica a demonstrat că în scopuri antistatice produsul trebuie să prezinte pe toată durata de viaţă efectivă o rezistenţă electrică de trecere mai mică de 1000 MΩ. Valoare de 100 KΩ este stabilită ca limită minimă a rezistenţei produsului nou care asigură o protecţie limitată împotriva electrocutării sau împotriva declanşării unui incendiu în cazul unei defecţiuni la instalaţia electrică aflată sub tensiunea de 250 Ω. Utilizatorii ar trebui săfie conştienţi de faptul că în anumite condiţii, încălţămintea nu trebuie să ofere o protecţie suficientă şi ar trebui să se implementeze măsuri suplimentare de protecţie pentru siguranţa utilizatorului. Rezistenţa electrică a acestui tip de încălţăminte se poate modifica în mod semnificativ ca urmare a îndoirii, contaminării sau a umidităţii. Această încălţăminte nu trebuie să îndeplinească funcţia sa în mediu umed. Trebuie să se asigure faptul ca produsul să îndeplinească menirea sa de îndepărtare a încărcării electrostatice şi de protecţie pe toată durata de viaţă. Se recomandă utilizatorului introducerea unor testări proprii ale rezistenţei electrice şi efectuarea acestora în mod periodic.În cazul purtării unei încălţăminte de clasa I o perioadă mai lungă, aceasta poate absorbi umiditate şi într-un mediu umed şi ud poate deveni un material conductor. În cazul în care folosim încălţămintea în condiţii de contaminare a materialului căptuşelii, utilizatorul ar trebui să controleze întotdeauna caracteristicile electrice înainte de intrarea în zona periculoasă. În cazul în care folosim încălţăminte statică, rezistenţa podelei trebuie să fie astfel ca să nu fie afectată funcţia de protecţie a încălţămintei. În timpul folosirii nu ar trebui să existe nici un fel de componente de izolare între talpa insole a încălţămintei şi talpa utilizatorului. În cazul că între talpa insole şi piciorul utilizatorului se interpune orice fel de branţ este necesară testarea caracteristicilor electrice ale combinaţiei încălţăminte/branţ.

РУ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ (ROAD, CXS GOTEX,)

Примерьте обувь до начала использования.
- Используйте обувь в среде по назначению.
- Надевайте обувь с помощью ложечки, а обувь со шнурками – расшнурованной – в целях предупреждения излома задника.
- Часто меняйте обувь, особенно в условиях дождливой погоды или при повышенном потении ног.
- Защищайте обувь от:
    - механических повреждений
    - промокания, если обувь изготовлена из любого типа кожи
    - контакта с химикатами, концентрированными моющими средствами, растворяющими агентами и т.д.

Важное замечание: при выборе правильной обуви необходимо оценить риски в вашей рабочей среде и требуемый уровень защиты. За этот выбор отвечает работодатель, который обязан определить и выбрать соответствующий тип обуви еще перед ее применением. Кроме того, необходимо адаптировать одежду к условиям труда и ожидаемым рискам. **Уровень защиты, маркировка:** Маркировка CE указывает на соответствие этой обуви требованиям Европейской директивы 89/686/EEC Эта маркировка также указывает на то, что эта обувь прошла сертификацию CE, проведенную уполномоченным органом сертификации: **ITC, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Zlín, tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, CZ. Notified Body: 1023.. Цель использования:** Продукт относится к категории II средств индивидуальной защиты, и его основной функцией является защита ног от травм, которые могут возникнуть при авариях в рабочих зонах и помещениях, для которых он предназначен. В зависимости от цели использования выбирается тип материала, дизайн обуви, способ исполнения и ухода за ней. При выборе обуви важно понимать, для какой цели она будет использоваться. **EN ISO 20345:2011** обозначает защитную обувь с защитными носками, устойчивыми к воздействию мин. 200 Дж и сжатию мин. 15 кН. Рекомендуемые профессии: везде там, где возможен риск падения предметов на ногу. Строительная промышленность, металлургическая промышленность, некоторые

сельскохозяйственные работы и т.п. **EN ISO 20347:2012** обозначает рабочую обувь. Данная обувь предназначена для использования везде там, где пользователь не подвергается механическим рискам (падение или сжатие), при стандартных условиях работы при одновременном сохранении чувствительности подошвы при произведении работ. Рекомендуемые профессии: сельское хозяйство, легкая промышленность, обслуживание, сервисные работы, логистика, транспорт и т. п. **Примечание для пользователей:** Обувь может использоваться исключительно в соответствии с описанной выше целью использования. В дополнение к основным требованиям стандарта EN ISO 20347 или EN ISO 20345 к обуви могут применяться и другие требования. Эти дополнительные требования, которые могут быть связаны с конкретным способом использования обуви, обозначаются символами и/или категориями (см. таблица). Категории отображают наиболее распространенные комбинации, включая основные и дополнительные требования.

СИМВОЛ	ТРЕБОВАНИЯ/ХАРАКТЕРИСТИКИ
P	устойчивость к проколу
E	поглощение энергии задником
A	антистатическая обувь
C	электропроводная обувь
WRU	проникание воды и абсорбция верха обуви
CI	изоляция подошвы от холода
HI	теплоизоляция подошвы
HRO	устойчивость подошвы к контакту с горячими телами
WR	влагостойкость
M	метатарзальная защита (применимо только к защитной обуви)
AN	защита лодыжки
CR	стойкость к порезам верха обуви
FO	стойкость к ГСМ
SRA	устойчивость к скольжению на керамической плитке с NaLS
SRB	устойчивость к скольжению на гладкой стали с глицерином
SRC	устойчивость к скольжению на керамической плитке с NaLS и на гладкой стали с глицерином

Дополнительные требования	EN ISO 20345 SB			EN ISO 20347 OB*		
	S1	S2	S3	O1	O2	O3
Закрытый задник Антистатические свойства (A) Поглощение энергии задником (E) Устойчивость к флотскому мазуту FO – только защитная обувь	X	X	X	X	X	X
Проникание воды и абсорбция верха обуви (WRU) + S1 a O1		X	X		X	X
Устойчивость к проколу (P) Рифленая подошва (с протектором) + S2 a O2			X			X

1 для маркировки OB вся обувь должна соответствовать еще одному из требований E, A, P, HI, CI, WR, FO, HRO...
*= должно быть выполнено одно из трех требований к устойчивости к скольжению
X= обязательные базовые требования, которые должны быть соблюдены для указанной обуви
Характеристики защиты от скольжения:Вся обувь обладает определенными характеристиками защиты от скольжения. Однако имейте в виду, что уровень защиты от скольжения определяется типом обуви, типом напольного покрытия и грязью. **Уход:** Перед и после использования проверьте, например, крепление и целостность подошвы; выбросите поврежденную обувь. Промойте обувь водой с мягким моющим средством и мягкой щеткой. После того, как вы снимете обувь, храните ее в сухом месте при комнатной температуре. Колодки следует помещать в закрытую обувь, в частности, кожаную обувь, после ее снятия – они сохраняют форму обуви. В случае попадания в обувь воды или при намокании внутренней части от пота медленно просушите ее при температуре, не превышающей 30° C. Температура более 50ºC Поместите обувь на колодки или заполните ее газетами перед сушкой и несколько раз во время сушки сменяйте мокрую бумагу. Регулярно пропитывайте обувь кремом, предназначенным для этой цели. **Хранение, транспортировка:** В оригинальной упаковке, в чистом, сухом и проветриваемом помещении при температуре от 10 до 30°C, без загрязнения влагой, грязью, плесенью или другими факторами, снижающими качество защиты. **Использование вашей обуви, срок службы:** Не представляется возможным определить срок службы данной обуви, однако в случае повреждения защитных частей обуви или подошвы или верха используйте новую пару. **Съемный вкладыш:** Если защитная обувь снабжена съемным вкладышем (стелькой), то испытание (эргономических и защитных свойств) проводилось с этой стелькой в обуви. Обувь следует использовать только со стелькой. Стельку можно заменить только на оригинальную модель того же производителя. Защитную обувь без съемного вкладыша следует носить только без него, а вставка в нее стельки-вкладыша может повлиять на защитные свойства обуви. **Гарантия:** Гарантия распространяется на производственные дефекты или иные расхождения с договором купли-продажи, например. Гарантия не распространяется на изменения в свойствах обуви, которые возникают с течением времени в результате износа, естественных изменений характеристик материала или дефектов и неисправностей, вызванных несоблюдением правил и принципов правильного использования и ухода за обувью.
Мы не принимаем претензии ввиду неправильно выбранного типа обуви, неподходящего размера или ширины обуви. Согласно закону, срок службы обуви не обязательно должен соответствовать ее гарантийному сроку, и он всегда зависит от интенсивности и способа использования обуви и ухода за ней. По гигиеническим причинам мы не можем принять от вас назад загрязненную, плохо пахнущую или покрытую плесенью обувь (закон о защите здоровья населения). **Утилизация:** в соответствии с действующим законодательством.
Общая информация: При наличии любых вопросов, связанных с пригодностью обуви при определенных условиях, свяжитесь: U Tesly 1825, 735 41, Petřvald, CZ.

PY - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДЛЯ АНТИСТАТИЧЕСКОЙ ОБУВИ
Антистатическую обувь необходимо использовать там, где необходимо минимизировать накопление статического электричества путем удаления электростатического заряда для исключения опасности воспламенения от искры, например, горючих веществ и паров, и если не полностью исключен риск поражения электрическим током от электрического оборудования или его компонентов, находящихся под напряжением. Необходимо помнить, что антистатическая обувь не может обеспечить достаточную защиту от поражения электрическим током, поскольку она только создает сопротивление между землей и ступней ноги. Если нельзя полностью исключить опасность поражения электрическим током, то необходимо принять дополнительные меры для предотвращения этой опасности. Эти меры и другие испытания, перечисленные ниже, должны быть стандартной частью программы профилактики несчастных случаев на производстве. Опыт показал, что для целей антистатической защиты должен продукт иметь в течение всего эффективного срока службы проходное электрическое сопротивление менее 1000 M Ω . Величина 100 к Ω установлена как нижний лимит сопротивления нового изделия, который обеспечивает ограниченную защиту от опасности поражения электрическим током или от возникновения пожара из-за неисправности электрооборудования, находящегося под напряжением до 250 В. Тем не менее, пользователи должны знать, что при определенных условиях обувь может не обеспечить достаточную защиту, и должны постоянно принимать дополнительные меры безопасности для защиты пользователя. Электрическое сопротивление такого типа обуви может значительно изменяться из-за деформации обуви, ее загрязнения или намокания. Такая обувь во влажной среде может не выполнять свою защитную функцию. Поэтому необходимо обеспечить, чтобы изделие выполняло требуемую функцию отвода электростатического заряда и обеспечивало защиту в течение всего срока службы. Пользователю рекомендуем производить собственное тестирование электрического сопротивления, и часто производить его через регулярные промежутки времени. Если обувь класса I носить длительное время, то она может поглощать влагу и во влажной среде может стать проводящей. Если обувь носится в условиях, вызывающих загрязнение материала подошвы, то пользователи должны всегда перед входом в опасную зону проверять электрические свойства обуви.Там, где используется антистатическая обувь, сопротивление пола должно быть таким, чтобы не нарушалась защитная функция обуви.При использовании между натяжной стелькой обуви и ступней пользователя не должно быть никаких изолирующих компонентов. Если между стелькой и ступней пользователя находится какой-либо вкладыш, то следует проверить электрические свойства комбинации обувь / вкладыш.

GR ΕΛ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ (ROAD, CXS GOTEX,)
Πριν τη χρήση, δοκιμάστε τα υποδήματα κανονικά .
- Τα υποδήματα να τα χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον ανάλογα με το σκοπό για τον οποίο προορίζονται.
- Τα υποδήματα να τα φοράτε με κόκαλο ποδέματος, τα δετά ποδήματα με λυμένα κορδόνια, για να αποτραπεί το σπάσιμο του τμήματος της φτέρνας.
- Τα υποδήματα να τα εναλλάσσετε συχνά, ειδικά σε βροχερό καιρό, ή σε αυξημένη εφίδρωση των ποδιών.
- Να προστατεύετε τα παπούτσια:
από μηχανικές βλάβες
από το μούσκεμα, αν τα υποδήματα είναι κατασκευασμένα από πάσης φύσεως δέρμα
από την επαφή με χημικές ουσίες, συμπυκνωμένα απορρυπαντικά, διαλυτικά, κλπ
Σημαντική σημείωση: η επιλογή των κατάλληλων υποδημάτων θα πρέπει να βασίζεται στην αξιολόγηση του κινδύνου στο δικό σας περιβάλλον εργασίας και το επιθυμητό βαθμό προστασίας. Για την επιλογή αυτή είναι υπεύθυνος ο εργοδότης, υποχρεούται να καθορίσει και να επιλέξει το σωστό τύπο υποδήματος ακόμα πριν τη χρήση. Στις συνθήκες εργασίας και στον υποθετικό κίνδυνο πρέπει επίσης να προσαρμοστούν τα ρούχα σας και τα υπόλοιπα ατομικά μέσα προστασίας (ΑΜΠ). Βαθμός προστασίας, σήμανση Η σήμανση CE σημαίνει ότι τα υποδήματα πληρούν τις απαιτήσεις του ευρωπαϊκού κανονισμού 89/686/EEC. Ο χαρακτηρισμός αυτός σημαίνει επίσης, ότι το υπόδημα έχει υποβληθεί σε πιστοποίηση CE, πραγματοποιημένη από τον αρμόδιο κοινοποιημένο οργανισμό: ***ITC, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Zlín, tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, CZ. Notified Body: 1023..Σκοπός χρήσεως:*** Το προϊόν εμπίπτει στη IIη κατηγορία των ατομικών μέσων προστασίας, η κύρια λειτουργία των οποίων είναι η προστασία των ποδιών από τραυματισμούς, που θα μπορούσαν να προκύψουν κατά τη διάρκεια των ατυχημάτων στους χώρους εργασίας για τους οποίους προορίζεται. Η σκοπιμότητα καθορίζει το είδος του υλικού που χρησιμοποιείται, τον σχεδιασμό, την εφαρμογή και τον τρόπο συντήρησης. Κατά την επιλογή των υποδημάτων πρέπει να διασφαλίζεται, για ποιο σκοπό επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε τα υποδήματα. **EN ISO 20345:2011** σημαίνει ασφαλές υποδήματα με μύτη ασφαλείας (σκληρή) που αντέχει τις προσκρούσεις τουλάχιστον 200 J και συμπίεση τουλάχιστον 15 kN. Προτεινόμενα επαγγέλματα: όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης αντικειμένων στα πόδια. Οικοδόμηση, βιομηχανία μετάλλων, μερικές αγροτικές εργασίες, κ.λ.π. **EN ISO 20347:2012** σημαίνει υποδήματα εργασίας. Τα υποδήματα αυτά προορίζονται για χρήση, όπου ο χρήστης δεν εκτίθεται σε μηχανικούς κινδύνους (σύγκρουση ή συμπίεση), στις κανονικές συνθήκες εργασίας κατά την τρέχουσα διατήρηση της ευαισθησίας του πέλματος κατά την εκτέλεση της εργασίας. **Συνιστώμενα επαγγέλματα:** γεωργία, ελαφρά βιομηχανία, υπηρεσίες σέρβις, εργασίες συντήρησης, εφοδιαστική, μεταφορά, κ.λ.π. **Προειδοποίηση για τους χρήστες:** τα υποδήματα μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνον κατά την έννοια του αναφερόμενου σκοπού χρήσης. Αυτές οι πρόσθετες απαιτήσεις που σχετίζονται με τη συγκεκριμένη χρήση των υποδημάτων είναι σημειωμένες με σύμβολα και / ή τις κατηγορίες. Οι κατηγορίες αυτές σημαίνουν τους πιο διαδιδομένους συνδυασμούς που περιλαμβάνουν τόσο τις βασικές καθώς και τις πρόσθετες απαιτήσεις.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ / ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ
P	Σόλα αντοχής σε διάτρηση
E	Απορρόφηση της ενέργειας στο μέρος της φτέρνας
A	Αντιστατικά υποδήματα
C	Αγώγιμα υποδήματα
WRU	Το πάνω μέρος ανθεκτικό έναντι της διείσδυσης και απορρόφησης νερού
CI	Μόνωση του κάτω μέρους από το κρύο
HI	Μόνωση του κάτω μέρους από τη θερμότητα
HRO	Σόλα αντοχής από τη θερμότητα επαφής
WR	Αντίσταση στο νερό
M	Προστασία του ταρσού
AN	Προστασία του αστράγαλου
CR	Το πάνω μέρος ανθεκτικό έναντι κοπής
FO	Σόλα ανθεκτική σε λάδια και υδρογονάνθρακες
SRA	Σόλα ανθεκτική σε ολίσθηση σε κεραμικά πλακίδια δαπέδου με NaLS
SRB	Σόλα ανθεκτική σε ολίσθηση σε χαλύβδινο δάπεδο με γλυκερίνη
SRC	Σόλα ανθεκτική σε ολίσθηση σε κεραμικά πλακίδια δαπέδου με NaLS και σε χαλύβδινο δάπεδο με γλυκερίνη

Πρόσθετες απαιτήσεις	EN ISO 20345 SB			EN ISO 20347 OB*		
	S1	S2	S3	O1	O2	O3
Κλειστό μέρος της φτέρνας του υποδήματος Αντιστατικό (A) Απορρόφηση της ενέργειας στο μέρος της φτέρνας (E) Αντίσταση από έλαια καυσίμου FO – μόνο υποδήματα ασφαλείας	X	X	X	X	X	X
Το πάνω μέρος ανθεκτικό έναντι της διείσδυσης και απορρόφησης νερού (WRU) + S1 a O1		X	X		X	X
Πέλμα αντοχής από διάτρηση (P) Πέλμα με σχήμα + S2 a O2			X			X

1για το σήμα OB πρέπει να πληρείται ακόμη μία από τις απαιτήσεις του πλήρους υποδήματος E, A, P, HI, CI, WR, FO, HRO...
*=μία από τις τρείς απαιτήσεις για την αντοχή σε ολίσθηση πρέπει να πληρούται
X= υποχρεωτικές βασικές απαιτήσεις, πρέπει να πληρούνται για τα εν λόγω υποδήματα.
Αντιολισθητικές ιδιότητες: Όλα τα υποδήματα έχουν αντιολισθητικές ιδιότητες. Ωστόσο, παρακαλούμε να σημειώσετε, ότι ο βαθμός της αντιολισθητικής προστασίας καθορίζεται από τον τύπο του υποδήματος, τον τύπο του δαπέδου και της ρύπανσης. **Συντήρηση:** Πριν και μετά τη χρήση του υποδήματος ελέγξτε παρακαλώ, π.χ. το κλείσιμο και την ακεραιότητα του πέλματος – απορρίψτε τα κατεστραμμένα υποδήματα. Να καθαρίζετε με νερό, φιλικό απορρυπαντικό και με λεπτό πινέλο. Μετά την αφαίρεση του υποδήματος να το αποθηκεύετε σε ξηρό μέρος σε θερμοκρασία δωματίου. Στα κλειστά, προπαντός δερμάτινα υποδήματα μετά την αφαίρεση να μπαίνει σε καλαπόδια – διατηρούν το σχήμα του υποδήματος. Εάν υπάρχει διείσδυση νερού στα υποδήματα, ή υγράνθηκε το εσωτερικό μέρος λόγω ιδρωμένων ποδιών, να το στεγνώνετε αργά, σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 30ºC. Θερμοκρασίες άνω των 50ºC το υπόδημα το καταστρέφουν, για΄ υτό μη το στεγνώνετε στην πηγή θερμότητας ή στο άμεσο περιβάλλον της. Το υπόδημα πριν από την πρώτη χρήση να το εμποτίσετε και να το περιποιείστε με κατάλληλα μέσα περιποίησης, περαιτέρω να το περιποιείστε τακτικά με κατάλληλη κρέμα που έχει οριστεί προς τούτο. **Αποθήκευση, μεταφορά:** Στην αρχική συσκευασία, σε καθαρό, ξηρό και αεριζόμενο περιβάλλον στο εύρος θερμοκρασιών 10-30 ° C, χωρίς μόλυνση από υγρασία, ακαθαρσίες, μούχλα, ή από άλλους παράγοντες που μειώνουν το επίπεδο προστασίας. **Χρήση των υποδημάτων, διάρκεια ζωής:** Στο υπόδημα αυτό δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί η λήξη, αλλά σε περίπτωση φθοράς των τμημάτων ασφαλείας των υποδημάτων, ή του πέλματος ή του πάνω μέρος να χρησιμοποιήσετε νέο ζευγάρι. Αφαιρούμενο πέλμα Εάν το προστατευτικό υπόδημα είναι εφοδιασμένο με αφαιρούμενο πέλμα, η δοκιμασία (εργονομικές και προστατευτικές ιδιότητες), κατασκευάστηκε με το πέλμα αυτό τοποθετημένο στο υπόδημα. Το υπόδημα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με το πέλμα αυτό. Το πέλμα μπορεί να αντικατασταθεί μόνο με πρωτότυπο μοντέλο από τον ίδιο κατασκευαστή. Το προστατευτικά υπόδημα χωρίς αφαιρούμενο πέλμα πρέπει να φορεθεί μόνο χωρίς αυτό, εισάγοντας το πέλμα θα μπορούσε να επηρεάσει αρνητικά τις προστατευτικές ιδιότητες του υποδήματος. **Εγγύηση:** Η εγγύηση ισχύει για τα ελαττώματα κατασκευής ή άλλη αντίθεση με το συμβόλαιο αγοραπωλησίας, π.χ. μη ζευγάρι υποδήματος, ανυπαρξία τμήματος του υποδήματος, κλπ.Η εγγύηση δεν ισχύει για τις αλλαγές των ιδιοτήτων των υποδημάτων, που έχουν προκύψει στην πορεία του χρόνου λόγω φθοράς ή φυσικής αλλαγής των ιδιοτήτων του υλικού, ή για τα ελαττώματα που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανόνες και τις αρχές της κανονικής χρήσης και την περιποίηση των υποδημάτων. Το ακατάλληλα επιλεγμένο είδος, το μέγεθος και το πλάτος του υποδήματος δεν μπορεί να αποτελέσει λόγο για μεταγενέστερη διαμαρτυρία. Ο νόμος αναφέρει, ότι η διάρκεια ζωής του υποδήματος μπορεί να μην είναι ίση με τον χρόνο εγγύησης, εξαρτάται πάντα από την ένταση και τον τρόπο χρήσης και την περιποίηση. Για λόγους υγιεινής, δεν θα γίνονται δεκτές οι καταγγελίες από ακαθαρσίες, δυσώδης και μουχλιασμένα (νόμος για την προστασία της δημόσιας υγείας). **Απόρριψη:** σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.
Γενικές πληροφορίες: Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την καταλληλότητα χρήσης του υποδήματος, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο: Tesly 1825, 735 41, Petřvald, CZ (Τσεχική Δημοκρατία).

GR (EL) - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΤΑ ΑΝΤΙΣΤΑΤΙΚΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ
Τα αντιστατικά υποδήματα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνον όταν είναι απαραίτητο να ελαχιστοποιηθεί η συσσώρευση του στατικού ηλεκτρισμού με την αφαίρεση του ηλεκτροστατικού φορτίου, για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ανάφλεξης με σπινθήρα, για παράδειγμα των εύφλεκτων ουσιών και ατμών και αν και δεν είναι εντελώς αποκλειόμενος ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από ηλεκτρικές συσκευές ή από εξαρτήματα υπό πίεση. Θα πρέπει να σημειωθεί, ότι τα αντιστατικά υποδήματα δε μπορούν να παρέχουν επαρκή προστασία έναντι της ηλεκτροπληξίας, επειδή δημιουργούν μόνο αντίσταση μεταξύ του εδάφους και του πέλματος. Εάν και ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας δε μπορεί να αποκλειστεί εντελώς, είναι αναγκαία πρόσθετα μέτρα για την αποτροπή του κινδύνου αυτού. Τα μέτρα αυτά και οι άλλες εξετάσεις που αναφέρονται παρακάτω, θα πρέπει να είναι ένα κανονικό μέρος του προγράμματος πρόληψης των ατυχημάτων εργασίας.Οι εμπειρίες απέδειξαν, ότι για τους αντιστατικούς σκοπούς θα πρέπει το προϊόν να έχει κατά την ολόκληρη αποτελεσματική διάρκεια ζωής διαβατή ηλεκτρική αντίσταση μικρότερη από 1.000 M Ω . Η αξία 100 k Ω, προσδιορίζεται ως το χαμηλότερο όριο αντίστασης του νέου προϊόντος, που παρέχει περιορισμένη προστασία έναντι του κινδύνου ηλεκτροπληξίας ή έναντι έναρξης πυρκαγιάς σε περίπτωση σφάλματος του ηλεκτρικού εξοπλισμού, το οποίο είναι υπό τάση έως 250 V. Οι χρήστες θα πρέπει ωστόσο να αντιλαμβάνονται ότι, υπό ορισμένες συνθήκες, τα υποδήματα μπορεί να μην παρέχουν επαρκή προστασία, και θα πρέπει συνεχώς να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χρήστη. Η ηλεκτρική αντίσταση αυτού του τύπου υποδημάτων μπορεί να αλλάζει σε μεγάλο βαθμό λόγω κάμψης, μόλυνσης ή υγρασίας. Τα υποδήματα αυτά στο υγρό περιβάλλον ίσως να μην πληρούν την επιθυμητή λειτουργία. Επομένως, είναι αναγκαίο να διασφαλιστεί, το προϊόν να πληροί την απαιτούμενη λειτουργία του ηλεκτροστατικού φορτίου και να παρέχει προστασία σε όλη τη διάρκεια ζωής. Συνιστούμε τον χρήστη να εισάγει δική του δοκιμή της ηλεκτρικής αντίστασης, και να την πραγματοποιεί συχνά σε τακτικά χρονικά διαστήματα. Εάν τα υποδήματα κατηγορίας I φοριούνται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, μπορούν να απορροφούν υγρασία και σε νωπό και υγρό περιβάλλον μπορεί να γίνουν αγώγιμα.Εάν τα υποδήματα φοριούνται σε συνθήκες μόλυνσης του υλικού της σόλας, οι χρήστες θα πρέπει να ελέγχουν τις ηλεκτρικές ιδιότητες των υποδημάτων πάντα πριν από την είσοδο στον επικίνδυνο χώρο.Όπου χρησιμοποιούνται αντιστατικά υποδήματα, η αντίσταση του πατώματος θα πρέπει να είναι τέτοια, για να μην ακυρωθεί η προστατευτική λειτουργία των υποδημάτων.Κατά τη χρήση δεν θα πρέπει μεταξύ του εσωτερικού πέλματος του υποδήματος και της πατούσας του χρήστη να υπάρχουν συστατικά μόνωσης. Σε περίπτωση που μεταξύ της σόλας και της πατούσας του χρήστη θα τοποθετηθεί οποιοδήποτε πέλμα, θα πρέπει να ελεγχτούν οι ηλεκτρικές ιδιότητες του συνδυασμού υπόδημα/πέλμα.

SLO - NAPOTKI ZA UPORABNIKA (ROAD, CXS GOTEX,)
Pred uporabo obutev dobro preizkusite.
- Obutev uporabljajte v okolju in v skladu z namenom, za katerega je predvidena.
- Obutev obuvajte z žlico za obuvanje, pred obuvanjem si odvežite vezalke, da ne polomite petnega dela obutve.
- Obutev pogosto menjavajte, predvsem ob deževnem vremenu ali močnejšem znojenju nog.
- Obutev varujte:
pred mehanskimi poškodbami
pred premočenjem, v kolikor je obutev izdelana iz katerekoli vrste usnja
pred stikom s kemikalijami, koncentrirano milnico, topili itd..
Pomembno opozorilo: izbira pravilne obutve je odvisna od predvidenih nevarnosti, ki so tipične za Vaše delovno okolje ter od zahtevane stopnje zaščite. Delovnim pogojem in predvideni nevarnosti lahko prilagodite tudi svojo obleko in ostala sredstva osebne zaščite. **Stopnja zaščite, oznaka:** Oznaka CE pomeni, da ta obutev spolnjuje zahteve evropske direktive št. 89/686/CEE. Ta oznaka istočasno pomeni, da je ta obutev preverjena in usklajena s certifikatom CE, ki jo je opravil upravičeni notificirani organ: **ITC, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Zlín, tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, CZ. Notified Body: 1023..Namen uporabe:** Izdelek sodi v II. kategorijo sredstev osebne zaščite pri delu, katerih osnovna funkcije ja zaščita nog pred poškodbami, do katerih lahko pride v tistih delovnih področjih, za katere je namenjen. Na namen uporabe vpliva izbira uporabljenega materiala, konstrukcije, izvedbe in način vzdrževanja obutve. Pri izbiri obutve premislite v kakšen namen boste obutev uporabljali. **EN ISO 20345:2011** označuje varnostno obutev z varnostno ojačanim sprednjim delom, ki zdrži udarec 200 J in pritisk najmanj 15 kN. Priporočeni poklici: tam, kjer obstaja nevarnost predmetov padajočih na nogo. Gradbeništvo, kovinska industrija, nekatera kmetijska dela ipd. **EN ISO 20347:2012** označuje delovno obutev. Obutev je namenjena za uporabo tam, kjer uporabnik ni izpostavljen mehanski nevarnosti (trčenju ali pritisku), v navadnih delovnih razmerah ob sočasni ohranitvi občutljivosti stopala med opravljanjem dela. Priporočeni poklici: kmetijstvo, lahka industrija, servisi, vzdrževalna dela, logistika, promet, ipd. **Opozorilo za uporabnika:** obutev lahko uporabljate izključno v skladu z namenom uporabe, ki je opisan zgoraj. Razen osnovnih zahtev standardov EN ISO 20347 ali EN ISO 20345 so lahko na obutev predpisane še druge zahteve. Te dodatne zahteve v zvezi s konkretno uporabo obutve so označene s simboli in/ali s kategorijami (glej tabelo). Te kategorije pomenijo najpogostejše kombinacije, ki vsebujejo osnovne, kot tudi dodatne zahteve.

SIMBOL	ZAHTEVE/KARAKTERISTIKE
P	Podešev odolná proti propíchnutíPodplat je odporen proti preboju
E	Absorbiranje energije v petnem delu
A	Antistatična obutev
C	Prevodna obutev
WRU	Zgornji del je odporen proti prodoru in vpijanju vode
CI	Izolacija spodnjega dela proti mrazu
HI	Izolacija spodnjega dela proti vročini
HRO	Podplat je odporen proti stiku s toploto
WR	Odolná proti voděOdporna proti vodi
M	Zaščita narta (velja samo za varnostno obutev)
AN	Zaščita gležnja
CR	Zgornji del odporen proti vrezninam
FO	Podloga zaščitena proti oljem in ogljikovodikom
SRA	Podplat je odporen proti spodrsavanju na talni keramični oblogi s NaLS
SRB	Podplat je odporen proti drsenju na jeklenem podu z glicerinom
SRC	Podplat je odporen proti spodrsavanju na keramični talni podlagi s NaLS in na jekleni podlagi z glicerinom

Dodatne zahteve	EN ISO 20345 SB			EN ISO 20347 OB*		
	S1	S2	S3	O1	O2	O3
Zaprt petni del obutve Antistatična (A) Absorbiranje energije v petnem delu (E) Odpornost proti kurilnemu olju FO – samo varnostna obutev	X	X	X	X	X	X
Zgornji del je odporen proti prodoru in vpijanju vode (WRU) + S1 a O1		X	X		X	X
Podplat je odporen proti preboju (P) Profiliran podplat + S2 a O2			X			X

[1]na oznaki OB je potrebno spolniti še eno od zahtev glede kompletne obutve E, A, P, HI, CI, WR, FO, HRO...
* = ena od treh zahtev zahteve glede odpornosti proti drsenju
X = obvezne osnovne zahteve morajo biti za dano obutev izpolnjene
Protidrsne lastnosti: Vsak čevelj ima določene protidrsne lastnosti. Vendar računajte s stopnjo protidrsne zaščite, določene s tipom obutve, tipom talne obloge in onesnažite. **Vzdrževanje:** Po uporabi prosim preverite zapenjanje in nepoškodovanost podplata – ne uporabljate poškodovane obutve. Čistite z vodo, blagim čistilnim sredstvom in mehko ščetko. Sezuto obutev shranjujte na suhem mestu, pri sobni temperaturi. V usnjeno obutev zaprtega tipa redno vstavljajte napenjalce, da obutev zadrži svojo obliko. V kolikor je prišlo do prodora vode v obutev, jo sušite postopoma pri temperaturi, ki ne presega 30 °C. Temperature nad 50 °C škodujejo obutvi, zato je ne sušite na toplem viru ali v njegovi neposredni bližini. Pred prvo uporabo obutev impregnirajte in negujte z ustreznimi negovalnimi sredstvi, nato redno impregnirajte z ustrezno kremo, ki je za to namenjena. **Skladiščenje in transport:** V originalnem ovitku, v čistem ali suhem ter dobro prezračenem okolju v temperaturnem razponu 10 do 30 °C, brez onesnaženja z vlago, nečistočami, plesnimi, oz. drugimi dejavniki, ki omejujejo stopnjo zaščite. **Nošenje obutve, rok uporabe:** Pri tovrstni obutvi ni mogoče določiti roka trajanja, vendar v primeru poškodbe varnostnih delov obutve, ali notranjega podplata ali zgornjega dela uporabite nov par. **Izvzemljiv vložek:** Če je zaščitna obutev opremljena z izvzemljivim vložkom, je bil ergonomičen preizkus in preizkus lastnosti opravljen s tem konkretnim vložkom, ki se nahaja v obutvi. Obutev lahko uporabljate samo s tem vložkom. Vložek lahko zamenjate samo z originalnim modelom istega proizvajalca. Varnostno obutev brez izvzemljivega vložka je potrebno nositi samo brez njega, saj uporaba dodatnega lahko negativno vpliva na zaščitne lastnosti obutve. **Garancija:** Garancija velja za proizvodne napake oziroma napake nastale iz neskladja kupoprodajne pogodbe. Garancija ne velja za spremembe obutve, ki so nastale pri običajni obrabi, oz. zaradi obrabljenosti oz. naravne spremembe lastnosti materiala, ali napake in primanjkljaje nastale zaradi neupoštevanja pravil in načel pravilne uporabe in negovanje obutve. Neprimerno izbrana vrsta, velikost, širina ali oblika čevlja niso vzrok za kasnejšo reklamacijo. Zakon trdi, da ni nujno, da bi življenjska doba obutve ustrezala garancijskemu roku – vedno je odvisno od trajanja in načina uporabe ter nege. Iz higienskih vzrokov ne sprejemamo v postopek reklamacije umazanih in plesnivih izdelkov, z neprijetnim vonjem (zakon o varovanju javnega zdravja). **Odstranjevanje:** v skladu z veljavno zakonodajo.
Splošne informacije: Z morebitnimi vprašanji v zvezi z ustreznostjo uporabe obutve v določenih pogojih se prosim obrnite na: U Tesly 1825, 735 41, Petřvald, CZ.

SI - OPOZORILO K ANTISTATIČNI OBUTVI
Antistatična obutev naj se uporablja tam, kjer je treba minimizirati akumulacijo statične elektrike z odvajanjem elektrostatičnega naboja, da se prepreči nevarnost vžiga z iskro, npr. vnetljivih snovi in hlapov, in če ni popolnoma izključena nevarnost električnega udara iz električne naprave ali delov pod napetostjo. Treba je opozoriti na to, da antistatična obutev ne more zagotoviti zadostne zaščite proti električnemu šoku, ker ustvarja le upor med tlemi in stopalom. Če nevarnosti električnega udara ni možno popolnoma izključiti, so za preprečevanje te nevarnosti potrebni drugi ukrepi. Ti ukrepi in drugi preizkusi, navedeni spodaj, morajo biti sestavni del programa preprečevanja nesreč pri delu. Izkušnje so pokazale, da mora imeti za antistatične namene izdelek celotno učinkovito življenjsko dobo prehodno električno upornost manjšo kot 1000 M Ω. Vrednost 100 k Ω je določena kot najnižja meja upornosti novega izdelka, ki zagotavlja omejeno zaščito proti nevarnosti električnega udara ali proti nastanku požara v primeru okvare na električni napravi, ki je pod napetostjo do 250 V. Uporabniki se morajo zavedati, da v določenih pogojih obutev lahko ne zagotavlja zadostne zaščite, nenehno pa bi se morali izvajati dodatni varnostni ukrepi za zaščito uporabnika. Električna upornost tega tipa obutve se lahko izrazito spremeni zaradi vpliva pregibanja, onesnaženja ali vlage. Obutev v mokrem okolju lahko ne izpolnjuje zahtevane funkcije. Zato je treba, da izdelek izpolnjuje zahtevano funkcijo elektrostatične razelektritve in da zagotavlja zaščito celotno življenjsko dobo. Uporabniku svetujemo, da uvede lastne preizkuse električne upornosti in jih pogosto izvaja v rednih intervalih. Če se obutev razreda I nosi dlje časa, lahko absorbira vlago, v vlažnem in mokrem okolju pa lahko postane prevodna. Če se obutev nosi v pogojih, v katerih prihaja do onesnaženja materiala podplata, bi uporabniki morali preveriti električne lastnosti obutve vedno pred vstopom v nevaren prostor.Tam, kjer se uporablja antistatična obutev, naj bo upornost tal takšna, da se ne uniči zaščitna funkcija obutve. Pri uporabi med napenjalnim notranjim podplatom in stopalom uporabnika ne sme biti nobenih izolacijskih delov. Če se med notranji podplat in stopalo uporabnika namesti kakršenkoli vložek, se morajo preizkusiti električne lastnosti kombinacije obutev/vložek.

SRB - UPUTSTVA ZA KORISNIKE (ROAD, CXS GOTEX,)
Preporučljivo je obuću dobro isprobati pre upotrebe.
- Obuću koristite samo u odgovarajućoj sredini i uslovima prema nameni obuće.
- Obuću obuvajte pomoću kašike za cipele, pre obuvanja razvežite i olabavite pertle kako ne bi došlo do oštećenja petnog dela obuće.
- Obuću često menjajte, a posebno u kišovito vreme ili kod povećanog znojenja nogu.
- Obuću štitite:
od mehaničkih oštećenja, a posebno od oštećenja usled dodira sa oštrim ili tvrdim predmetima
od prodora vlage - ako je obuća proizvedena od kože bilo koje vrste
od dodira sa hemikalijama, koncentrisanim deterdžentima, otapalima itd.
Važno upozorenje: za pravilan izbor obuće u obzir treba uzeti moguće rizike i uslove u Vašoj radnoj sredini te traženi stepen zaštite. Za ovaj izbor je odgovoran poslodavac koji je u obavezi odrediti i izabrati adekvatan tip obuće još pre njenog korišćenja. Radnim uslovima i mogućim rizicima treba prilagoditi i radno odelo i druga sredstva za ličnu zaštitu. **Stepen zaštite, označavanje obuće:** Oznaka CE znači da obuća ispunjava zahteve Evropske Direktive 89/686/EEC. Pored toga, ova oznaka znači da je predmetna obuća podvrgnuta sertifikaciji CE koja je izvršena od strane nostrifikovanog tela: **ITC, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Zlín, tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, CZ. Notified Body: 1023.. Namena proizvoda:** Proizvod spada u II. kategoriju opreme i sredstava za ličnu zaštitu na radu čija je osnovna funkcija zaštita nogu korisnika od povreda koje mogu da budu uzrokovane prilikom nesreća u radnoj sredini za koju je zaštitna obuća namenjena. Svaka vrsta obuće je namenjena za drugu radnu sredinu. Namena određuje vrstu materijala, konstrukcije, izrade i održavanja. Kod izbora obuće u obzir treba uzeti svrhe za koje ćete obuću koristiti. **EN ISO 20345:2011** označava zaštitnu obuću sa zaštitnom kapom otpornom na mehaničke udare najmanje 200 J sabijena pritiskom najmanje 15 kN. Preporučene profesije: tamo gde preti rizik od pada predmeta na nogu. Građevinarstvo, obrada metala, neki poljoprivredni radovi itd. **EN ISO 20347:2012** označava radnu obuću. Ova obuća je predviđena za korišćenje tamo gde korisnik nije izložen mehaničkom riziku (udaru ili gnječenju) u uobičajenim radnim uslovima pri istovremenom očuvanju senzibiliteta stopala pri obavljanju rada. Preporučene profesije: poljoprivreda, laka industrija, servisi, radovi održavanja, logistika, transport itd. **Upozorenje za korisnike:** Obuća sme da se koristi isključivo za gore navedenu namenu. Osim osnovnih zahteva standarda EN ISO 20347 odnosno EN ISO 20345 obuća može da podleže i drugim zahtevima. Dodatni zahtevi vezano za konkretnu namenu obuće označeni su simbolima i/ili kategorijama (videti tabelu). Ove kategorije označavaju najuobičajenije kombinacije koje obuhvataju osnovne kao i dodatne zahteve za obuću.

SIMBOL	ZAHTEVI/KARAKTERISTIKA
P	Đon otporan na probadanje
E	Apsorpcija energije u petnom delu
A	Antistatička obuća
C	Provodljiva obuća
WRU	Gornjište otporno na propuštanje i upijanje vode
CI	Izolacija donjeg dela za zaštitu od hladnoće
HI	Izolacija donjeg dela od topline
HRO	Đon otporan na kontaktnu toplinu
WR	Otpornost na vodu
M	Zaštita metatarzalne kosti (važi samo za sigurnosnu obuću)
AN	Zaštita gležnja
CR	Gornjište otporno na razrezivanje
FO	Đon otporan na ulje i ugljikovodonike
SRA	Đon otporan na klizanje na keramičkim pločicama sa NaLS
SRB	Đon otporan na klizanje na čeličnom podu sa glicerinom
SRC	Đon otporan na klizanje na keramičkim pločicama sa NaLS i na čeličnom podu sa glicerinom

Dodatni zahtevi	EN ISO 20345 SB			EN ISO 20347 OB*		
	S1	S2	S3	O1	O2	O3
Zatvoreni petni deo obuće Antistatička obuća (A) Apsorpcija energije u petnom delu (E) Otpornost na lož-ulje FO – samo zaštitna obuća	X	X	X	X	X	X
Gornjište otporno na propuštanje i upijanje vode (WRU) + S1 a O1		X	X		X	X
Đon otporan na probadanje (P) Profilisani đon + S2 a O2			X			X

1uz oznaku OB treba dopuniti još jedan od zahteva za kompletnu obuću E, A, P, HI, CI, WR, FO, HRO...
* jedan od tri zahteva na otpornost protiv klizanja mora biti ispunjen
X=obavezni osnovni zahtevi koje obuća mora da ispunjava.
Protivklizna svojstva: Svaka cipela ima određena protivklizna svojstva. Međutim, vodite računa da je stepen protivklizne zaštite zavisan od vrste obuće, vrste podne obloge i prljavštine na podu. Za ostale informacije u vezi vrste uložka otpornog na probadanja u Vašoj obući se možete na nas bilo kada obratiti. **Održavanje:** Pre i nakon upotrebe obuće proverite na primer zatvaranje obuće i neoštećenost đona – nemojte koristiti oštećenu obuću. Obuću čistite vodom, blagim sredstvom za čišćenje i mekanom četkom. Obuću čuvajte na suvom mestu pri sobnoj temperaturi. U zatvorenu obuću, a posebno kožnu obuću, stavite (nakon izuvanja) napinjače za cipele - radi očuvanja oblika obuće. Ako je došlo do prodora vode u obuću ili je došlo do toga da je obuća unutra mokra usled znojenja lagano je osušite na temperaturi do 30 ºC. Temperature iznad 50 ºC uzrokuju oštećenje obuće - zbog toga nemojte sušiti obuću na izvorima grejanja niti u njihovoj neposrednoj blizini. Pre sušenja u obuću stavite napinjače, ili eventualno popunite cipele novinskom hartijom. Vlažnu hartiju nekoliko puta zamenite tokom sušenja. Pre prve upotrebe obuću impregnirajte i nanesite odgovarajuća sredstva za negu obuće, i zatim koristite kremu za cipele koja je namenjena za ove svrhe. **Skladištenje, transport:** U originalnom pakovanju, u suvoj i dobro provetrenoj prostoriji pri temperaturama od 10 – 30 ºC, bez vlage, prljavštine, plesni odnosno drugih faktora koji smanjuju zaštitnu funkciju obuće. Za transport koristite pogodnu zaštitnu ambalažu, na primer originalnu kutiju. **Nošenje obuće, životni vek:** Kod ove obuće nije moguće utvrditi rok upotrebljivosti, u slučaju oštećenja sigurnosnog dela obuće ili gornjeg dela koristiti novi par obuće. **Odvojiv uložak:** Ukoliko obuća dolazi sa uloškom koji se vadi onda ispitivanje (ergonomija i zaštitne karakteristike), to znači da je obuća bila podvrgnuta ispitivanju sa uloškom. Samo tako može obuća obezbediti deklarisanu zaštitu i komfor. Uložak može da bude zamenjen samo uporedivim uloškom isporučenim od strane proizvođača obuće. Ukoliko obuća dolazi bez uloška, to znači da je ispitana bez uloška i treba da se koristi bez njega. Eventualna upotreba uloška može negativno uticati na zaštitnu funkciju obuće. **Garancija:** Garancija pokriva mane i nedostatke nastale u proizvodnje odnosno druge činjenice koje su protivne kupoprodajnom ugovoru. Garancija ne pokriva promene svojstava obuće nastale tokom upotrebe usled habanja ili prirodne promene svojstava materijala, niti mane i nedostatke nastale usled nepoštovanja pravila i načela za ispravno korišćenje i negu obuće. Nepravilno odabrana vrsta, veličina i širina obuće nisu razlog za reklamaciju proizvoda.Prema zakonu, životni vek obuće ne mora odgovarati garantnom roku, dakle, sve zavisi od intenziteta i načina upotrebe i nege obuće. Iz higijenskih razloga na reklamaciju se ne primaju proizvodi koji su zaprljani, proizvodi neprijatnog mirisa te proizvodi sa plesni (zakon o zaštiti javnog zdravlja).
Likvidacija dotrajalog proizvoda: u skladu sa važećim pravnim propisima.
Opšte informacije: U slučaju bilo kakvih pitanja vezano za prikladnost upotrebe obuće u određenim uslovima, obratite: U Tesly 1825, 735 41, Petřvald, CZ.

SRB - UPOZORENJE VEZANO ZA ANTISTATIČKU OBUĆU
Antistatičku obuću bi trebalo koristiti tamo gde je potrebno da se umanji elektrostatička nadgradnja eliminisanjem elektrostatičkog elektriciteta čime se izbegava rizik stvaranja vatre od varničenja ili na primer zapaljivih supstanci i gasova a ukoliko nije potpuno eliminisan rizik od strujnog udara od električnog aparata ili delova koji su pod naponom. Potrebno je voditi računa o tome da antistatička obuća ne može garantovati odgovarajuću zaštitu od strujnog udara budući da stvara otpor samo između poda i stopala. Ako rizik od strujnog udara nije u potpunosti eliminisan, neophodno je preduzeti dodatne mere da bi se izbegao takav rizik. Takve mere, kao i dodatni dole navedeni testovi, treba da budu rutinski deo programa zaštite od povreda pri radu. Iskustvo je pokazalo da bi u antistatičke svrhe propust kroz proizvod tokom celog veka njegovog trajanja trebalo da ima električni otpor od bar 1000 M Ω . Vrednost od 100 k Ω navodi se kao najniža granica otpornosti novog proizvoda, kako bi se omogućila ograničena zaštita od opasnog strujnog udara ili varnice u slučaju da se neki od električnih aparata pokvari kada radi pod naponom od 250 V. Međutim u određenim uslovima korisnici bi trebalo da znaju da obuća ne može da osigura odgovarajuću zaštitu i neophodno je preduzeti dodatne mere kako bi se zaštitila osoba koja ih nosi. Električni otpor ovog tipa obuće može se značajno izmeniti savijanjem, kontaminacijom ili vlagom. Ova obuća neće obavljati svoju funkciju ako se nosi u vlažnim uslovima. Zato je neophodno obezbediti da proizvod može da ispunjava svoju funkciju eliminisanja elektrostatičkog elektriciteta i takođe davanja određenog stepena zaštite tokom korišćenja. Preporučuje se da korisnik obavlja kućni test na električni otpor u pravilnim i četnim razmacima. Ako se obuća klase I nosi duže vreme, može absorbovati vlagu a u vlažnoj ili mokroj sredini će postati provodnikom. Ukoliko se obuća nosi u uslovima gde materijal đona može biti kontaminiran, osoba koja je nosi trebalo bi uvek da proveri električna svojstva obuće pre nego što zađe u opasnu oblast. Tamo gde se koristi antistatička obuća, otpor poda trebalo bi da bude takav da ne sprečava zaštita koju pruža zaštitna funkcija obuće.
Pri korišćenju, ne treba dodavati izolacione elemente između unutrašnjeg đona obuće i stopala osobe koja je koristi. Ukoliko se između unutrašnjeg đona i stopala stavi bilo kakav uložak, neophodno je obaviti test električnih karakteristika kombinacije obuća/uložak.

SWE - INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDARE (ROAD, CXS GOTEX,)
Prova skorna ordentligt innan du använder dem.
- Använd skorna i en miljö för det ändamål de är avsedda för.
- Ta på skorna med skohornet och skor med snören uppknutna för att undvika att bryta hälen.
- Byt skor ofta, särskilt i regnigt väder eller vid ökad fotsvett.
- Skydda skorna mot:
mekaniska skador
vätska, särskilt om skorna är tillverkade i någon typ av läder
kontakt med kemikalier, koncentrerade rengöringsmedel, lösningsmedel etc.
Viktigt meddelande: Valet av rätt skor bör grunda sig på en bedömning av riskerna i din arbetsmiljö och den skyddsnivå som behövs. Det är också nödvändigt att anpassa dina kläder efter arbetsvillkoren och förväntade risker. **Skyddsnivå, märkning:** CE-märkningen indikerar att dessa skor uppfyller kraven i EU-direktiv 89/686/EEC. Denna markering indikerar också att denna sko genomgick en process för CE-certifiering av det auktoriserade anmälda organet: **ITC, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Zlín, tř. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, CZ. Notified Body: 1023.. Användningssyfte:** Produkten hamnar under kategori II för personlig skyddsutrustning: grundläggande funktion är att skydda fötterna mot skador som kan uppstå vid olyckor på arbetsplatser och utrymmen för vilka den är avsedd. Syftet är den typ av material som används, design, implementering och underhållsmetod. När du väljer skor är det viktigt att fastställa för vad du ska använda skorna. **EN ISO 20345:2011** indikerar säkerhetsskor med tåhättor med ett motstånd mot slag på 200 J och klämskydd till minst 15 kN. Rekommenderade yrkeskategorier: där det finns risker för att föremål kan falla på fötterna. Byggnation, metallindustri, vissa jordbruksyrken o.dyl. **EN ISO 20347:2012** indikerar arbetsskor. Dessa skor är avsedda för användning på platser där användaren inte är utsatt för mekaniska risker (slag eller klämning), vid normala arbetsförhållanden då de samtidigt bibehåller fotsulans känslighet under arbetet. **Rekommenderade yrkeskategorier:** verkstadsindustri, servicearbeten, underhållsarbeten, logistik, trafik o.dyl. **Meddelande till användare:** Skor får användas enbart i enlighet med ovan beskrivna ändamål. Förutom grundläggande krav i standarden EN ISO 20347 (ISO 20345) kan andra krav ställas på skor. De ytterligare krav som kan gälla en konkret användning av skon är markerade med symbolerna (se tabell 1) och/eller kategorier (se tabellen). De kategorier som visar de mest utbredda kombinationerna, inklusive grundläggande och kompletterande krav.

SYMBOL	Krav/egenskaper
P	Sula med punkteringsskydd
E	Energiabsorberande häl
A	Antistatiska skor
C	Elektriskt ledande skor
WRU	Skydd mot inträngande och absorption av vatten på ovansidan
CI	Kallt isolerad sula
HI	Värmeisolerad sula
HRO	Sula beständig mot kontaktvärme
WR	Beständig mot vatten
M	Mellanfotsskydd (gäller endast för säkerhetsskor)
AN	Fotledsskydd
CR	Övre sågskydd
FO	Sula beständig mot oljor och kolhydrater
SRA	Halksäker på keramiska plattor med NaLS
SRB	Halksäker på stålplattor med glycerol
SRC	Halksäker på keramiska plattor med NaLS och stålplattor med glycerol

Ytterligare krav	EN ISO 20345 SB			EN ISO 20347 OB*		
	S1	S2	S3	O1	O2	O3
Sluten häl Antistatisk (A) Energiabsorberande häl (E) Beständig mot eldningsolja FO – endast säkerhetsskor	X	X	X	X	X	X
Beständig mot inträngande och absorption av vatten på ovansidan (WRU) + S1 a O1		X	X		X	X
Sula med punkteringsskydd (P) Sula med slitbanemönster + S2 a O2			X			X

[1]för OB-märkning är det nödvändigt att anpassa sig till ett annat krav för kompletta skor E, A, P, HI, CI, WR, FO, HRO ...
*ett av tre krav på halkskydd skall vara uppfyllt
X = obligatoriska grundläggande krav som måste uppfyllas för den aktuella skotypen.
Halksäkra egenskaper: E Alla skor har vissa halksäkra egenskaper. Tänk dock på att nivån av halkskydd avgörs av typen av sko, golv och smuts. Dina skor kan inte skydda dig från att halka på grund av mycket hala golv eller smuts som samlats i ett enda spår. **Underhåll:** Innan och efter användning, kontrollera t.ex. sulans fastsättning och integritet – Släng skadade skor. Rengör med vatten, ett milt rengöringsmedel och en mjuk borste. Efter att du har tagit av dig skorna ska du förvara dem på en torr plats i rumstemperatur. Skoträd bör placeras i stängda skor, särskilt skor av läder, när du tar av dem – så att de behåller sin form. Om vatten har kommit in i skorna eller om innerdelen blivit våt av svett, skall skorna torkas långsamt i en temperatur som inte överstiger 30 ºC. Temperaturer över 50 ºC skadar skorna och därför ska de inte torkas direkt på en värmekälla eller i dess närhet. **Lagring, transport:** I originalförpackningen i en ren, torr och ventilerad plats i temperaturer mellan 10 och 30 ºC, utan kontaminering av fukt, smuts, mögel eller andra medel minskar kvaliteten på skydd. **Använda dina skor, livslängd**: Det är inte möjligt att fastställa giltighetstiden för den här skon, men vid skador på skons skyddsdelar eller på yttersulan eller överdelen skall du använda ett nytt par. **Löstagbart foder:** För skyddsskor utrustade med ett löstagbart foder (inläggssula), testas (ergonomiska och skyddande egenskaper) skon med inläggssulan i skon. Skor bör endast användas med inläggssulan. Inläggssulan kan endast bytas ut mot den ursprungliga modellen från samma tillverkare. Skyddsskor utan löstagbart foder bör endast användas utan det. Att lägga i en inläggssula kan påverka skons skyddande egenskaper. **Garanti:** Garantin gäller för tillverkningsfel eller andra motsägelser med köpekontraktet. Garantin gäller inte för förändringar i skons egenskaper som uppstår över tiden till följd av slitage, naturliga förändringar i materialets egenskaper eller defekter och fel orsakade av att inte iaktta bestämmelserna och principerna för korrekt användning och underhåll av skon. En felaktigt vald typ, storlek eller bredd för skon är otillräckliga grunder för senare reklamationer. Enligt lag behöver skons livslängd inte överensstämma med garantiperioden, livslängden beror alltid på intensiteten vid användning, användningssättet och underhåll. Av hygienskäl kommer vi inte acceptera returer av smutsiga, illaluktande eller mögliga skor (enligt lagen om allmänt hälsoskydd). **Kassering:** Enligt nuvarande lagstiftning. **Allmän information: Om du har några frågor angående lämpligheten av skon i särskilda villkor, ska du kontakta:** U Tesly 1825, 735 41, Petřvald, CZ

SWE - ANMÄRKNINGAR TILL ANTISTATISKA SKOR
Antistatiska skor bör användas där det finns ett behov av att minimera ackumuleringen av statisk elektricitet genom avledning av elektrostatisk laddning, för att undvika alla risker för antändande gnistor, t.ex. vid brandfarliga vätskor och ångor och om man inte helt kan utesluta elstötar från elektrisk utrustning eller andra anordningar under spänning. Det bör noteras att antistatiska skor inte kan ge tillräckligt skydd mot elektriska chocker, eftersom de bara skapar motstånd mellan marken och foten. Om risken för elektriska chocker inte kan uteslutas helt är ytterligare åtgärder nödvändiga för att avvärja denna risk. Dessa åtgärder och andra tester som anges nedan, bör vara en normal del av programmet för förebyggande av olycksfall i arbetet.Erfarenheten har visat att för antistatiska ändamål skall produkten under hela sin effektiva livslängd ha ett genomgående elektriskt motstånd mindre än 1000 M Ω . Värdet 100 Ω, är fastställt som lägsta gränsvärde för nya produkter, som säkerställer begränsat skydd mot risken för elektriska stötar eller uppkomsten av brand vid fel på elektrisk utrustning som är spänningssatt upp till 250 V. Användaren bör dock vara medveten om att skorna, under vissa förutsättningar, inte kan ge tillräckligt skydd och därför skall ytterligare säkerhetsåtgärder kontinuerligt vidtas för att tillhandahålla tillräckligt skydd för användaren. Det elektriska motståndet för den här typen av skor kan ändras betydligt på grund av böjning, förorening eller fukt. Dessa skor behöver inte uppfylla önskad funktion i en fuktig miljö. Det är därför nödvändigt att säkerställa att produkten uppfyller funktionen som krävs för avledningen av elektrostatiska laddningar och att den ger skydd under hela sin livstid. Användaren uppmanas att genomföra egen testning av det elektriska motståndet och utföra den med jämna mellanrum. Om skodon i klass I bärs under en längre tid kan de absorbera fukt och bli ledande i en fuktig miljö. Om skorna används under förhållanden där det kan uppstå kontaminering av yttersulans material, bör användaren alltid kontrollera skornas elektriska egenskaper innan inträde till riskområdet. Där det används antistatiska skor, bör golvets motstånd vara av sådan typ att det inte stör skornas skyddande funktion. Vid användningen får det inte skapas någon isolerande del mellan skons innersula och användarens fotsula. Om det placeras något inlägg mellan innersulan och användarens fotsula bör man göra en omtestning av skornas/inläggens elektriska egenskaper.